

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

- EN USER GUIDE
- FR GUIDE UTILISATEUR
- IT MANUALE UTENTE
- PT MANUAL DO UTILIZADOR

- DE HANDBUCH
- NL HANDLEIDING
- ES GUÍA DEL USUARIO
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Sage®



## Contents

2	Guarantee
2	Sage® recommends safety first
6	Components
7	Accessories
8	Features
8	Assembly
10	Operation
14	Settings
16	Tips
18	Care and Cleaning
20	Troubleshooting

## GUARANTEE

### 2 YEAR LIMITED

Sage Appliances guarantees this product for domestic use in specified territories for 2 years from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials. During this guarantee period Sage Appliances will repair, replace, or refund any defective product (at the sole discretion of Sage Appliances).

All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by our guarantee. For full terms and conditions on the guarantee, as well as instructions on how to make a claim, please visit [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE® RECOMMENDS SAFETY FIRST

**At Sage® we are very safety conscious. We design and manufacture appliances with your safety foremost in mind. We also ask that you exercise a degree of care when using any electrical appliance and adhere to the following precautions.**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**Read all instructions before use and save for future reference.**

- Remove and safely discard any packaging material, plastic power plug cover, and any removable labels before using appliance.
- Ensure the product is properly assembled before use and fully unwind the power cord before operating.
- If the appliance is to be left unattended, cleaned, moved, assembled or stored, unplug the unit from the power outlet.
- Always operate the appliance on a stable and heat resistant surface.
- Do not place the appliance on or near a hot gas burner,

electric element or where it could touch a heated oven.

- Ensure the unit has at least 10 cm (4 inches) of clearance from all side panels.
- Do not operate the appliance without water in the water tank. Use only cold, preferably filtered water. Do not fill the appliance with any other liquids for brewing operations.
- We recommend using cold, filtered water. We do not recommend the use of de-mineralized or distilled water as this may affect the taste of brewed coffee.
- Ensure the supplied mesh basket filter or a paper filter (8-12 cup, flat base basket style with 8.25 cm (3 1/4 inches base) is placed in the coffee basket before using the appliance. Do not use the mesh basket filter in conjunction with a paper filter.
- Before starting a brew cycle:
  - Check that the carafe drip stop moves up and down freely.
  - Completely empty the carafe and securely lock the carafe lid in place.
  - Insert and seat the carafe under the drip stop.
  - Ensure the filter basket is empty and properly fit in place.
- During a brew cycle:
  - Do not remove the carafe or remove the filter basket while the unit is in a brew cycle. Failure to follow the above may lead to scalding or serious injury.
- Some surfaces may be hot, use caution when touching or lifting the unit or accessories.
- Use only carafe handle when lifting or carrying the carafe.
- The carafe is designed for use with this appliance only. It must never be used on a range top or in a microwave.
- Scalding may occur if the carafe lid or basket is removed during the brewing cycle.



## CAUTION

Risk of injury. Proper installation or removal of basket is required to reduce the risk of splashing of hot water.

- Always ensure the carafe lid is securely locked in place onto the carafe before pouring.
- Do not use the carafe with a cracked, loose, weakened or damaged handle.
- Do not use the filter basket with a cracked, loose, weakened or damaged handle.
- Always wait until the machine has cooled before removing the brew basket.

- Do not touch hot surfaces. Use the handle for lifting and carrying the carafe.
- Do not set a hot carafe on a wet, cold or heat sensitive surface.
- Unplug from outlet when the appliance before cleaning and storing. Allow to cool before putting on or taking off parts.
- The use of attachments not sold or recommended by Sage may cause fire, electric shock or injuries.
- Proper installation of filter basket, shower-head seal and shower-head locking ring is required to reduce the risk of splashing of hot water.



## **CAUTION**

To prevent damage to the appliance do not use alkaline cleaning agents when cleaning, use a soft cloth and a mild detergent.

- Do not use harsh or abrasive materials when cleaning any part of this appliance such as steel wool or scoring pads.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.
- Improper use of the appliance, incorrectly operated, or

unprofessionally repaired will void any warranty.

- Servicing other than cleaning should be performed by an authorized service representative or at an authorized Sage Service Centre.

## **IMPORTANT SAFEGUARDS FOR ALL ELECTRICAL APPLIANCES**

- Do not let the cord hang over the edge of a bench or table, touch hot surfaces, or become knotted.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- This appliance is recommended for household use only. Do not use this appliance for anything other than its intended use. Do not use in moving vehicles or boats. Do not use outdoors. Misuse may cause injury.
- Regularly inspect the supply cord, plug and actual appliance for any damage. If found damaged in any way, immediately cease use of the appliance and return the entire appliance to the nearest authorised Sage Service Centre for examination, replacement or repair.
- The installation of a residual current device (safety switch) is recommended to provide additional safety protection when using electrical appliances. It is advisable that a safety switch with

a rated residual operating current not exceeding 30mA be installed in the electrical circuit supplying the appliance. See your electrician for professional advice.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



To protect against, fire, electric shock; do not immerse the power cord, power plug or appliance in water or any other liquid.

## Power Management Function

This appliance has a power management function. After a certain time from your last use or operation of any controls, the appliance automatically enters power management mode. Under this mode, the appliance consumes low power if it is kept plugged into a switched-on GPO.



To save energy, switch off the GPO or unplug the appliance if the appliance is not in use. For details, please refer

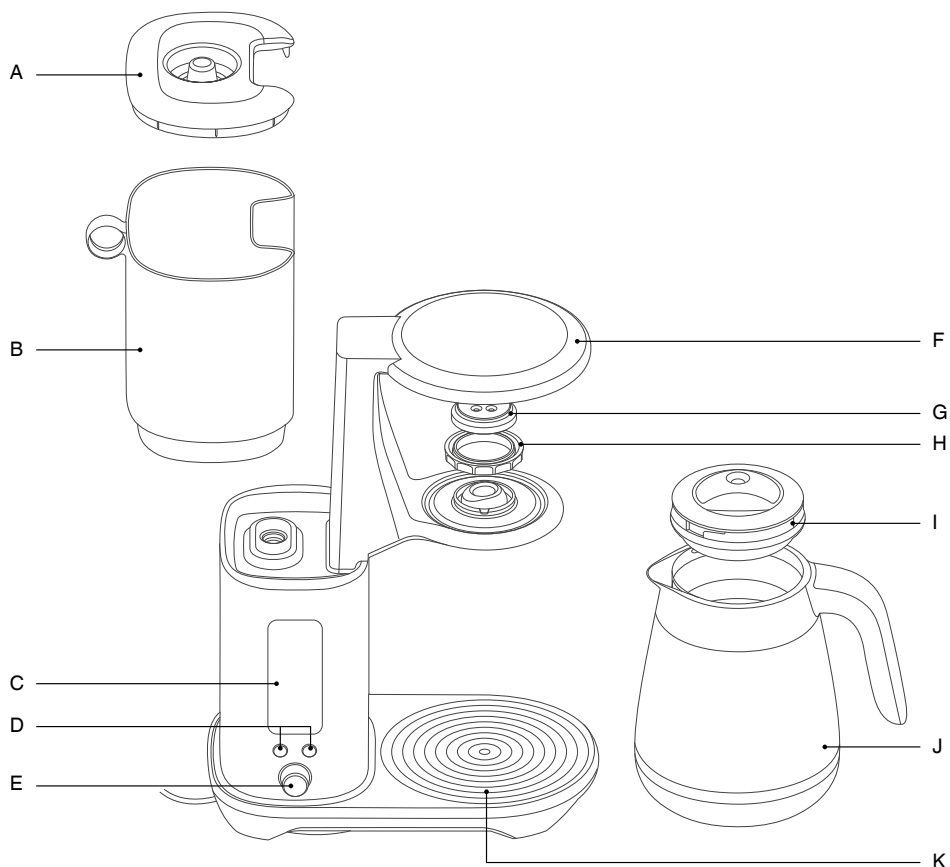
to online information by scanning the QR Code\*.

\*The QR code will only be activated after 9/5/2025

# FOR HOUSEHOLD USE ONLY SAVE THESE INSTRUCTIONS




## Components




A. Water tank lid

B. Water tank

C. LCD display

D.  Settings button

 Delayed Auto Start button

E. SELECT dial

F. Showerhead

G. Showerhead screen

H. Showerhead ring

I. Carafe lid

J. Carafe

K. Hot plate (BDC415 only)



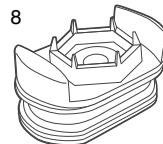
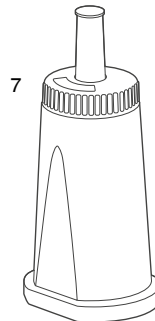
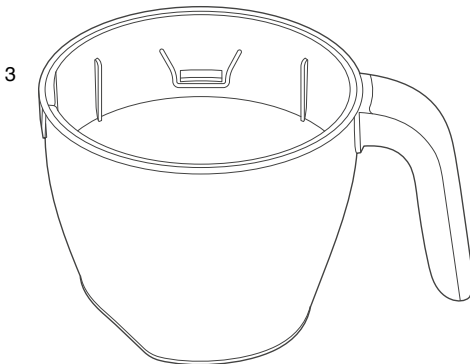
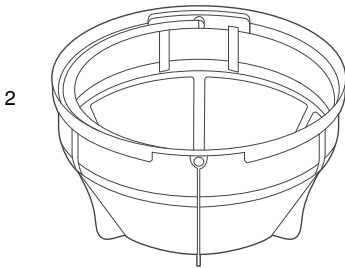
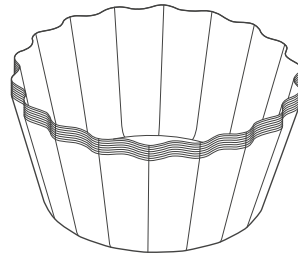
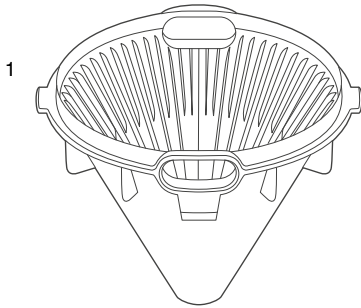
### Rating Information

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



## Accessories



1. Cone filter basket insert
2. Mesh basket filter
3. Brew basket
4. Flat bottom basket filter paper pack (10 pieces)

5. Water hardness strip
6. Coffee measuring scoop
7. Water filter
8. Water filter adapter



## Features

This Brewer has been designed to make any style of coffee of the highest quality.

### BREW

Brew up to 12 cups (1.8L) rapidly as the brewer delivers water from the tank. For a bolder brew, increase the amount of ground coffee used.

### COLD BREW

Brew up to 8 cups (1.2 ml) of cold brew coffee with the flexibility to adjust steeping time between 0-24 hours.

### KEEP WARM

**(only applicable for BDC415)**

After brewing, the machine will keep the coffee warm.

### CUSTOM

Brew up to 12 cups (1.8L) with precise control over brew, water temperature, bloom volume, bloom time, and water delivery speed.

### Delayed Auto Start

Set the machine to automatically start brewing at a preset time.

### FILTER CHANGE

Changing the water filter depends on the water hardness that the machine is using. For water hardness level 1, it is recommended to change the filter after 160 cycles.

### DESCALE

After regular use, hard water can cause mineral buildup in internal components, leading to reduced brewing flow, brew temperature, machine power, and coffee taste. It is recommended to descale regularly.

### CLOCK

Adjust the clock time after turning on the machine.

### SOUND

Once a setting is selected, the machine will beep to confirm the changes. Adjust the volume between LOW, Med, HIGH, and OFF.



## Assembly

### BEFORE FIRST USE

#### NOTE

Hot brew coffee is made by using hot water to ground coffee beans. Water temperature is important in the brewing process as it affects the rate of extraction. Extraction refers to the flavours and substances dissolved from the ground coffee. The hotter the water, the quicker it is to extract compounds, such as oil, acids, and caffeine.

Remove and discard all labels and packaging materials attached to the machine. Make sure to remove all parts and accessories from the box before discarding the packaging.

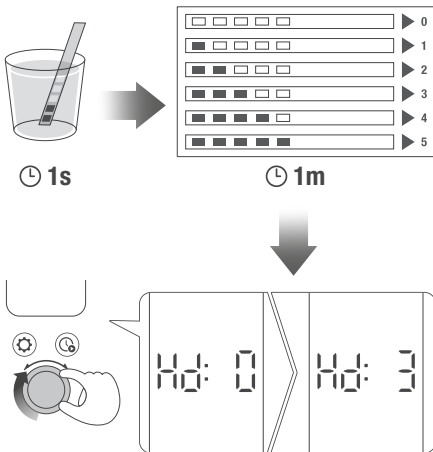
Take a soft cloth and firmly wipe the exterior stainless steel housing. Wash the lid, brew basket, cone filter basket insert, mesh basket filter, and carafe in warm, soapy water. Avoid using abrasive cleansers, pads, or cloths that can scratch the surface. Rinse and dry everything thoroughly. Lastly, firmly press the carafe drip stop to ensure it moves up and down freely.

### WATER HARDNESS SETTING & FLUSHING

1. Ensure that the empty coffee basket and empty carafe (with assembled lid) are inserted into the machine.
2. Fill the water tank with fresh cold water up to the Carafe Max mark. Plug the machine into the power outlet.
3. Upon turning on the machine, the display will show 'SET HARDNESS.' Dip the water hardness test strip into a cup of the same water from the tank for 1 second. Wait for one minute to determine the water hardness level. Rotate the SELECT dial to choose the water hardness level based on the number of bars shown on the strip, then press the dial. The machine will beep to confirm the changes.

## NOTE

If the result on the strip shows 4 or 5 bars, switch to a different water source. Using filtered water will prolong the life of the water filter, extend descaling intervals, and improve the taste. Be sure to test the water hardness of the alternative water source and adjust the machine settings accordingly.



- The machine will display 2:00 min. Press the dial once and the machine will instantaneously run a flush cycle. The machine will dispense water from the tank, through the system, and into the empty carafe. After flushing, the machine will beep once and there may still be water left in the tank. Empty the basket and carafe.

## SETTING THE TIME AND TEMPERATURE UNITS

After the flushing cycle, the machine will beep 3 times and the LCD will display the Time setting. The hour will blink first for setting. Use the SELECT dial to set the hour and press the dial to save the changes. Set the minutes by using the SELECT dial and press the dial to save the changes. Next, the LCD will display the temperature unit for setting. Use the SELECT dial to choose the temperature unit and press the dial to save the changes. The machine will beep once and display the brew modes, indicating that it's ready for brewing.

## HEATING PLATE (applies only to BDC415)

After brewing, the heating plate will turn on to keep the coffee hot. The heater plate duration can be adjusted in the settings.

## CAUTION

DO NOT touch the heating plate when in use, as it is very hot.

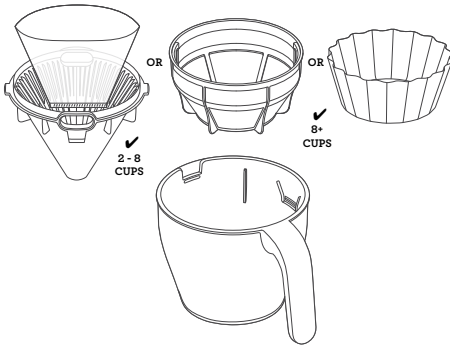


# Operation

## BREWING USING THE CARAFE

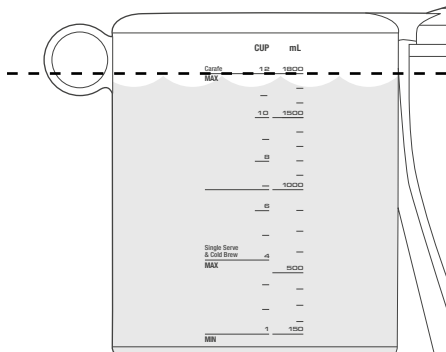
When using a carafe for brewing, make sure that the brew basket is clean and that the drip stop seal at the bottom of the basket is also clean and free of coffee particles.

1. Depending on the amount of coffee to brew, select the appropriate basket and filter. For brewing between 2 and 8 cups, use the cone-shaped filter basket insert with a paper filter (note: cone-shaped paper filter is not included). For brewing more than 8 cups, use a mesh basket filter or a flat bottom brew basket with a large paper filter.



## CAUTION

Filling the basket without a mesh basket filter or filter paper may cause the basket to overflow during the brewing cycle.



2. Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX marking on the water tank.



## NOTE

This machine will brew all the water in the tank. Ensure the tank does not contain an excess amount of water.

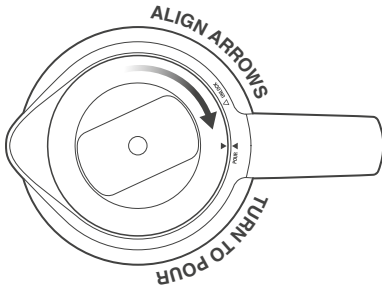
3. For the very best tasting coffee, we recommend using freshly roasted whole bean coffee and grind with a burr grinder directly before you brew. The grind should be medium/coarse, never use coffee ground for espresso as your coffee basket may overflow.
4. Grind enough coffee beans for the volume you're making. For a full 1.8L carafe, we recommend 99g of coffee, approximately 12 level Sage measuring scoops. Roughly 1 scoop for every 150ml.
5. Insert the correct filter paper, cone or flat bottom, or mesh basket, into the brew basket, then, add your ground coffee. Insert the brew basket into the machine.



## NOTES

- Never use both mesh basket filter and paper filter at the same time.
- Coffee with superior taste & clarity will come from using a paper filter.
- The mesh basket filter will allow some fine coffee grounds to brew into the coffee. This will appear as sediment in the cup or carafe. This is normal. Only use the mesh basket filter provided as others may cause the machine to overflow.

6. Lock the carafe lid and place the carafe under the drip stop outlet.



## CAUTION

The carafe **MUST** be in place before you brew with water level higher than 'SINGLE CUP' line. Otherwise the coffee basket will overflow.



## NOTES

- Always ensure your carafe is clean and empty before brewing. Residual coffee will affect the taste and liquid in the carafe will cause it to overflow.
  - Always ensure your carafe is **EMPTY** before brewing to prevent overflow.
7. Rotate the dial and select BREW from the LCD and press the dial once. The machine will display the progress of the brewing cycle.
  8. When the coffee is ready, the machine will beep once and will automatically switch to KEEP WARM mode.



## NOTES

- A small amount of water remains in the tank after brewing. This is part of the normal operation.
- Never fill the water tank once the coffee machine has started a brewing cycle.

### MODEL BDC415:

- The machine goes into standby mode if not used for 6 minutes. Power consumption on standby mode does not exceed 0,30 W.

### MODEL BDC465:

- The machine goes into standby mode if not used for 5 minutes. Power consumption on standby mode does not exceed 0,30 W.

## HOW TO MAKE COLD BREW

Cold brew coffee is brewed differently than traditional hot brew coffee. It uses cold water (not hot water). The brewer uses the 'full immersion' method of brewing cold brew which steeps the water and coffee together over an extended duration; typically 4 to 14 hours. This method creates an intense smooth coffee with little bitterness. Brew ratios are also different and much higher than normal. It is recommended a brew ratio 2 to 3 times higher than average, approximately 3 scoops to every 150 mL of water.

This brewer will produce a maximum of 600 mL of Cold Brew. Due to the long duration (typically 4-14

hours) of the brewing process we recommend setting the machine up overnight so the Cold Brew will be ready in the morning.

1. Fill the tank with your desired volume of water ensuring this is below the COLD BREW line or up to the COLD BREW MAX LINE (4 cups / 600 mL).



## NOTES

If water in the water tank is more than 600 mL or above the COLD BREW MAX LINE, the Cold Brew selection will not be available in the screen menu.

2. Remove the basket, and ensure both the cone insert and mesh basket filter are removed. Add a large paper filter and then add ground coffee at 2-3 times of regular ratio (approximately 12 scoops for 600 mL).
3. Reinsert the basket into the machine.
4. Remove the lid from the carafe.



## USING DELAYED AUTO START

Here are the steps for setting up the machine to automatically start brewing at a preset time:

1. Fill the water tank with fresh cold water equal to the amount of coffee.
2. Grind the correct amount of whole bean coffee. Use one scoop of ground coffee for 150 mL of water.
3. Select the appropriate filter basket and paper filter.
4. Insert the filter basket into the brew basket, using the alignment marks as a guide.
5. Put the paper filter into the filter basket, and add the ground coffee.



### NOTE

Never use both mesh basket filter and paper filter at the same time.

6. Insert the brew basket into the machine.
7. Place the carafe with the lid into the machine.
8. Press the (icon here) DELAYED AUTO START button. The LCD will display the blinking hours setting.
9. Rotate the SELECT dial to set the desired time to start the brewing cycle, then press the dial to save the settings. The machine will beep once to confirm the changes.



### NOTE

If the clock hasn't been set, the machine will keep blinking after pressing the DELAYED AUTO START button and won't beep to confirm changes using the SELECT dial. Make sure the clock is set before using the DELAYED AUTO START function. The clock will reset every time the unit is unplugged.

10. Rotate the SELECT dial to choose the brewing mode, and the machine will automatically start brewing at the set time.



### NOTE

The LCD will display the set time until the machine automatically starts brewing.



### NOTE

Pressing the DELAYED AUTO START button will cancel auto start.

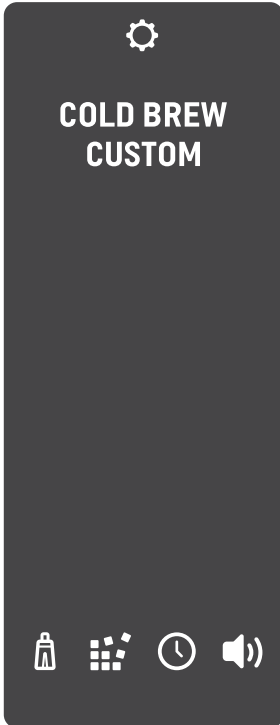



# Settings



## NOTE

The LCD is on settings mode if the settings icon (icon) is visible on the top most part of the LCD.



1. Press the settings button 
2. Rotate the dial to navigate through the menu on the LCD and press the dial once to select.

- **COLD BREW**
- **CUSTOM**
-  **FILTER CHANGE**
-  **DESCALE**
-  **CLOCK SETTING**
-  **BEEP VOLUME SETTING**



## NOTE

Press the settings button again to go back to the main menu.

## SETTING COLD BREW

1. When the COLD BREW is highlighted, press the dial once to select and begin customizing the COLD BREW option.
2. The time in hour is blinking and ready to set by rotating the dial left to go less than 24 hours and rotate the dial to the right to set up to 24 hours and press the dial once to select and set the hour.
3. The minute is blinking and ready to set by rotating the dial to the left to go less and rotate the dial to the right to set up to 59 min and press the dial once to select and set the minute.
4. The time is set for cold brewing.
5. The LCD will return to the main menu.

## SETTING CUSTOM OPTION

When the CUSTOM is highlighted on the LCD, press the dial once to select and the custom options will be visible on the LCD.

Rotate the dial and press once to select the option to customize.

The following options can be customized:

**BLOOM VOL:** Adjust the amount of water dispensed before the blooming starts.

**BLOOM TIME:** Coffee bloom occurs when hot water hits the ground coffee.

Recommended bloom time is 30-60 seconds. During this time the brewing cycle pauses to allow coffee to naturally bloom. See 'TIPS' for more about Bloom Time.

**BREW TEMP:** Adjust the temperature of the brew water being delivered to the ground coffee. See "TIPS" for more about setting brew water temperature.

**FLOW RATE:** Adjust brewing time to control contact time by adjusting the water delivery speed. Choose between Slow, Medium (default), and Fast.



## WATER FILTER

Rotate the dial to highlight the filter icon. When the filter icon is highlighted, press the dial once to select.



## DESCALE

Rotate the dial to highlight the descale icon. When the descale icon is highlighted, press the dial once to select.

Refer to Care and Cleaning Section for descaling process.



## SETTING THE CLOCK

Adjust the time displayed on the LCD.

Rotate the dial to highlight the clock icon. When the clock icon is highlighted, press the dial once to select.

1. The hour will blink first for setting. Use the SELECT dial to set the hour by rotating the dial to the left or right and press the dial to save the hour.
2. Next is to set the minutes, rotate the dial to the left or the right and press the dial to save the changes.
3. The LCD will return to the main menu.



## SETTING THE SOUND VOLUME

Set the sound volume to LOW, MED, HIGH, or OFF.

Rotate the dial to highlight the sound icon. When the sound icon is highlighted, press the dial once to select.

1. Rotate the dial to the left or the right and the LCD will display, MED, HIGH, OFF or LOW.
2. Press the dial once on your selected beep volume.
3. The LCD will return to the main menu.



## Tips

### WHOLE BEANS

- **FRESH IS BEST!** Freshly roasted, quality coffee is key to making great tasting coffee. Peak flavour potential is 5-20 days after roast. Always look for a “Roasted On” date on the bag. Avoid coffee with a “Best Before” or “Use By” date as you never know when it was roasted.
- Coffee flavour and strength are a personal preference. Vary the type of coffee beans and the amount of ground coffee to achieve your preferred taste.
- Freshly ground beans are the key to making coffee with more flavour and body. Pre-ground coffee will have lost most of its flavour and aromatics, so always grind right before you brew for superior taste.
- Store coffee beans in a dark, cool and dry place. Vacuum seal if possible.
- Buy coffee beans in small batches to reduce the storage time and store no more than one week’s supply at any time.

### PRE-GROUND COFFEE

- Pre-ground coffee is convenient, but will never taste as good as coffee ground right before you brew. We recommend investing in a quality burr grinder so you can grind fresh whole bean coffee right before you brew and enjoy superior tasting coffee.
- The grind will affect the rate at which the water flows through the coffee in the coffee basket and therefore the taste of the coffee. If the grind is too fine the water will not flow through the coffee and may clog or overflow the coffee basket. It may pass through the mesh basket filter leaving sediment in the cup or carafe. The resulting coffee will be over extracted, too dark and bitter. If the grind is too coarse the water will flow through the coffee too quickly. This will result in an under-extracted coffee lacking in flavour.
- Always use “drip filter grind” suitable for use with a drip coffee machines. Never use “Espresso grind” as the finer grind size may cause the coffee basket to block and will be over-extracted.

### COFFEE/WATER RATIO

We recommend 1 level scoop of coffee grounds per 150ml cup of water. Adjust the amount according to your individual taste. The maximum capacity for pre-ground coffee is 12 level scoops. Exceeding this amount may cause the coffee basket to overflow.

<b>Cups of coffee (150ml cup)</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Spoons of coffee grinds</b>	1 (8.25g)	2 (16.5g)	3 (24.75g)	4 (33g)	5 (41.25g)	6 (49.5g)	7 (57.75g)	8 (66g)	9 (74.25g)	10 (82.5g)	11 (90.75g)	12 (99g)
<b>Water amount</b>	150ml	300ml	450ml	600ml	750ml	900ml	1.05L	1.2L	1.35L	1.5L	1.65L	1.8L

## **BLOOMING**

- When coffee is roasted, CO<sub>2</sub> is trapped inside the bean. Coffee grounds release this CO<sub>2</sub> when hot water hits them, and this is called “bloom”. Your Brewer can automatically adjust bloom time by controlling the water flow. Blooming can have an impact on the aromas and flavours of the brewed cup. If the coffee is overly bitter shorten bloom time, and if it’s sour make it a little longer.

## **PRE-HEATING**

- Pre-heat the carafe or cup for best results. A pre-heated carafe or cup will help maintain the coffee’s optimal temperature and keep coffee hotter for longer. Fill with hot water for about 30 seconds then discard the water.

## **WATER QUALITY**

- Fresh, good-tasting water is essential for a perfect cup. If the water contains excessive sediment, or has an ‘off’ taste or odor, we recommend using filtered water.



## Care and Cleaning

Always turn the coffee machine off and remove the plug from the power outlet before cleaning.

### CLEANING THE OUTER HOUSING

The outer housing and LCD screen can be cleaned with a soft, damp cloth. Apply cleaner to the cloth and not the LCD surface. Polish with a soft, dry cloth. Cleaning and drying with dry paper towels or abrasive cloths and cleaners may scratch the surface.

### CLEANING THE COFFEE BASKET AND MESH BASKET FILTER

Remove the coffee basket. Discard any ground coffee and filter paper. The coffee basket and mesh basket filter can be rinsed under running water. Ensure the fine holes of the mesh basket filter are clear. For a deeper clean, wash the coffee basket and mesh basket filter in warm, soapy water with a soft bristled brush.



### CAUTION

The coffee basket, mesh basket or paper filter may still be very hot after brewing. Use caution and allow to cool before removing.

### CLEANING THE CARAFE

After each use, empty the carafe. Do not let brewed coffee stand overnight as this can cause the carafe to stain. Rinse the carafe and carafe lid under warm running water. For a deeper clean, we recommend regularly washing the carafe in warm, soapy water using a soft bristled brush. Do not use abrasive cleansers, pads or cloths which can scratch the surface. Rinse and dry thoroughly.

### CLEANING THE SHOWERHEAD

Simply wipe down the showerhead area periodically. However, if a more thorough clean is required, the Showerhead can be removed by unlocking the Showerhead Ring. Rotate clockwise then remove the Showerhead for cleaning. Once complete, reinstall the Showerhead.

### DESCALING

After regular use, hard water can cause mineral build up in internal components, reducing the brewing flow, brewing temperature, power of the machine, and taste of the coffee. We recommend to descale regularly. When the LCD displays the descale icon (insert the descale icon here) and is flashing, the descaling cycle is needed.



### NOTES

- Ensure that the water filter is removed from the water tank before descaling the machine.
  - It takes approximately 30 minutes to complete descaling cycle.
1. Empty the water tank. Prepare the descale agent in accordance with the manufacturer's instructions. Pour the descale solution into the empty water tank and make sure descale solution is up to 1000 mL descale line on the tank.
  2. Place the empty basket and the carafe into position under the drip stop outlet. (Ensure the carafe is empty and the lid is securely locked).
  3. Press the settings button on the machine, then rotate the dial to highlight the descale icon. When the descale icon is highlighted, press the dial once to select this option. The LCD will display 30:00 min.
  4. Press the dial once and the descale cycle will begin and the timer counting down is displayed on the LCD.
  5. When the tank empties of the descale solution, the screen will flash FILL. Remove the tank from the machine and empty out any residual liquid and then re-fill the tank to the MAX line with fresh water to proceed with the rinse cycle.
  6. When the descaling process is finished, the LCD screen will return to the main menu.



## NOTE

Discard the water from the carafe and rinse thoroughly. Remove the water tank and completely remove the water from the tank and rinse thoroughly.



## CAUTION

Water in the carafe may be hot, take caution and be careful when handling the carafe and discarding water from the carafe.

## FACTORY RESET


To reset the machine to its factory settings, including water hardness setting. Hold the settings button and the Delayed Auto Start button together for 3 seconds. When SET HARDNESS is shown on the LCD, rotate the dial to the left or the right and press the select dial button to set the water hardness.

(Refer to WATER HARDNESS AND FLUSHING from the Assembly page)



# Troubleshooting

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>WHAT TO DO</b>
<b>Coffee too strong or weak</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Amount of coffee and water is not correct (1 spoon : 150ml cup).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check correct amount of coffee or water is used.</li></ul>
<b>Coffee leaking from basket when removed</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The basket drip-stop seal doesn't cover the gap properly due to foreign material.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check that there is no obstruction in the basket drip-stop seal. Wash out the basket seal by turning the basket upside down, and pressing down and rinsing into the seal to clear any particles obstructing that area.</li></ul>
<b>Coffee overflowing from the basket</b> <b>(CAUTION: If the basket has overflowed remove slowly and with caution)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Carafe is not inserted.</li><li>• Amount of coffee and water is not correct (1 spoon : 150ml cup).</li><li>• Grind size is too fine.</li><li>• Too much grinds in the basket.</li><li>• No paper in the basket.</li><li>• Putting paper into mesh basket filter.</li><li>• Pour Over mode selected when using the default brewing basket.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• If you are brewing with carafe, check that the carafe is inserted.</li><li>• Check that the correct amount of coffee and water is used for the operation.</li><li>• Correct grind size/amount.</li><li>• Use mesh basket filter without paper and other baskets with paper.</li><li>• Deselect the Pour Over mode in the Mybrew menu.</li></ul>
<b>'FILL' on LCD screen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Water tank is empty or not enough water to brew the selected volume.</li><li>• Sensors may be dirty.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Open the lid and pour the desired amount of cold, preferably filtered water.</li><li>• While the tank is empty wipe the sensor prisms in the tank with a cloth.</li></ul>
<b>Delayed Auto Start does not function</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Delayed Auto Start does not repeat after it has been activated.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Re-engage the Delayed Auto Start mode for each time that it needs to be used.</li></ul>
<b>Shows 'CLOCK' when Delayed Auto Start is pressed</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Current time should be set before setting Delayed Auto Start.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Set the current time before using Delayed Auto Start.</li></ul>
<b>Clock does not remember time</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Clock is cleared every time the unit is unplugged.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Keep the unit plugged.</li></ul>
<b>Delayed Auto Start starts at the wrong time</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Current time is not correct.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the current time is correct.</li></ul>

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>WHAT TO DO</b>
<b>Carafe overflowing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carafe is not completely empty before brewing.</li> <li>• Amount of water is too much.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the carafe is empty before brewing.</li> <li>• Check that the MAX line on the water tank is not exceeded.</li> <li>• Ensure water runs freely through carafe lid.</li> </ul>
<b>LCD shows 'FILL' when there is water in the tank</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the unit is not in direct sunlight or direct bright lighting.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Move unit away from the light source.</li> </ul>
<b>Brew doesn't start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is no water in the water tank.</li> <li>• Each brewing mode has different water amount limits, and it does not brew when the amount is beyond the limit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the water tank is filled.</li> <li>• Check the water amount limits for each mode.</li> </ul>
<b>Showerhead falls out</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The showerhead may loosen and fall out from time to time if not inserted or tightened correctly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Please wash the showerhead ring and seal and re-insert.</li> </ul>
<b>Carafe drip stop stays down</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The drip stop is stuck.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pull the drip stop back up.</li> <li>• Clean the drip stop for any foreign objects of coffee grinds or stains.</li> <li>• If the problem persists and drip stop does not return to top position please call Sage Consumer Support.</li> </ul>
<b>Unit produces excessive steam while brewing or runs for extended periods with only steam output</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brewing performance is affected by scale accumulated by hard water.</li> <li>• Brewing temperature profile is not properly set.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descale the unit.</li> <li>• Call Sage Consumer Support if problem persists.</li> </ul>
<b>'DESCALE' on LCD screen </b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brewing performance is affected by scale accumulated by hard water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descale the unit.</li> </ul>
<b>Unit shows "too hot"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unit has been run too many times back to back and the components are overheated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Let unit rest for at least 20mins before starting another cycle.</li> </ul>
<b>COLD BREW modes are disabled</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the water is more than 600ml, these modes are disabled.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce the amount of water in the tank.</li> </ul>

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>WHAT TO DO</b>
<b>Unit does not use the full amount of water in the water tank</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a blockage in the system.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the tank, remove any blockage, and wipe, inspect and clean any obstruction and coffee/fibre/dirt build up from the mesh filter at the bottom of the water tank.</li> <li>• Cool down and run FAST cycle with 1L.</li> <li>• Descale the unit.</li> <li>• Call Sage Consumer Support if problem persists.</li> </ul>
<b>Unit brewing slow</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a blockage in the system.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the tank, remove any blockage, and wipe, inspect and clean any obstruction and coffee/fibre/dirt build up from the mesh filter at the bottom of the water tank.</li> <li>• Cool down and run FAST cycle with 1L.</li> <li>• Descale the unit.</li> <li>• Call Sage Consumer Support if problem persists.</li> </ul>
<b>Uneven coffee bed</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Showerhead may not be attached/secured properly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the attachment of the showerhead locking ring and shower head.</li> <li>• Clean showerhead from any blockage or scale buildup.</li> </ul>
<b>A small amount of water remains in the tank after brewing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is part of the normal operation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No user action required, continue normal use.</li> </ul>
<b>Single serve brew error</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Water tank not firmly in place.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If 'REMOVE CARAFE LID' appears on the LCD while brewing more than a single serve (i.e., over 4 cups/20oz/600ml), firmly secure the water tank to ensure the sensor accurately detects the water volume.</li> </ul>

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

DE HANDBUCH

# Sage®



## Inhalt

24	Garantie
24	Bei Sage™ steht Sicherheit an erster Stelle
29	Komponenten
30	Zubehör
31	Merkmale
32	Zusammenbau
34	Betrieb
38	Einstellungen
40	Tipps
42	Pflege und Reinigung
44	Störungsbehebung

## GARANTIE

### AUF 2 JAHRE BESCHRÄNKT

Sage Appliances bietet für dieses Produkt für den häuslichen Gebrauch in bestimmten Bereichen ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie gegen Mängel, die durch fehlerhafte Verarbeitung und Materialien verursacht wurden. Während dieser Garantiezeit repariert, ersetzt oder erstattet Sage Appliances ein defektes Produkt (nach eigenem Ermessen von Sage Appliances). Sämtliche gesetzlichen Gewährleistungsrechte nach geltendem nationalem Recht werden beachtet und durch unsere Garantie nicht beeinträchtigt. Vollständige Bedingungen für die Garantie sowie Anweisungen zur Geltendmachung von Ansprüchen finden Sie unter [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## BEI SAGE™ STEHT SICHERHEIT AN ERSTER STELLE

**Für Sage™ ist Sicherheit eine Priorität. Beim Design und der Herstellung unserer Geräte denken wir zuallererst an Ihre Sicherheit. Wir bitten Sie, bei der Verwendung aller Elektrogeräte angemessene Sorgfalt walten zu lassen und sich an die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu halten.**

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

**Bitte alle Anweisungen vor Gebrauch lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.**

- Vor der Verwendung des Geräts sämtliches Verpackungsmaterial, die Kunststoffabdeckung des Netzsteckers und alle abnehmbaren Etiketten entfernen und ordnungsgemäß entsorgen.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß zusammengebaut ist, und das Netzkabel vor der Inbetriebnahme vollständig abwickeln.

- Wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen, gereinigt, bewegt, zusammengebaut oder gelagert wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät immer auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche betreiben.
- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektrokochfelds oder an einem Ort, an dem es mit einem heißen Ofen in Berührung kommen könnte, aufstellen.
- Sicherstellen, dass das Gerät mindestens 10 cm Abstand zu allen Seitenwänden hat.
- Das Gerät nicht ohne Wasser im Wassertank betreiben. Nur kaltes, vorzugsweise gefiltertes Wasser verwenden. Keine anderen Flüssigkeiten für den Brühvorgang in das Gerät füllen.
- Wir empfehlen die Verwendung von kaltem, gefiltertem Wasser. Wir raten davon ab, demineralisiertes oder destilliertes Wasser zu verwenden, da dies den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen kann.
- Sicherstellen, dass der mitgelieferte feine Korbfilter oder ein Papierfilter (8-12 Tassen, flacher Filter mit 8,25 cm) vor der Verwendung des Geräts in den Filterhalter eingesetzt wird. Den feinen Korbfilter nicht zusammen mit einem Papierfilter verwenden.
- Vor Beginn eines Brühvorgangs:
  - Sicherstellen, dass sich der Tropfstopp der Kanne frei auf und ab bewegen lässt.
  - Die Kanne vollständig entleeren und den Kannendeckel fest verschließen.
  - Die Kanne einsetzen und unter dem Tropfstopp platzieren.
  - Sicherstellen, dass der Siebeinsatz leer ist und richtig eingesetzt wurde.
- Während eines Brühvorgangs:
  - Die Kanne oder den Siebeinsatz nicht entfernen, wenn das Gerät einen Brühvorgang durchführt. Die Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise kann zu Verbrühungen oder schweren Verletzungen führen.
- Einige Oberflächen können heiß sein. Beim Berühren oder Anheben des Geräts oder des Zubehörs ist Vorsicht geboten.
- Zum Anheben oder Tragen der Kanne nur den Griff der Kanne verwenden.
- Die Kanne ist nur für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen. Sie darf niemals auf einem Kochfeld

oder in einer Mikrowelle verwendet werden.

- Wenn der Kannendeckel oder der Einsatz während des Brühvorgangs entfernt wird, kann es zu Verbrühungen kommen.



## VORSICHT

Verletzungsgefahr. Der Einsatz muss ordnungsgemäß installiert bzw. entfernt werden, um das Risiko von Heißwasserspritzern zu verringern.

- Vor dem Einschenken stets sicherstellen, dass der Deckel fest auf der Kanne sitzt.
- Die Kanne darf nicht verwendet werden, wenn der Griff gesprungen, locker, brüchig oder beschädigt ist.
- Der Siebeinsatz darf nicht verwendet werden, wenn der Griff gesprungen, locker, brüchig oder beschädigt ist.
- Vor dem Herausnehmen des Brühkorbes stets warten, bis die Maschine abgekühlt ist.
- Keine heißen Oberflächen berühren. Zum Hochheben und Tragen der Kanne den Griff benutzen.
- Eine heiße Kanne darf nicht auf eine nasse, kalte oder wärmeempfindliche Oberfläche gestellt werden.
- Vor dem Reinigen und Aufbewahren des Geräts

stets den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät abkühlen lassen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden.

- Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Sage verkauft oder empfohlen wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Um die Gefahr von Heißwasserspritzern zu reduzieren, ist eine ordnungsgemäße Montage des Siebeinsatzes, der Brausekopf-Dichtung und des Brausekopf-Sicherungsringes erforderlich.



## VORSICHT

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, dürfen keine alkalischen Reinigungsmittel verwendet werden. Stattdessen sollten ein weiches Tuch und ein mildes Spülmittel verwendet werden.

- Zum Reinigen von Teilen dieses Geräts keine scharfen oder scheuernden Materialien wie Stahlwolle oder Schleifblöcke verwenden.
- Die Oberfläche des Heizelements gibt nach dem Gebrauch noch Restwärme ab.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einen Schrank gestellt werden.


- Bei unsachgemäßem Einsatz, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur des Gerätes erlischt jegliche Garantie.
- Wartungsarbeiten außer der Reinigung sollten von einem autorisierten Servicemitarbeiter oder einem autorisierten Sage-Servicecenter durchgeführt werden.

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ELEKTROGERÄTE**

- Netzkabel nicht über Arbeitsplatten oder Tischkanten hängen lassen, von heißen Oberflächen fernhalten, Knoten vermeiden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine strenge Aufsicht erforderlich.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, nur unter Beaufsichtigung benutzt werden oder wenn sie in die sichere Handhabung des Gerätes eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren unter Beaufsichtigung benutzt werden oder wenn sie in die sichere Handhabung des Gerätes eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Das Gerät und das Netzkabel müssen für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich aufbewahrt werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Dieses Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Nicht in fahrenden Fahrzeugen oder Booten verwenden. Nicht im Freien verwenden. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.
- Netzkabel, Stecker und Gerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist, darf es nicht mehr verwendet werden und muss zur Überprüfung, zum Austausch oder zur Reparatur an das

nächstgelegene autorisierte Sage-Servicecenter retourniert werden.

- Als zusätzliche Schutzmaßnahme bei der Verwendung von Elektrogeräten wird die Montage eines Schutz- oder Sicherheitsschalters empfohlen. Es wird empfohlen, in den Stromkreis, der das Gerät versorgt, einen Sicherheitsschalter mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA einzubauen. Einen Elektriker für fachgerechte Beratung konsultieren.
- Dieses Gerät ist nicht darauf ausgelegt, über einen externen Zeitschalter oder eine separate Fernbedienung bedient zu werden.

 Schützen Sie sich vor Feuer und Stromschlägen, indem Sie das Netzkabel, den Netzstecker und das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

## Stromsparfunktion

Dieses Gerät verfügt über eine Stromsparfunktion. Nach dem letzten Gebrauch des Geräts bzw. der Bedienelemente wechselt das Gerät nach einer gewissen Zeit automatisch in den Stromsparmodus. In diesem Modus verbraucht das mit einer eingeschalteten Steckdose verbundene Gerät wenig Strom.



Ist das Gerät nicht in Gebrauch, schalten Sie die Steckdose zum Stromsparen aus oder ziehen Sie den

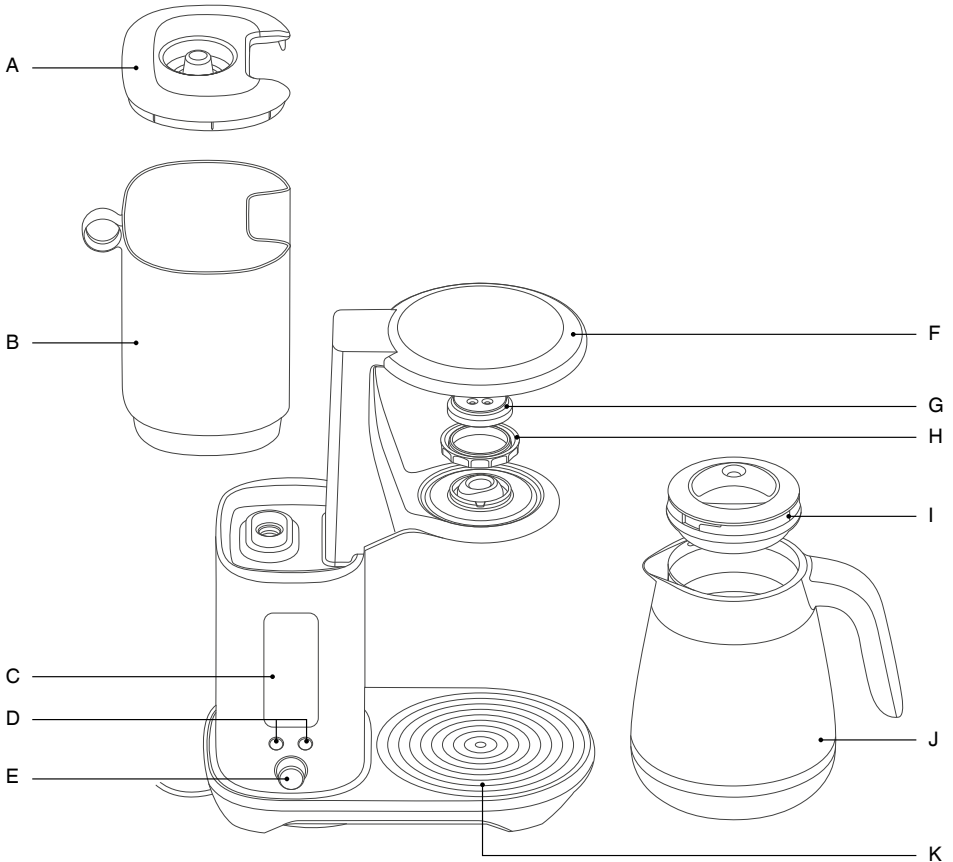
Stecker des Geräts. Wenden Sie sich für genauere Informationen bitte an die Online-Informationen, die Sie über den QR-Code abrufen können\*.



\*Der QR-Code wird erst nach dem 9.5.2025 aktiviert.

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.  
NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT.**



# Komponenten



- A. Wassertankdeckel
- B. Wassertank
- C. LED-Anzeige
- D.  Taste Einstellungen
-  Taste „Verzögerter Autostart“
- E. SELECT-Regler

- F. Brausekopf
- G. Brausekopf-Sicherungsring
- H. Tropfstopp-Hebel
- I. Kannendeckel
- J. Kanne
- K. Heizplatte (nur BDC415)



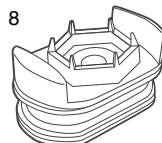
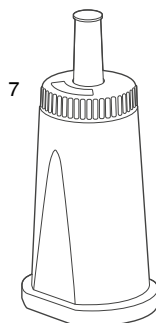
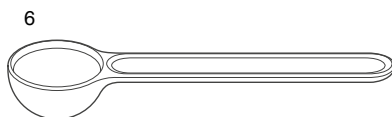
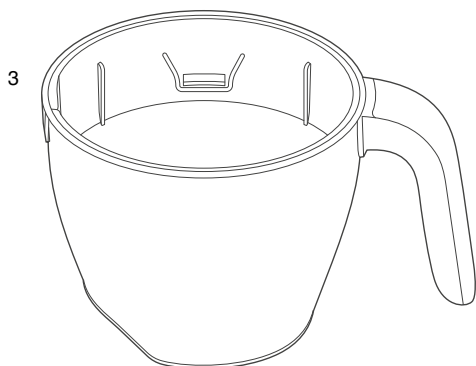
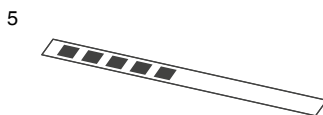
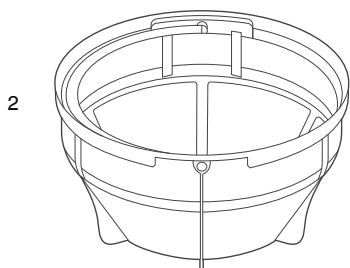
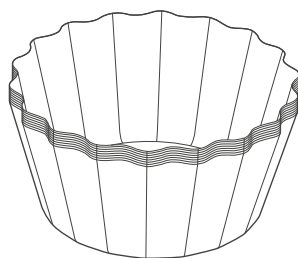
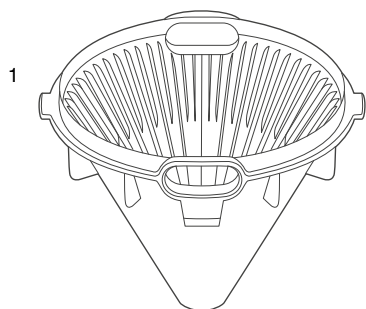
## Leistungsinformationen

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



# Zubehör



1. Kegelfiltereinsatz
2. Feiner Korbfilter
3. Brühkorb
4. Korbfilterpapierpackung mit flachem Boden (10 Stück)

5. Wasserhärte-Teststreifen
6. Kaffee-Messlöffel
7. Wasserfilter
8. Wasserfilteradapter



## Merkmale

Diese Kaffeemaschine wurde entwickelt, um jede Art von Kaffee in höchster Qualität zuzubereiten.

### BRÜHEN

Bereiten Sie bis zu 12 Tassen (1,8 l) zu, da die Kaffeemaschine das Wasser direkt aus dem Tank verwendet. Für einen intensiveren Geschmack kann die Menge des Kaffeemehls erhöht werden.

### COLD BREW

Bereiten Sie bis zu 8 Tassen (1,2 ml) Cold Brew Kaffee zu und passen Sie die Ziehzeit flexibel zwischen 0 und 24 Stunden an.

### WARMHALTEN

(nur für BDC415)

Nach dem Brühen hält die Maschine den Kaffee warm.

### BENUTZERDEFINIERT

Bereiten Sie bis zu 12 Tassen (1,8 l) mit präziser Kontrolle über Brühvorgang, Wassertemperatur, Blooming-Volumen, Blooming-Dauer und Wasserzufuhrgeschwindigkeit zu.

### Verzögerter Autostart

Um einzustellen, dass die Maschine automatisch zu einer voreingestellten Uhrzeit mit dem Brühen beginnt.

### FILTERWECHSEL

Der Wasserfilter muss je nach Wasserhärte, mit der die Maschine betrieben wird, gewechselt werden. Bei Wasserhärte 1 wird empfohlen, den Filter nach 160 Vorgängen zu wechseln.

### ENTKALKEN

Bei regelmäßiger Verwendung kann hartes Wasser zu Mineralablagerungen in den inneren Komponenten führen, was eine Verringerung des Brühflusses, der Brühtemperatur, der Maschinenleistung und des Kaffeegeschmacks zur Folge haben kann. Es wird empfohlen, die Maschine regelmäßig zu entkalken.

### UHR

Stellen Sie die Uhr nach dem Einschalten der Maschine ein.

### TONSIGNAL

Sobald eine Einstellung ausgewählt wurde, piept das Gerät, um die Änderungen zu bestätigen. Anpassen der Lautstärke zwischen NIEDRIG, Mittel, HOCH und AUS.



# Zusammenbau

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



### HINWEIS

Heißer Kaffee wird durch Aufgießen von heißem Wasser auf gemahlene Kaffeebohnen zubereitet. Die Wassertemperatur ist beim Brühvorgang von entscheidender Bedeutung, da sie die Extraktionsrate beeinflusst. Unter Extraktion versteht man die Lösung der Aromen und Substanzen aus dem gemahlene Kaffee. Je heißer das Wasser, desto schneller lassen sich Verbindungen wie Öl, Säuren und Koffein extrahieren.

Entfernen und entsorgen Sie alle an der Maschine angebrachten Etiketten und abnehmbaren Verpackungsmaterialien. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile und sämtliches Zubehör aus der Verpackung nehmen, bevor Sie diese entsorgen.

Nehmen Sie ein weiches Tuch und wischen Sie das äußere Edelstahlgehäuse gründlich ab. Reinigen Sie Deckel, Brühkorb, Kegelfiltereinsatz, feinen Korbfilter und Kanne in warmem Seifenwasser. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Topfreiniger oder Tücher, die Kratzer an der Oberfläche verursachen können. Sorgfältig spülen und trocknen. Drücken Sie zum Schluss fest auf den Tropfstopp der Kanne, um sicherzustellen, dass er sich frei auf und ab bewegen lässt.

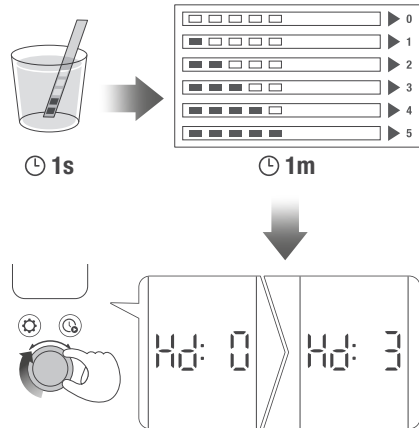
## WASSERHÄRTEEINSTELLUNG & SPÜLEN

1. Stellen Sie sicher, dass der leere Filterhalter und die leere Kanne (mit angebrachtem Deckel) in die Maschine eingesetzt sind.
2. Füllen Sie den Wassertank bis zur Maximum-Markierung der Kanne mit frischem, kaltem Wasser. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
3. Beim Einschalten der Maschine wird auf dem Display „SET HARDNESS“ angezeigt. Tauchen Sie den Wasserhärte-Teststreifen 1 Sekunde lang in eine Tasse mit demselben Wasser aus dem Tank. Warten Sie eine Minute, um die Wasserhärte zu ermitteln. Drehen Sie den SELECT-Regler, um den Wasserhärtegrad anhand der auf dem Streifen angezeigten Balkenanzahl auszuwählen, und drücken Sie dann auf den Regler. Die Maschine bestätigt die Änderung mit einem Piepton.



### HINWEIS

Wenn das Ergebnis auf dem Teststreifen 4 oder 5 Balken anzeigt, verwenden Sie bitte eine andere Wasserquelle. Die Verwendung von gefiltertem Wasser verlängert die Lebensdauer des Wasserfilters, erhöht die Entkalkungsintervalle und verbessert den Geschmack. Testen Sie unbedingt die Wasserhärte der alternativen Wasserquelle und passen Sie die Maschineneinstellungen entsprechend an.



4. Die Maschine zeigt 2:00 Min. an. Drücken Sie den Drehregler einmal und die Maschine führt sofort einen Spülvorgang durch. Die Maschine pumpt Wasser aus dem Tank durch das System in die leere Kanne. Nach dem Spülen gibt die Maschine einen Piepton von sich. Es kann sich noch Wasser im Tank befinden. Entleeren Sie den Korb und die Kanne.

## EINSTELLEN DER ZEIT- UND TEMPERATUREINHEITEN

Nach dem Spülvorgang gibt die Maschine dreimal einen Piepton von sich und auf dem LCD-Bedienfeld wird die Zeiteinstellung angezeigt. Für die Einstellung blinkt zunächst die Stunde. Stellen Sie die Stunde mit dem SELECT-Regler ein und drücken Sie den Drehregler, um die Änderungen zu speichern. Stellen Sie die Minuten mit dem SELECT-Regler ein und drücken Sie den Drehregler, um die Änderungen zu speichern. Als nächstes zeigt das LCD-Bedienfeld die einzustellende Temperatureinheit an. Wählen Sie mit dem SELECT-Regler die Temperatureinheit aus und drücken Sie den Drehregler, um die Änderungen zu speichern. Die Maschine gibt einen Piepton von sich und zeigt die Brühmodi an, um anzuzeigen, dass sie betriebsbereit ist.

## HEIZPLATTE (nur für BDC415)

Nach dem Brühen schaltet sich die Heizplatte ein, um den Kaffee warm zu halten. Die Dauer für die Heizplatte kann in den Einstellungen angepasst werden.



### VORSICHT

Bei Gebrauch die Heizplatte NICHT berühren, da sie sehr heiß ist.

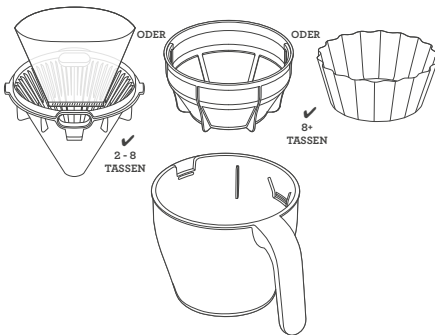


## Betrieb

### BRÜHEN MIT DER KANNE

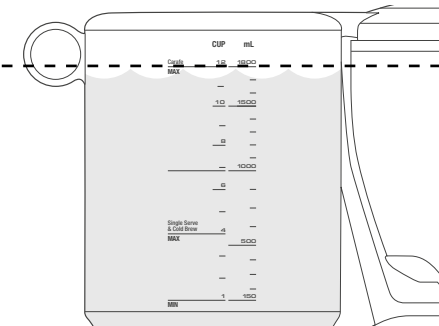
Wenn Sie eine Kanne zum Aufbrühen verwenden, stellen Sie bitte sicher, dass der Brühkorb sauber ist und dass die Tropfstop-Dichtung am Boden des Korbs ebenfalls sauber und frei von Kaffeeresten ist.

1. Wählen Sie je nach der zuzubereitenden Kaffeemenge den entsprechenden Korb und Siebeinsatz aus. Zum Aufbrühen von 2 bis 8 Tassen verwenden Sie den kegelförmigen Filtereinsatz mit einem Papierfilter (Hinweis: kegelförmige Papierfilter sind nicht im Lieferumfang enthalten). Zum Aufbrühen von mehr als 8 Tassen verwenden Sie einen feinen Korbfilter oder einen flachen Brühkorb mit einem großen Papierfilter.



### VORSICHT

Das Befüllen des Korbs ohne feinen Korbfilter oder Filterpapier kann dazu führen, dass der Korb während des Brühvorgangs überläuft.



2. Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung am Wassertank mit frischem, kaltem Wasser.



### HINWEIS

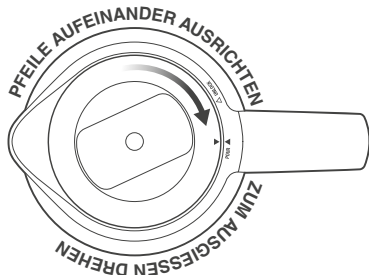
- Diese Maschine brüht das gesamte im Tank vorhandene Wasser. Stellen Sie sicher, dass der Tank nicht zu viel Wasser enthält.
3. Für einen optimalen Geschmack empfehlen wir, frisch geröstete ganze Kaffeebohnen zu verwenden und diese unmittelbar vor dem Aufbrühen mit einer Kaffeemühle zu mahlen. Der Mahlgrad sollte mittel/grob sein. Verwenden Sie niemals Kaffeemehl für Espresso, da Ihr Filterhalter überlaufen könnte.
  4. Mahlen Sie genügend Kaffeebohnen für die Menge, die Sie zubereiten möchten. Für eine volle 1,8-Liter-Kanne empfehlen wir 99 g Kaffee, was etwa 12 gestrichenen Sage-Messlöffeln entspricht. Ungefähr 1 Löffel pro 150 ml.
  5. Legen Sie das richtige Filterpapier (kegelförmig oder mit flachem Boden) oder den Siebkorb in den Brühkorb ein und geben Sie anschließend den gemahlene Kaffee hinzu. Setzen Sie den Brühkorb in die Maschine ein.



### HINWEIS

- Verwenden Sie niemals gleichzeitig einen feinen Korbfilter und einen Papierfilter.
- Kaffee mit hervorragendem Geschmack und Klarheit gelingt am besten mit einem Papierfilter.
- Der feine Korbfilter lässt kleine Kaffeepartikel in den Kaffee gelangen. Diese werden als Bodensatz in der Tasse oder Kanne sichtbar. Das ist völlig normal. Verwenden Sie nur den mitgelieferten feinen Korbfilter, da andere Filter zum Überlaufen der Maschine führen können.

6. Verschließen Sie den Deckel der Kanne und stellen Sie die Kanne unter den Tropfstopp-Auslauf.



## VORSICHT

Die Kanne MUSS vor dem Aufbrühen mit einem Wasserstand über der Linie „SINGLE CUP“ eingesetzt sein. Andernfalls läuft der Filterhalter über.



## HINWEIS

- Stellen Sie vor dem Aufbrühen immer sicher, dass Ihre Kanne sauber und leer ist. Kaffeesterne beeinträchtigen den Geschmack und die Flüssigkeit in der Kanne kann überlaufen.
  - Stellen Sie vor dem Aufbrühen immer sicher, dass Ihre Kanne LEER ist, um ein Überlaufen zu verhindern.
7. Drehen Sie den SELECT-Regler, wählen Sie „BREW“ auf dem LCD-Bedienfeld aus und drücken Sie den Drehregler einmal. Die Maschine zeigt den Fortschritt des Brühvorgangs an.
  8. Wenn der Kaffee fertig ist, gibt die Maschine einen Piepton ab und schaltet automatisch in den Modus WARMHALTEN.



## HINWEIS

- Nach dem Brühvorgang bleibt eine kleine Menge Wasser im Tank zurück. Dies ist eine normale Betriebserscheinung.
- Füllen Sie den Wassertank nicht auf, wenn die Kaffeemaschine bereits mit dem Brühvorgang begonnen hat.

### MODELL BDC415:

- Das Gerät wechselt in den Standby-Modus, wenn es 6 Minuten lang nicht verwendet wird. Der Stromverbrauch im Standby-Modus beträgt max. 0,30 W.

### MODELL BDC465:

- Das Gerät wechselt in den Standby-Modus, wenn es 5 Minuten lang nicht verwendet wird. Der Stromverbrauch im Standby-Modus beträgt max. 0,30 W.

## ZUBEREITUNG VON COLD BREW

Cold Brew wird anders gebrüht als traditioneller heiß gebrühter Kaffee. Es wird kaltes Wasser verwendet (kein Heißwasser). Die Kaffeemaschine verwendet die „Full Immersion“-Brühmethode zur Zubereitung von Cold Brew, bei der Wasser und Kaffee über einen längeren Zeitraum gemeinsam ziehen – in der Regel zwischen 4 und 14 Stunden. Diese Methode sorgt für einen intensiven, milden Kaffee mit geringer Bitterkeit. Die Brühverhältnisse sind ebenfalls anders und viel höher als normal. Sage empfiehlt ein Brühverhältnis, das zwei- bis dreimal höher ist als der Durchschnitt, etwa 3 Sage-Löffel auf jeweils 150 ml Wasser.

Diese Sage-Kaffeemaschine erzeugt maximal 600 ml Cold Brew. Aufgrund der langen Dauer des Brühvorgangs (in der Regel 4 bis 14 Stunden) empfehlen wir, die Maschine über Nacht einzuschalten, damit der Cold Brew am Morgen fertig ist.

1. Füllen Sie den Wassertank mit der gewünschten Wassermenge und achten Sie darauf, dass diese unterhalb der COLD BREW-Linie bzw. bis zur COLD BREW MAX-LINIE (4 Tassen / 600 ml) liegt.



## HINWEIS

Wenn der Wassertank mehr als 600 ml enthält oder die COLD BREW MAX-LINIE überschreitet, ist die Auswahl „Cold Brew“ am Display nicht verfügbar.

- Entfernen Sie den Korb und stellen Sie sicher, dass sowohl der Kegeleinsatz als auch der feine Korbfilter entfernt sind. Setzen Sie einen großen Papierfilter ein und geben Sie dann Kaffeemehl im 2- bis 3-fachen des normalen Verhältnisses hinzu (ungefähr 12 Löffel für 600 ml).
- Setzen Sie den Korb wieder in die Maschine ein.
- Entfernen Sie den Deckel von der Kanne.
- Setzen Sie die Kanne ohne Deckel ein. Der Deckel darf während des Brühvorgangs nicht auf der Kanne sein. Verwenden Sie alternativ ein anderes Gefäß.
- Navigieren Sie zur Einstellung COLD BREW und drücken Sie einmal auf den Drehregler. Die Maschine beginnt dann mit dem Brühen des Wassers ohne Heizelement. Sobald dies abgeschlossen ist, wird auf dem LCD-Bedienfeld ein Timer angezeigt, der angibt, wann der Cold Brew fertig ist. Nun gibt die Maschine den Cold Brew automatisch in die bereitstehende Kanne ab.



## HINWEIS

- Die Brühzeit für Cold Brew kann ganz nach Belieben zwischen 30 Minuten und 24 Stunden eingestellt werden.
- Geben Sie keine Eiswürfel in den Tank. Es sollte kaltes, gekühltes Wasser hinzugefügt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Deckel der Kanne für den Cold Brew-Modus entfernt ist.

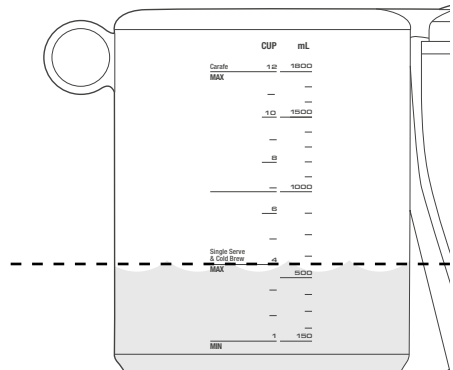
## ZUBEREITUNG MIT EINER EINZELNEN TASSE / KLEINEREN MENGEN (WENIGER ALS 4 TASSEN, 500–600 ML)



## HINWEIS

Bei der Zubereitung einer einzelnen Tasse Kaffee mit der BDC415 wird die Warmhalteplatte nur dann aktiviert, wenn sie nach dem Brühen manuell eingeschaltet wird.

- Das Gerät erkennt, wenn die Kaffeemaschine 500–600 ml Wasser enthält, und passt die Brüheinstellungen automatisch an, um den bestmöglichen Geschmack zu erzielen. Füllen Sie Ihre Tasse mit frischem, kaltem Wasser und gießen Sie es in den Wassertank. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand unter der Markierung für eine Tasse bleibt.



## HINWEIS

- Den Wassertank NICHT über die Markierung für eine Tasse oder das Fassungsvermögen der Tasse, in der der Kaffee zubereitet wird, füllen. Die Tasse läuft ansonsten beim Brühen solange über, bis der Wassertank leer ist. Die Zubereitung kleinerer Kaffeemengen beginnt bei 500 ml.
- Beim Zubereiten einer einzelnen Tasse Kaffee zeigt das LCD-Bedienfeld die Meldung „DECKEL DER KANNE ABNEHMEN“ an. So wird verhindert, dass der Tropfstopp aktiviert wird, damit der Kaffee sein volles Aroma entfalten kann. Es dauert etwa 4 Minuten, bis der Kaffee in die Tasse rinnt.

2. Das Gerät ist so konzipiert, dass es die BrühEinstellungen automatisch anpasst, wenn es 500–600 ml Wasser im Tank erkennt, um den besten Geschmack zu gewährleisten. Füllen Sie Ihre Tasse mit frischem, kaltem Wasser und gießen Sie es in den Wassertank. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand unter der Markierung für eine Tasse bleibt.
3. Stellen Sie Ihre leere Tasse unter den Auslass des Brühkorbs.
4. Mahlen Sie die entsprechende Menge ganze Bohnen, die dem Wasserstand im Tank entspricht. 1 gestrichener Sage-Löffel Kaffeevollkorn reicht für 150 ml Wasser.



## HINWEIS

Verwenden Sie beim Aufbrühen kleinerer Mengen den Kegelfiltereinsatz, um einen guten Kontakt zwischen dem Brühwasser und dem Kaffeevollkorn zu gewährleisten.

5. Setzen Sie den Kegelfiltereinsatz mithilfe der Ausrichtungsmarkierungen in den Brühkorb ein.
6. Setzen Sie einen kegelförmigen Papierfilter in den Kegelfiltereinsatz ein und geben Sie dann das Kaffeevollkorn hinzu.
7. Setzen Sie den Brühkorb in die Maschine ein.
8. Drehen Sie den SELECT-Regler, um den Brühmodus auszuwählen.
9. Drücken Sie den Drehregler, um mit dem Brühen zu beginnen.
10. Sobald der Kaffee fertig ist, gibt die Maschine Dampf ab und auf dem LCD-Bedienfeld wird das Menü mit den Brühmodi angezeigt.

## VERWENDUNG VON DELAYED AUTO START

Im Folgenden werden die Schritte zum Einrichten der Maschine beschrieben, damit diese zu einer voreingestellten Zeit automatisch mit dem Brühvorgang beginnt:

1. Füllen Sie den Wassertank mit frischem, kaltem Wasser, das der gewünschten Kaffeemenge entspricht.
2. Mahlen Sie die entsprechende Menge ganze Bohnen. Verwenden Sie einen Sage-Löffel Kaffeevollkorn für 150 ml Wasser.
3. Wählen Sie den passenden Siebeinsatz und Papierfilter aus.

4. Setzen Sie den Siebeinsatz in den Brühkorb ein und orientieren Sie sich dabei an den Ausrichtungsmarkierungen.
5. Legen Sie den Papierfilter in den Siebeinsatz und geben Sie das Kaffeevollkorn hinzu.



## HINWEIS

Verwenden Sie niemals gleichzeitig einen feinen Korbfiter und einen Papierfilter.

6. Setzen Sie den Brühkorb in die Maschine ein.
7. Setzen Sie die Kanne mit Deckel in die Maschine ein.
8. Drücken Sie die (Symbol einfügen) DELAYED AUTO START-Taste. Auf dem LCD-Bedienfeld wird die Stundeneinstellung blinkend angezeigt.
9. Drehen Sie den SELECT-Regler, um die gewünschte Zeit für den Start des Brühvorgangs einzustellen. Drücken Sie dann auf den Regler, um die Einstellungen zu speichern. Die Maschine bestätigt die Änderung mit einem Piepton.



## HINWEIS

Wenn die Uhr nicht eingestellt wurde, blinkt die Maschine nach dem Drücken der DELAYED AUTO START-Taste weiter und gibt keinen Piepton von sich, um Änderungen mit dem SELECT-Regler zu bestätigen. Stellen Sie sicher, dass die Uhr eingestellt ist, bevor Sie die DELAYED AUTO START-Funktion verwenden. Die Uhr wird bei jedem Trennen des Geräts vom Stromnetz zurückgesetzt.

10. Drehen Sie den SELECT-Regler, um den Brühmodus auszuwählen. Die Maschine beginnt zur eingestellten Zeit automatisch mit dem Brühen.



## HINWEIS

Auf dem LCD-Bedienfeld wird die eingestellte Zeit angezeigt, bis die Maschine automatisch mit dem Brühen beginnt.



## HINWEIS

Durch Drücken der DELAYED AUTO START-Taste wird der Auto Start abgebrochen.








# Einstellungen



## HINWEIS

Das LCD-Bedienfeld befindet sich im Einstellungsmodus, wenn das Einstellungssymbol (Symbol) ganz oben auf dem LCD-Bedienfeld sichtbar ist.



1. Drücken Sie die Einstellungstaste 
  2. Drehen Sie den Drehregler, um durch das Menü auf dem LCD-Bedienfeld zu navigieren, und drücken Sie den Drehregler einmal, um eine Auswahl zu treffen.
- **COLD BREW**
  - **BENUTZERDEFINIERT**
  -  **FILTERWECHSEL**
  -  **ENTKALKEN**
  -  **EINSTELLUNG DER UHR**
  -  **EINSTELLUNG DER SIGNALLAUTSTÄRKE**



## HINWEIS

Drücken Sie die Einstellungstaste erneut, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

## COLD BREW EINSTELLEN

1. Wenn COLD BREW hervorgehoben ist, drücken Sie den Drehregler einmal, um COLD BREW auszuwählen und zu personalisieren.
2. Die Stundenanzeige blinkt und kann nun eingestellt werden: Drehen Sie den Drehregler nach links, um eine Zeit unter 24 Stunden zu wählen, oder nach rechts, um bis zu 24 Stunden einzustellen. Drücken Sie den Drehregler einmal, um die gewünschte Stundenanzahl auszuwählen und zu bestätigen.
3. Die Minutenanzeige blinkt und kann eingestellt werden: Drehen Sie den Drehregler nach links, um die Minutenanzahl zu verkürzen, oder nach rechts, um sie auf bis zu 59 Minuten einzustellen. Drücken Sie den Drehregler einmal, um die Minutenanzahl auszuwählen und zu bestätigen.
4. Die Zeit für Cold Brew ist eingestellt.
5. Das LCD-Bedienfeld kehrt zum Hauptmenü zurück.

## EINSTELLUNGEN DER OPTION BENUTZERDEFINIERT

Wenn BENUTZERDEFINIERT auf dem LCD-Bedienfeld hervorgehoben ist, drücken Sie zur Auswahl einmal auf den Drehregler. Die benutzerdefinierten Optionen werden auf dem LCD-Bedienfeld angezeigt.

Drehen Sie den Drehregler und drücken Sie ihn einmal, um die Option zum Einstellen auszuwählen.

Die folgenden Optionen können angepasst werden:

**BLOOMING-VOLUMEN:** Anpassen der Wassermenge, die ausgegeben wird, bevor das Blooming beginnt.

**BLOOMING-DAUER:** Blooming tritt auf, wenn Heißwasser auf das Kaffeemehl trifft.

Die empfohlene Blooming-Dauer beträgt 30–60 Sekunden. Während dieser Zeit wird der Brühvorgang unterbrochen, damit der Kaffee auf natürliche Weise blühen kann. Weitere Informationen zur Blooming-Dauer finden Sie unter „TIPPS“.

**BRÜHTEMPERATUR:** Anpassen der Temperatur des Brühwassers, das auf den gemahlene Kaffee fließt. Weitere Informationen zum Einstellen der Brühwassertemperatur finden Sie unter „TIPPS“.

**DURCHLAUFMENGE:** Anpassen der Brühzeit, indem die Wasserdurchflussgeschwindigkeit reguliert wird – so kann die Kontaktzeit zwischen Wasser und Kaffee eingestellt werden. Wählen Sie zwischen Langsam, Mittel (Standard) und Schnell.



## WASSERFILTER

Drehen Sie den Drehregler, bis das Filtersymbol hervorgehoben ist. Wenn das Filtersymbol hervorgehoben ist, drücken Sie zur Auswahl einmal auf den Drehregler.



## ENTKALKEN

Den Drehregler drehen, bis das Symbol „Entkalken“ angezeigt wird. Wenn das Symbol „Entkalken“ angezeigt wird, den Drehregler einmal drücken, um die Auswahl zu bestätigen.

Informationen zum Entkalkungsvorgang finden sich im Abschnitt „Pflege und Reinigung“.



## EINSTELLEN DER UHR

Anpassen der auf dem LCD-Bedienfeld angezeigten Zeit.

Drehen Sie den Drehregler, bis das Uhrensymbol hervorgehoben ist. Wenn das Uhrensymbol hervorgehoben ist, drücken Sie zur Auswahl einmal auf den Drehregler.

1. Für die Einstellung blinkt zunächst die Stunde. Stellen Sie die Stunde mit dem SELECT-Regler ein, indem Sie den Drehregler nach links oder rechts drehen, und drücken Sie den Drehregler, um die Stunde zu speichern.

2. Als nächstes stellen Sie die Minuten ein. Drehen Sie dazu den Drehregler nach links oder rechts und drücken Sie auf den Drehregler, um die Änderungen zu speichern.
3. Das LCD-Bedienfeld kehrt zum Hauptmenü zurück.

## 🔊 EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

Stellen Sie die Lautstärke auf NIEDRIG, MITTEL, HOCH oder AUS ein.

Drehen Sie den Drehregler, bis das Tonsignal hervorgehoben ist. Wenn das Tonsignal hervorgehoben ist, drücken Sie zur Auswahl einmal auf den Drehregler.

1. Drehen Sie den Drehregler nach links oder rechts. Auf dem LCD-Bedienfeld wird MITTEL, HOCH, AUS oder NIEDRIG angezeigt.
2. Drücken Sie den Drehregler einmal, wenn die gewünschte Lautstärke ausgewählt ist.
3. Das LCD-Bedienfeld kehrt zum Hauptmenü zurück.



# Tipps

## GANZE BOHNEN

- **FRISCH IST IMMER BESSER!** Frisch geröstete, hochwertige Kaffeebohnen sind der entscheidende Faktor für einen köstlichen Kaffee. Das höchste Geschmackspotenzial wird 5–20 Tage nach dem Rösten erreicht. Achten Sie immer auf das Röstdatum auf der Verpackung. Vermeiden Sie Kaffee mit einem Mindesthaltbarkeitsdatum oder einem Verbrauchsdatum, da man in diesen Fällen nicht weiß, wann er geröstet wurde.
- Der Geschmack und die Stärke des Kaffees hängen von den jeweiligen Vorlieben ab. Variieren Sie die Kaffeebohnenart und die Menge des Kaffeemehls, um den gewünschten Geschmack zu erzielen.
- Frisch gemahlene Bohnen sind der entscheidende Faktor für einen Kaffee mit mehr Geschmack und Körper. Vorgemahlene Kaffeemehl hat den Großteil seines Geschmacks und Aromas verloren. Für einen besseren Geschmack mahlen Sie ihn daher immer direkt vor dem Aufbrühen.
- Bewahren Sie Kaffeebohnen an einem dunklen, kühlen und trockenen Ort auf. Wenn möglich, vakuumieren Sie sie.
- Kaufen Sie Kaffeebohnen in kleinen Mengen, um die Aufbewahrungsdauer zu verkürzen, und bewahren Sie nicht mehr als den Bedarf für eine Woche auf.

## VORGEMAHLENER KAFFEE

- Vorgemahlener Kaffee ist praktisch, schmeckt aber nie so gut wie Kaffee, der direkt vor dem Aufbrühen gemahlen wird. Wir empfehlen die Anschaffung einer hochwertigen Kaffeemühle, damit Sie frische Kaffeebohnen direkt vor dem Aufbrühen mahlen und so einen Kaffeegenuss der Extraklasse erleben können.
- Der Mahlgrad beeinflusst die Geschwindigkeit, mit der das Wasser durch den Kaffee im Filterhalter fließt, und damit den Geschmack des Kaffees. Wenn der Mahlgrad zu fein ist, fließt das Wasser nicht durch den Kaffee und kann den Filterhalter verstopfen oder überlaufen lassen. Es kann durch den feinen Korbfilter fließen und Rückstände in der Tasse oder Karaffe zurücklassen. Der Kaffee wird überextrahiert, zu dunkel und bitter. Bei einem zu groben Mahlgrad fließt das Wasser zu schnell durch den Kaffee. Das Ergebnis ist ein unterextrahierter Kaffee ohne Geschmack.
- Verwenden Sie stets Filterkaffee, der für Filterkaffeemaschinen geeignet ist. Verwenden Sie keinen Espressokaffee, da das feinere Mahlgut den Filterhalter verstopfen und zu einer Überextraktion führen kann.

## VERHÄLTNIS ZWISCHEN WASSER UND KAFFEE

Wir empfehlen 1 gestrichenen Sage-Löffel Kaffeemehl pro 150 ml Tasse Wasser. Anpassen der Menge an Ihren individuellen Geschmack. Die maximale Kapazität für vorgemahlene Kaffee beträgt 12 gestrichene Sage-Löffel. Wird diese Menge überschritten, kann es zum Überlaufen des Filterhalters kommen.

Tassen Kaffee (150ml Tasse)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Löffel gemahlener Kaffee	1 (8,25 g)	2 (16,5 g)	3 (24,75 g)	4 (33 g)	5 (41,25 g)	6 (49,5 g)	7 (57,75 g)	8 (66 g)	9 (74,25 g)	10 (82,5 g)	11 (90,75 g)	12 (99 g)
Wassermenge	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 l	1,2 l	1,35 l	1,5 l	1,65 l	1,8 l

## **BLOOMING**

- Beim Rösten von Kaffee wird CO<sub>2</sub> in der Bohne eingeschlossen. Kaffeemehl gibt dieses CO<sub>2</sub> frei, wenn es mit Heißwasser in Berührung kommt. Dies wird als „Blooming“ bezeichnet. Ihre Kaffeemaschine kann die Blooming-Dauer automatisch anpassen, indem der Wasserfluss gesteuert wird. Das Blooming kann sich auf das Aroma und den Geschmack des aufgebrühten Kaffees auswirken. Wenn der Kaffee zu bitter ist, verkürzen Sie die Blooming-Dauer. Wenn er sauer ist, verlängern Sie sie etwas.

## **VORWÄRMEN**

- Für beste Ergebnisse wärmen Sie die Kanne oder Tasse vor. Eine vorgewärmte Kanne oder Tasse trägt dazu bei, die optimale Temperatur des Kaffees zu erhalten und ihn länger heiß zu halten. Etwa 30 Sekunden lang mit Heißwasser füllen und dann das Wasser wegschütten.

## **WASSERQUALITÄT**

- Frisches, gutes Wasser ist für einen perfekten Kaffee unerlässlich. Wenn das Wasser übermäßig sedimenthaltig ist oder einen unangenehmen Geschmack oder Geruch aufweist, empfehlen wir die Verwendung von gefiltertem Wasser.



## Pflege und Reinigung

Schalten Sie die Kaffeemaschine vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### REINIGEN DES AUSSENGEHÄUSES

Das Außengehäuse und das LCD-Bedienfeld können mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Reinigungsmittel stets auf das Tuch und nicht auf die LCD-Oberfläche auftragen. Polieren Sie die Flächen mit einem weichen, trockenen Tuch. Beim Reinigen und Trocknen mit Küchenrolle oder scheuernden Tüchern und Reinigungsmitteln kann die Oberfläche zerkratzt werden.

### REINIGEN DES FILTERHALTERS UND FEINEN KORBFILTERS

Entfernen Sie den Filterhalter. Entsorgen Sie das Kaffeemehl und das Filterpapier. Der Filterhalter und feine Korbfiler können unter fließendem Wasser abgespült werden. Vergewissern Sie sich, dass die feinen Löcher des Korbfilters frei sind. Für eine gründlichere Reinigung waschen Sie den Filterhalter und den feinen Korbfiler mit einer weichen Bürste in warmem Seifenwasser.



### VORSICHT

Der Filterhalter, das Sieb oder der Papierfilter können nach dem Brühen noch sehr heiß sein. Seien Sie vorsichtig und lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie abnehmen.

### REINIGUNG DER KANNE

Leeren Sie die Kanne nach jedem Gebrauch aus. Lassen Sie aufgebürhten Kaffee nicht über Nacht stehen, da dies zu Flecken in der Kanne führen kann. Spülen Sie die Kanne und den Kannendeckel

unter fließendem warmen Wasser ab. Für eine gründlichere Reinigung empfehlen wir, die Kanne regelmäßig mit einer weichen Bürste in warmem Seifenwasser zu waschen. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Topfreiniger oder Tücher, die Kratzer an der Oberfläche verursachen können. Gründlich abspülen und trocknen.

### REINIGUNG DES BRAUSEKOPFS

Wischen Sie den Bereich des Brausekopfs einfach regelmäßig ab. Wenn jedoch eine gründlichere Reinigung

erforderlich ist, kann der Brausekopf durch Entriegeln des Brausekopf-Sicherungsringes entfernt werden. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und entfernen Sie dann den Brausekopf zum Reinigen. Wenn Sie fertig sind, installieren Sie den Brausekopf wieder.

### ENTKALKEN

Bei regelmäßiger Verwendung kann hartes Wasser zu Kalkablagerungen im Gerät führen, was den Durchfluss, die Brühtemperatur, die Leistung der Maschine sowie den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen kann. Wir empfehlen, die Maschine regelmäßig zu entkalken. Wenn auf dem LCD-Bedienfeld das Symbol „Entkalken“ angezeigt wird (Symbol „Entkalken“ hier einfügen) und blinkt, ist ein Entkalkungszyklus erforderlich.



### HINWEIS

- Den Wasserfilter aus dem Wassertank entfernen, bevor die Maschine entkalkt wird.
  - Der Entkalkungszyklus dauert ungefähr 30 Minuten.
1. Den Wassertank leeren. Das Entkalkungsmittel gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten. Die Entkalkungslösung in den leeren Wassertank einfüllen und sicherstellen, dass die Entkalkungslösung bis zur 1000-ml-Markierung am Tank reicht.
  2. Den leeren Korb und die Kanne unter den Tropfstopppauslauf stellen. (Die Kanne muss leer und der Deckel sicher aufgesetzt sein).
  3. Die Taste „Einstellungen“ auf der Maschine drücken und den Drehregler drehen, bis das Symbol „Entkalken“ angezeigt wird. Wenn das Symbol „Entkalken“ angezeigt wird, den Drehregler einmal drücken, um die Auswahl zu bestätigen. Auf dem LCD-Bedienfeld wird 30:00 Min. angezeigt.

4. Durch einmaliges Drücken des Drehreglers wird der Entkalkungszyklus gestartet und die Countdown-Anzeige auf dem LCD-Bedienfeld erscheint.
5. Wenn der Tank leer ist, blinkt auf dem Display die Meldung „FÜLLEN“. Den Tank aus der Maschine nehmen, die Restflüssigkeit vollständig entleeren und den Tank bis zur MAX-Markierung mit frischem Wasser auffüllen, um mit dem Spülvorgang fortzufahren.
6. Nach Abschluss des Entkalkungsvorgangs kehrt das LCD-Bedienfeld zum Hauptmenü zurück.



## HINWEIS

Schütten Sie das Wasser aus der Kanne weg und spülen Sie sie gründlich aus. Entfernen Sie den Wassertank, leeren Sie ihn vollständig und spülen Sie ihn gründlich aus.



## VORSICHT

Das Wasser in der Kanne kann heiß sein. Bei der Handhabung der Kanne und beim Ausgießen des Wassers ist Vorsicht geboten.

## AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN

Um die Maschine auf Werkseinstellungen, einschließlich der Wasserhärteeinstellung, zurückzusetzen. Die Taste „Einstellungen“ und die Taste „Verzögerter Autostart“ gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt halten. Wenn „HÄRTE EINSTELLEN“ auf dem LCD-Bedienfeld angezeigt wird, den Drehregler nach links oder rechts drehen und die Auswahl Taste drücken, um die Wasserhärte einzustellen.

(Siehe WASSERHÄRTE UND SPÜLEN auf der Seite mit den Montageanweisungen)



# Störungsbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
<b>Kaffee zu stark oder zu schwach</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Menge an Kaffee und Wasser stimmt nicht (1 Löffel : 150 ml Tasse).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob die richtige Kaffee- bzw. Wassermenge verwendet wurde.</li></ul>
<b>Beim Herausnehmen tritt Kaffee aus dem Korb aus.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Tropfstopp-Dichtung des Korbs deckt den Spalt aufgrund von Fremdkörpern nicht ordnungsgemäß ab.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, dass die Tropfstopp-Dichtung des Korbs nicht blockiert ist. Spülen Sie die Korbdichtung aus, indem Sie den Korb umdrehen, nach unten drücken und die Dichtung ausspülen, um alle Partikel zu entfernen, die diesen Bereich verstopfen könnten.</li></ul>
<b>Kaffee läuft aus dem Korb (VORSICHT: Wenn der Korb übergelaufen ist, entfernen Sie ihn langsam und vorsichtig)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kanne ist nicht eingesetzt.</li><li>• Die Menge an Kaffee und Wasser stimmt nicht (1 Löffel : 150 ml Tasse).</li><li>• Der Mahlgrad ist zu fein.</li><li>• Zu viel Mahlgut im Korb.</li><li>• Kein Papier im Korb.</li><li>• Legen Sie Papier in den feinen Korbfilter.</li><li>• Der Pour-Over-Modus wird ausgewählt, wenn der Standard-Brühkorb verwendet wird.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn Sie mit einer Kanne aufbrühen, prüfen Sie, ob die Kanne eingesetzt ist.</li><li>• Überprüfen Sie, ob die richtige Menge Kaffee und Wasser für den Vorgang verwendet wird.</li><li>• Richtiger Mahlgrad / richtige Mahlmenge.</li><li>• Verwenden Sie einen feinen Korbfilter ohne Papier und andere Körbe mit Papier.</li><li>• Deaktivieren Sie den Pour Over-Modus im MyBrew-Menü.</li></ul>
<b>„FILL“ auf dem LCD-Bedienfeld</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Wassertank ist leer oder es ist nicht genügend Wasser vorhanden, um die ausgewählte Menge zu brühen.</li><li>• Möglicherweise sind die Sensoren verschmutzt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Öffnen Sie den Deckel und gießen Sie die gewünschte Menge kaltes, vorzugsweise gefiltertes Wasser ein.</li><li>• Wischen Sie die Sensorprismen im Tank mit einem Tuch ab, während der Tank leer ist.</li></ul>
<b>Delayed Auto Start funktioniert nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Delayed Auto Start wird nach der Aktivierung nicht wiederholt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aktivieren Sie den Auto-Start-Modus jedes Mal erneut, wenn er verwendet werden muss.</li></ul>
<b>Zeigt „UHR“ an, wenn Delayed Auto Start gedrückt wird</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vor der Verwendung von Delayed Auto Start muss die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein, bevor Sie Delayed Auto Start verwenden.</li></ul>
<b>Die Uhr speichert die Zeit nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Uhr wird jedes Mal gelöscht, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wird.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lassen Sie das Gerät angeschlossen.</li></ul>

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
<b>Delayed Auto Start startet zur falschen Zeit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die aktuelle Uhrzeit ist nicht korrekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob die aktuelle Uhrzeit korrekt eingestellt ist.</li> </ul>
<b>Überfüllung der Kanne</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kanne war vor dem Brühen nicht vollständig leer.</li> <li>Die Wassermenge ist zu groß.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie vor dem Brühen, ob die Kanne leer ist.</li> <li>Überprüfen Sie, dass die MAX-Markierung am Wassertank nicht überschritten wird.</li> <li>Stellen Sie sicher, dass das Wasser ungehindert durch den Deckel der Kanne läuft.</li> </ul>
<b>Das LCD-Bedienfeld zeigt „FILL“ an, obwohl sich Wasser im Tank befindet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder grellem Licht ausgesetzt ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie das Gerät von der Lichtquelle.</li> </ul>
<b>Der Brühvorgang startet nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.</li> <li>Jeder Brühmodus verfügt über unterschiedliche Wassermengengrenzen. Wenn die Menge die Begrenzung überschreitet, wird der Brühvorgang nicht fortgesetzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist.</li> <li>Überprüfen Sie die Wassermengengrenzen für den jeweiligen Modus.</li> </ul>
<b>Brausekopf fällt heraus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Brausekopf kann sich von Zeit zu Zeit lösen und herausfallen, wenn er nicht richtig eingesetzt oder befestigt ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bitte reinigen Sie den Brausekopf-Sicherungsring und die Dichtung und setzen Sie die Teile wieder ein.</li> </ul>
<b>Tropfstopp der Karaffe bleibt unten</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Tropfstopp klemmt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ziehen Sie den Tropfstopp wieder nach oben.</li> <li>Entfernen Sie alle Fremdkörper, Kaffeereste oder Rückstände aus dem Tropfstopp.</li> <li>Wenn das Problem weiterhin besteht und der Tropfstopp nicht in die obere Position zurückkehrt, wenden Sie sich bitte an den Sage-Kundenservice.</li> </ul>
<b>Das Gerät erzeugt während des Brühvorgangs übermäßig viel Dampf oder stößt über längere Zeit Dampf aus.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Brühleistung wird durch Kalkablagerungen aus hartem Wasser beeinträchtigt.</li> <li>Das Brüh-Temperaturprofil ist nicht korrekt eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entkalken Sie das Gerät.</li> <li>Kontaktieren Sie den Sage-Kundenservice, wenn das Problem weiterhin besteht.</li> </ul>
<b>„ENTKALKEN“ auf dem LCD-Bedienfeld ☹☹☹</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Brühleistung wird durch Kalkablagerungen aus hartem Wasser beeinträchtigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entkalken Sie das Gerät.</li> </ul>

<b>PROBLEM</b>	<b>MÖGLICHE URSACHEN</b>	<b>LÖSUNG</b>
<b>Gerät zeigt „zu heiß“ an</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät wurde zu oft hintereinander betrieben und die Komponenten sind überhitzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lassen Sie das Gerät mindestens 20 Minuten abkühlen, bevor Sie einen weiteren Vorgang starten.</li> </ul>
<b>COLD BREW-Modi sind deaktiviert</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Wassermenge mehr als 600 ml beträgt, werden diese Modi deaktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzieren Sie die Wassermenge im Tank.</li> </ul>
<b>Das Gerät nutzt nicht die gesamte Wassermenge im Wassertank</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es liegt eine Blockade im System vor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leeren Sie den Tank, entfernen Sie alle Fremdkörper und wischen Sie den Mikrofilter am Boden des Wassertanks ab, um ihn zu reinigen und von Kaffee, Fasern oder Schmutz zu befreien.</li> <li>• Lassen Sie das Gerät abkühlen und führen Sie einen SCHNELL-Zyklus mit 1 Liter durch.</li> <li>• Entkalken Sie das Gerät.</li> <li>• Kontaktieren Sie den Sage-Kundenservice, wenn das Problem weiterhin besteht.</li> </ul>
<b>Gerät brüht langsam</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es liegt eine Blockade im System vor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the tank, remove any Leeren Sie den Tank, entfernen Sie alle Fremdkörper und wischen Sie den Mikrofilter am Boden des Wassertanks ab, um ihn zu reinigen und von Kaffee, Fasern oder Schmutz zu befreien.</li> <li>• Lassen Sie das Gerät abkühlen und führen Sie einen SCHNELL-Zyklus mit 1 Liter durch.</li> <li>• Entkalken Sie das Gerät.</li> <li>• Kontaktieren Sie den Sage-Kundenservice, wenn das Problem weiterhin besteht.</li> </ul>
<b>Ungleichmäßiges Kaffeebett</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Brausekopf ist möglicherweise nicht richtig angebracht/befestigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Befestigung des Brausekopf-Sicherungsringes und des Brausekopfs.</li> <li>• Reinigen Sie den Brausekopf von Fremdkörpern oder Kalkablagerungen.</li> </ul>
<b>Nach dem Brühen bleibt eine kleine Menge Wasser im Tank</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies ist eine normale Betriebserscheinung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist keine Aktion Ihrerseits erforderlich, Sie können mit der Verwendung fortfahren.</li> </ul>
<b>Fehler beim Zubereiten einer einzelnen Tasse</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wassertank nicht eingesetzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn während des Brüehens für mehr als eine Tasse (d. h. mehr als 4 Tassen bzw. 600 ml) die Meldung „DECKEL DER KANNE ABNEHMEN“ auf dem LCD-Bedienfeld erscheint, muss der Wassertank fest eingesetzt werden, damit der Sensor die Wassermenge korrekt erkennen kann.</li> </ul>

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

FR GUIDE UTILISATEUR

# Sage®



## Table des matières

48	Garantie
48	Sage™ recommande la sécurité avant tout
54	Composants
55	Accessoires
56	Caractéristiques
57	Assemblage
59	Fonctionnement
63	Réglages
65	Conseils
66	Entretien et nettoyage
68	Dépannage

## GARANTIE

### 2 ANS LIMITÉE

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et de matériaux. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

# SAGE™ RECOMMANDE LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Chez Sage™, la sécurité est une priorité. Nous concevons et fabriquons des appareils en mettant votre sécurité au premier plan. Nous vous demandons également de faire attention lorsque vous utilisez un appareil électrique et de respecter les consignes suivantes.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez toutes les instructions avant utilisation et conservez le manuel pour référence ultérieure.

- Retirez et jetez en toute sécurité tout matériel d'emballage, le cache en plastique de la prise d'alimentation et les éventuelles étiquettes amovibles avant d'utiliser l'unité.
- Assurez-vous que le produit est correctement assemblé avant utilisation et déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le mettre en marche.

- Si l'unité doit être laissée sans surveillance, nettoyé, déplacé, assemblé ou rangé, débranchez-le de la prise de courant.
- Utilisez toujours l'unité sur une surface stable et résistante à la chaleur.
- Ne placez pas l'unité sur ou à proximité d'un brûleur à gaz chaud, d'un élément électrique ou d'un endroit où il pourrait entrer en contact avec un four chauffé.
- Assurez-vous que l'unité dispose d'un dégagement d'au moins 10 cm (4 pouces) de tous les panneaux latéraux.
- N'utilisez pas l'unité sans eau dans le réservoir d'eau. Utilisez uniquement de l'eau froide, de préférence filtrée. Ne remplissez pas l'unité avec d'autres liquides pour les opérations de préparation.
- Nous recommandons d'utiliser de l'eau froide et filtrée. Nous déconseillons l'utilisation d'eau déminéralisée ou distillée, car cela peut altérer le goût du café préparé.
- Assurez-vous que le panier-filtre à mailles fourni ou un filtre en papier (style panier à base plate de 8 à 12 tasses avec une base de 8,25 cm (3 1/4 pouces)) est placé dans le panier à café avant d'utiliser l'unité. N'utilisez pas le panier-filtre à mailles avec un filtre en papier.
- Avant de commencer un cycle de préparation :
  - Vérifiez que l'arrêt de gouttes de la carafe se déplace librement de haut en bas.
  - Videz complètement la carafe et verrouillez solidement le couvercle de la carafe en place.
  - Insérez et placez la carafe sous l'arrêt de gouttes.
  - Assurez-vous que le panier-filtre est vide et bien en place.
- Pendant un cycle de préparation :
  - Ne retirez pas la carafe ni le panier-filtre lorsque l'unité est en cours de cycle d'infusion. Le non-respect des instructions ci-dessus peut entraîner des brûlures ou des blessures graves.
- Certaines surfaces peuvent être chaudes, soyez prudent lorsque vous touchez ou soulevez l'unité ou ses accessoires.
- Utilisez uniquement la poignée de la carafe pour soulever ou transporter la carafe.
- La carafe est conçue pour être utilisée uniquement avec cette unité. Ne doit

jamais être utilisée sur une plaque de cuisson ni dans un four à micro-ondes.

- Des brûlures peuvent survenir si le couvercle ou le panier de la carafe est retiré pendant le cycle d'infusion.



## ATTENTION

Risque de blessure. Une installation ou un retrait correct du panier est nécessaire pour réduire le risque d'éclaboussures d'eau chaude.

- Assurez-vous toujours que le couvercle de la carafe est bien verrouillé en place sur la carafe avant de verser.
- N'utilisez pas la carafe si la poignée est fissurée, desserrée, affaissée ou endommagée.
- N'utilisez pas le panier-filtre avec une poignée fissurée, desserrée, affaiblie ou endommagée.
- Attendez toujours que la machine ait refroidi avant de retirer le panier d'infusion.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée pour soulever et transporter la carafe.
- Ne posez pas une carafe chaude sur une surface humide, froide ou sensible à la chaleur.

- Débranchez l'unité de la prise avant de le nettoyer et de le ranger. Laisser refroidir avant de mettre ou de retirer des pièces.
- L'utilisation d'accessoires non vendus ou recommandés par Sage peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Une installation correcte du panier-filtre, du joint de la pomme de douche et de la bague de verrouillage de la pomme de douche est nécessaire pour réduire le risque d'éclaboussures d'eau chaude.



## ATTENTION

Pour éviter d'endommager l'unité, n'utilisez pas de produits de nettoyage alcalins lors du nettoyage, utilisez un chiffon doux et un détergent doux.

- N'utilisez pas de matériaux abrasifs ou rugueux pour nettoyer les différentes parties de cet appareil, tels que la laine d'acier ou les éponges abrasives.
- La surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après utilisation.
- L'unité ne doit pas être placée dans une armoire lorsqu'il est en cours d'utilisation.

- Une utilisation impropre de l'unité, une utilisation incorrecte ou une réparation non professionnelle annuleront toute garantie.
- L'entretien autre que le nettoyage doit être effectué par un représentant de service autorisé ou dans un centre de service Sage autorisé.

## **MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR TOUS LES APPAREILS ÉLECTRIQUES**

- Ne laissez pas le cordon pendre du bord d'un banc ou d'une table, toucher des surfaces chaudes ou faire des nœuds.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'unité.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'unité est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Cet unité peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'unité de manière sûre et comprennent les dangers encourus.
- Cet unité peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'unité en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés. Gardez l'unité et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet unité est recommandé pour un usage domestique uniquement. N'utilisez pas cet unité à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu. Ne pas utiliser dans des véhicules ou des bateaux en mouvement. Ne pas utiliser à l'extérieur. Une mauvaise utilisation peut engendrer des blessures.
- Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation, la fiche et l'unité lui-même pour détecter tout dommage. Si l'appareil est endommagé de quelque manière que ce soit, cessez immédiatement de l'utiliser et retournez l'appareil complet au centre de service Sage agréé le plus proche pour un examen, un remplacement ou une réparation.

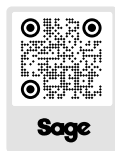
- L'installation d'un dispositif différentiel (interrupteur de sécurité) est recommandée pour assurer une protection de sécurité supplémentaire lors de l'utilisation d'unités électriques. Il est conseillé d'installer dans le circuit électrique alimentant l'unité un interrupteur de sécurité avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA. Consultez votre électricien pour des conseils professionnels.
- L'unité n'est pas destinée à être utilisée au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.



Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'immergez pas le cordon électrique, la prise électrique ou l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

## Mode de gestion de l'alimentation

Cet appareil dispose d'un mode de gestion de l'alimentation. Quelque temps après votre dernière utilisation ou emploi des commandes, l'appareil passe automatiquement en mode de gestion de l'alimentation.



Il consomme alors peu d'énergie s'il reste branché sur une prise de courant allumée. Pour économiser de

l'énergie, éteignez la prise de courant ou débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour plus de détails, consultez les informations en ligne en scannant le code QR.

\* le code QR ne sera activé qu'à partir du 09/05/2025

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UN USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT**

## Déclaration à l'intention du consommateur

### SAGE FRANCE - GARANTIE LIMITÉE

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat initiale du produit contre les défauts de fabrication et de matériaux. La période de garantie peut-être supérieure pour certains produits ou pour certaines pièces de produits. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

Les dispositions de la présente garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale de conformité prévue par les articles L. 217-4 et suivants du Code de la consommation, ainsi que de la garantie des vices cachés prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil, qui sont en tout état de cause applicables et ce même en l'absence d'application ou en cas d'exclusion de la garantie conventionnelle.

Lorsqu'il agit en garantie légale de conformité, le consommateur :

- bénéficie d'un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien pour agir ;
- peut choisir entre la réparation ou le remplacement du bien, sous réserve des conditions de coût prévues par l'article L. 217-9 du code de la consommation ;
- est dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité du bien durant les vingt-quatre mois suivant la délivrance du bien.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale éventuellement consentie.

Le consommateur peut décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de la chose vendue au sens de l'article 1641 du Code civil ; dans cette hypothèse, il peut choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

#### Article L. 217-4 du Code de la consommation :

« Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

#### Article L. 217-5 du Code de la consommation :

« Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est porté à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

#### Article L 217-12 du Code de la consommation :

« L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

#### Article L 217-16 du Code de la consommation :

« Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

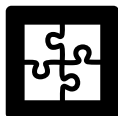
#### Article 1641 du Code de la consommation :

« Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

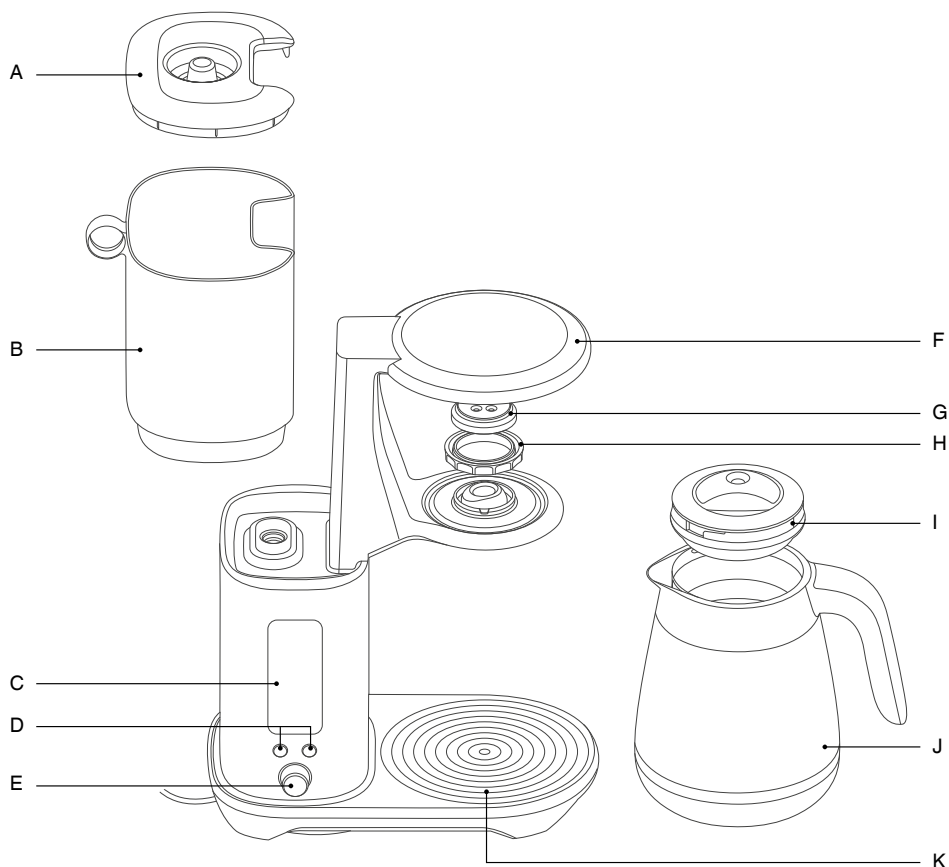
#### Article 1648, al.1er du Code civil :

« L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »






## Composants




A. Couvercle du réservoir d'eau

B. Réservoir d'eau

C. Affichage LED

D.  Bouton Paramètres

 Bouton de démarrage automatique différé

E. Cadran SELECT

F. Tête de douche

G. Anneau de la tête de douche

H. Levier anti-goutte

I. Couvercle de la carafe

J. Carafe

K. Plaque chauffante (BDC415 uniquement)



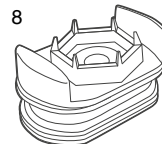
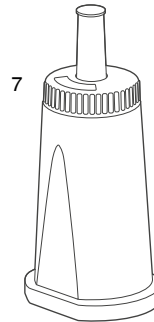
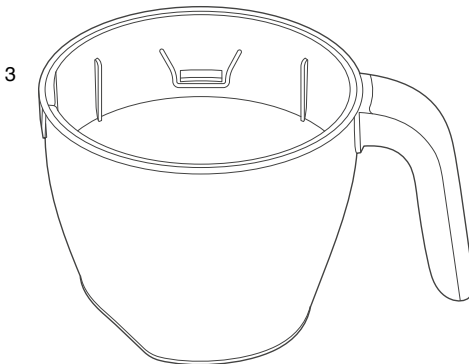
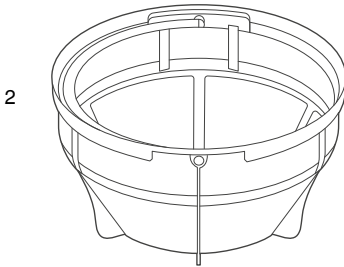
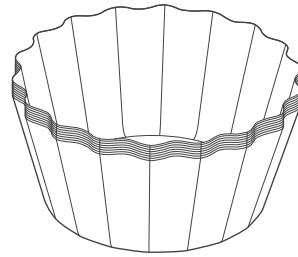
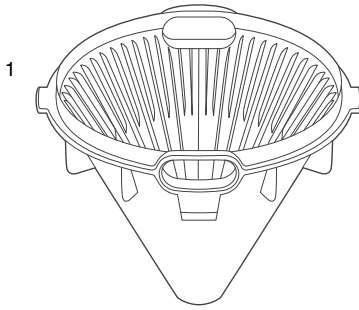
### Informations sur la tension nominale

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



## Accessoires



1. Insert de panier à filtre conique
2. Filtre à panier en maille
3. Panier d'infusion
4. Filtre à panier à fond plat en papier paquet (10 pièces)

5. Bandelette de mesure de la dureté de l'eau
6. Mesure du café scoop
7. Filtre à eau
8. Adaptateur de filtre à eau



## Caractéristiques

Cette cafetière a été conçue pour préparer n'importe quel style de café de la plus haute qualité.

### INFUSION

Préparez jusqu'à 12 tasses (1,8 L) rapidement pendant que la cafetière distribue l'eau du réservoir. Pour une infusion plus corsée, augmentez la quantité de café moulu utilisée.

### INFUSION À FROID

Préparez jusqu'à 8 tasses (1,2 ml) de café infusé à froid avec la possibilité d'ajuster le temps d'infusion entre 0 et 24 heures.

### MAINTIEN AU CHAUD

**(uniquement applicable à BDC415)**

Après l'infusion, la machine gardera le café au chaud.

### PERSONNALISÉ

Préparez jusqu'à 12 tasses (1,8 L) avec un contrôle précis de l'infusion, de la température de l'eau, du volume de pré-infusion, de la durée de pré-infusion et de la vitesse de distribution de l'eau.

### Démarrage automatique différé

Régler la machine afin qu'elle démarre automatiquement l'infusion à une heure prédéfinie.

### CHANGEMENT DE FILTRE

Le remplacement du filtre à eau dépend de la dureté de l'eau utilisée par la machine. Pour le niveau de dureté de l'eau 1, il est recommandé de changer le filtre après 160 cycles.

### DÉTARTRAGE

À la suite d'une utilisation régulière, la dureté de l'eau peut provoquer l'accumulation de minéraux dans les composants internes, ce qui réduit le débit d'infusion, la température d'infusion, la puissance de la machine et atténue le goût du café. Il est recommandé de détartrer la machine régulièrement.

### HORLOGE

Réglez l'heure de l'horloge après avoir allumé la machine.

### SONNERIE

Lorsqu'un réglage est sélectionné, la machine émet une sonnerie pour confirmer les modifications. Réglez le volume entre FAIBLE, Moyen, ÉLEVÉ et DÉSACTIVÉ.



## Assemblage

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



#### REMARQUE

Le café infusé à chaud se prépare en utilisant de l'eau chaude sur des grains de café moulus. La température de l'eau est un élément important du processus d'infusion, car elle influe sur le débit d'extraction. L'extraction fait référence aux saveurs et aux substances dissoutes à partir du café moulu. Plus l'eau est chaude, plus elle extrait rapidement les composés tels que l'huile, les acides et la caféine.

Retirez et jetez les étiquettes et les matériaux d'emballage attachés à la machine. Veillez à retirer toutes les pièces et tous les accessoires de la boîte avant de jeter l'emballage.

Prenez un chiffon doux et essuyez fermement le boîtier extérieur en acier inoxydable. Lavez le couvercle, le panier d'infusion, le panier filtre conique, le panier filtre à mailles et la carafe dans de l'eau chaude savonneuse. N'utilisez pas de nettoyeurs, de tampons ni de chiffons abrasifs qui pourraient rayer les surfaces. Rincez et effectuez le séchage du tout soigneusement. Enfin, appuyez fermement sur l'arrêt d'égouttement de la carafe pour vous assurer qu'il se déplace librement vers le haut et vers le bas.

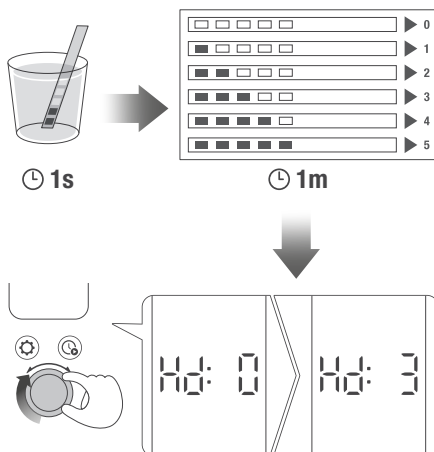
### RÉGLAGE DE LA DURETÉ DE L'EAU ET NETTOYAGE

1. Assurez-vous que le panier à café vide et la carafe vide (avec le couvercle assemblé) sont insérés dans la machine.
2. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide fraîche jusqu'au repère Carafe Max. Branchez la machine sur une prise de courant.
3. Dès que vous allumez la machine, l'écran affichera « RÉGLER LA DURETÉ ». Plongez la bandelette-test de dureté de l'eau dans une tasse contenant la même eau provenant du réservoir pendant 1 seconde. Attendez une minute pour déterminer le niveau de dureté de l'eau. Tournez la molette de réglage pour choisir le niveau de dureté de l'eau en fonction du nombre de barres indiquées sur la bandelette, puis appuyez sur le bouton. La machine émet une sonnerie pour confirmer les modifications.



#### REMARQUE

Si le résultat sur la bandelette indique 4 ou 5 barres, changez de source d'eau. L'utilisation d'eau filtrée prolongera la durée de vie du filtre à eau, allongera les intervalles entre les détartrages et améliorera le goût. N'oubliez pas de tester la dureté de l'eau de la source d'eau alternative et d'ajuster les réglages de la machine en conséquence.



4. La machine affichera 2:00 min. Appuyez une fois sur le cadran. La machine effectuera instantanément un cycle de rinçage. La machine fait circuler l'eau du réservoir à travers le système jusqu'à la carafe vide. Après le rinçage, la machine émettra une sonnerie. Il peut rester de l'eau dans le réservoir. Videz le panier et la carafe.

### RÉGLAGE DES UNITES DE TEMPS ET DE TEMPÉRATURE

Après le cycle de rinçage, la machine émettra trois signaux sonores et l'écran LCD affichera le réglage de la durée. L'heure clignotera d'abord pour le réglage. Utilisez la molette de réglage pour régler l'heure et appuyez sur la molette pour enregistrer les modifications. Réglez les minutes au moyen de la molette de réglage et appuyez sur le cadran pour enregistrer les

modifications. Ensuite, l'écran LCD affichera l'unité de température pour le réglage. Utilisez la molette de réglage pour choisir l'unité de température et appuyez sur la molette de réglage pour enregistrer les modifications. La machine émet un signal sonore et affiche les modes d'infusion, indiquant qu'elle est prête pour l'infusion.

## **PLAQUE CHAUFFANTE** **(uniquement applicable à BDC415)**

Après l'infusion, la plaque chauffante s'allumera pour maintenir le café chaud. La durée de chauffe de cette plaque peut être ajustée dans les paramètres.



### **ATTENTION**

La plaque chauffante étant très chaude, NE PAS la toucher pendant son utilisation.

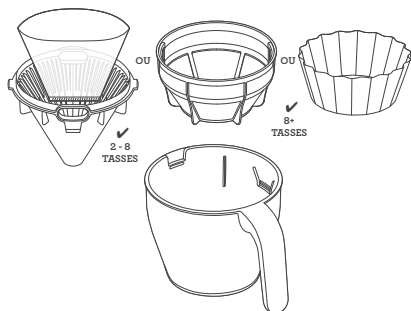


## Fonctionnement

### INFUSION AU MOYEN DE LA CARAFE

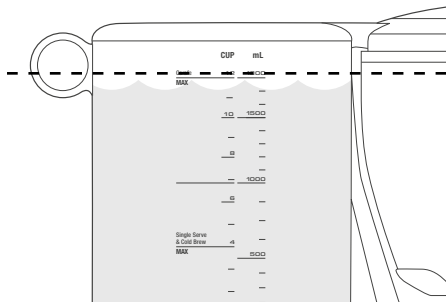
Lorsque vous utilisez une carafe pour l'infusion, assurez-vous que le panier d'infusion est propre et que le joint antigoutte au fond du panier est également propre et exempt de particules de café.

1. En fonction de la quantité de café à infuser, sélectionnez le panier filtre et le filtre appropriés. Pour infuser entre 2 et 8 tasses, utilisez le panier filtre conique avec une cartouche filtrante en papier (Remarque : la cartouche filtrante conique en papier n'est pas incluse). Pour infuser plus de 8 tasses, utilisez un panier filtre à mailles ou un panier à infusion à fond plat muni d'un grand filtre en papier.



### ATTENTION

Si vous remplissez le panier sans un filtre à panier à mailles ou un papier filtre, le panier pourrait déborder pendant le cycle d'infusion.



2. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau maximum (la ligne MAX).



### REMARQUE

Cette machine infuse toute l'eau contenue dans le réservoir. Assurez-vous que le réservoir ne contient pas une quantité excessive d'eau.

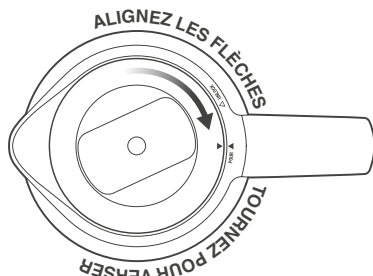
3. Pour obtenir un meilleur goût, nous vous recommandons d'utiliser des grains de café entiers fraîchement torréfiés et de les mouliner avec un moulin à meules directement avant l'infusion. La mouture doit être moyenne/grossière. N'utilisez jamais de café moulu pour un espresso, car votre panier pourrait déborder.
4. Moulez suffisamment de grains de café pour obtenir la quantité de café que vous souhaitez obtenir. Pour une carafe de 1,8 L, nous recommandons d'utiliser 99 g de café, avec environ 12 cuillères à mesurer nivelées. Environ 1 mesure pour 150 mL.
5. Insérez le bon filtre en papier, à fond conique ou plat, ou à maille, dans le panier d'infusion, puis ajoutez votre café moulu. Insérez le panier d'infusion dans la machine.



### REMARQUES

- N'utilisez jamais le panier filtre à maille et le filtre en papier en même temps.
- L'utilisation d'un filtre en papier permet d'obtenir un café offrant un goût et une clarté supérieurs.
- Le filtre à panier en maille permettra à du marc de café fin de s'infuser dans le café. Cela apparaîtra comme des sédiments dans la tasse ou la carafe. C'est normal. Utilisez uniquement le panier filtre à maille fourni, car d'autres peuvent faire déborder la machine.

6. Verrouillez le couvercle de la carafe et placez la carafe sous la sortie antigoutte.



## ATTENTION

La carafe doit être en place avant l'infusion d'un niveau d'eau supérieur à la ligne SINGLE CUP. Dans le cas contraire, le panier à café débordera.



## REMARQUES

- Assurez-vous toujours que votre carafe est propre et vide avant l'infusion. Les résidus de café nuiront au goût, et le liquide contenu dans la carafe le fera déborder.
  - Assurez-vous toujours que votre carafe est VIDE avant l'infusion pour éviter qu'elle ne déborde.
7. Tournez la molette de réglage et sélectionnez INFUSION sur l'écran LCD, puis appuyez une fois sur la molette de réglage. La machine affichera la progression du cycle d'infusion.
  8. Lorsque le café est prêt, la machine émet un signal sonore et passe automatiquement en mode maintien au chaud.



## REMARQUES

- Il reste une petite quantité d'eau dans le réservoir après l'infusion. Cela fait partie du fonctionnement normal.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau une fois que la machine à café a commencé un cycle d'infusion.

## MODÈLE BDC415 :

- La machine passe en mode veille si elle n'est pas utilisée pendant 6 minutes. La consommation électrique en mode veille ne dépasse pas 0,30 W.

## MODÈLE BDC465 :

- La machine passe en mode veille si elle n'est pas utilisée pendant 5 minutes. La consommation électrique en mode veille ne dépasse pas 0,30 W.

## COMMENT FAIRE UNE INFUSION À FROID

Le café infusé à froid est préparé différemment du café infusé à chaud traditionnel. Il utilise de l'eau froide (et non de l'eau chaude). Le brasseur utilise la méthode d'infusion « d'immersion totale » pour préparer du Cold Brew qui laisse infuser l'eau et le café ensemble pendant une durée prolongée, généralement de 4 à 14 heures. Cette méthode crée un café doux et intense avec peu d'amertume. Les rapports d'infusion sont également différents et bien supérieurs à la normale. Recommande un ratio d'infusion deux à trois fois plus élevé que la moyenne, soit environ trois cuillères pour chaque 150 mL d'eau.

Cet infuseur produira un maximum de 600 mL d'infusion à froid. En raison de la longue durée (généralement de 4 à 14 heures) du processus d'infusion, nous vous recommandons de régler la machine pendant la nuit afin que l'infusion à froid soit prête le matin.

1. Remplissez le réservoir avec le volume d'eau désiré, en dessous de la ligne d'infusion à froid ou jusqu'à la ligne MAX d'infusion à froid (4 tasses ou 600 mL).



## REMARQUES

Si la quantité d'eau dans le réservoir d'eau est supérieure à 600 mL ou si la ligne maximum d'infusion à froid est atteinte, la fonction Infusion à froid ne sera pas accessible dans le menu Écran.

2. Retirez le panier et assurez-vous de retirer l'insert conique et le panier filtre permanent. Ajoutez un grand filtre en papier, puis ajoutez du café moulu à raison de 2 à 3 fois, dans une proportion régulière (environ 12 cuillères pour 600 mL).
3. Réinsérez le panier dans la machine.
4. Retirez le couvercle de la carafe.





## REMARQUE

Lorsque vous infusez de plus petits volumes, utilisez l'insertion du panier filtre conique pour assurer un bon contact entre l'eau d'infusion et le café moulu.

5. Placez le panier filtre conique dans le panier d'infusion en utilisant les repères d'alignement comme guide.
6. Insérez un filtre conique en papier dans le panier filtre conique, puis ajoutez le café moulu.
7. Insérez le panier d'infusion dans la machine.
8. Faites tourner le cadran pour sélectionner le mode d'infusion.
9. Appuyez sur le cadran pour commencer l'infusion.
10. Lorsque le café est prêt, la machine effectuera le dégagement de vapeur et affichera le menu des modes d'infusion sur l'écran LCD.

## UTILISATION DU DÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Voici les étapes de configuration de la machine pour qu'elle commence automatiquement l'infusion à l'heure prédéfinie :

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche égale à la quantité de café.
2. Moulez la bonne quantité de grains de café entiers. Utilisez une cuillère de café moulu pour 150 mL d'eau.
3. Choisissez le panier filtre et le filtre en papier appropriés.
4. Insérez le panier filtre dans le panier d'infusion, en utilisant les repères d'alignement comme référence.
5. Mettez le filtre en papier dans le panier filtre et ajoutez le café moulu.



## REMARQUE

N'utilisez jamais le panier filtre à maille et le filtre en papier en même temps.

6. Insérez le panier d'infusion dans la machine.
7. Placez la carafe avec le couvercle dans la machine.
8. Appuyez sur le bouton (icône ici) DELAYED AUTO START. L'écran LCD affichera le réglage des heures de clignotement.

9. Tournez la molette de réglage pour régler l'heure de démarrage du cycle d'infusion, puis appuyez sur la molette de réglage pour enregistrer les réglages. La machine émettra une sonnerie pour confirmer la modification.



## REMARQUE

Si l'horloge n'a pas été réglée, la machine continuera à clignoter après avoir appuyé sur le bouton DELAYED AUTO START et n'émettra pas de signal sonore pour confirmer les modifications à l'aide du cadran SELECT. Assurez-vous que l'horloge est réglée avant d'utiliser la fonction DELAYED AUTO START. L'horloge se réinitialisera chaque fois que l'appareil sera débranché.

10. Tournez la molette de réglage pour choisir le mode d'infusion. La machine commencera automatiquement l'infusion à l'heure programmée.



## REMARQUE

L'écran LCD affichera le temps défini jusqu'à ce que la machine commence automatiquement l'infusion.



## REMARQUE

Si vous appuyez sur le bouton DELAYED AUTO START, vous annulez le démarrage automatique.




## Réglages







### REMARQUE

L'écran LCD est en mode Réglages si l'icône des réglages est visible dans la partie supérieure de l'écran LCD.



1. Appuyez sur le bouton des paramètres 
2. Tournez la molette de réglage pour parcourir le menu à l'écran et appuyez une fois sur la molette de réglage pour sélectionner.

- **INFUSION À FROID**
- **PERSONNALISÉ**
-  **CHANGEMENT DE FILTRE**
-  **DÉTARTRAGE**
-  **RÉGLAGE DE L'HORLOGE**
-  **RÉGLAGE DU VOLUME DE LA SONNERIE**



### REMARQUE

Appuyez à nouveau sur le bouton des paramètres pour revenir au menu principal.

## RÉGLAGE DE L'INFUSION À FROID

1. Lorsque l'infusion à froid est en surbrillance, appuyez une fois sur la molette de réglage pour sélectionner l'option d'infusion à froid et commencer à la personnaliser.
2. L'heure clignote et est prête à être réglée en tournant le cadran vers la gauche pour devenir moins 24 heures. Tournez le cadran vers la droite pour régler jusqu'à 24 heures, puis appuyez une fois sur le cadran pour sélectionner et régler l'heure.
3. La minute clignote et est prête à être réglée. Tournez le cadran vers la gauche pour diminuer. Tournez le cadran vers la droite pour régler jusqu'à 59 minutes, puis appuyez une fois sur le cadran pour sélectionner et régler la minute.
4. La durée est réglée pour une infusion à froid.
5. L'écran LCD affichera à nouveau le menu principal.

## RÉGLAGE DES RÉGLAGES PERSONNALISÉS

Lorsque PERSONNALISER est mis en évidence sur l'écran LCD, appuyez une fois sur la molette de réglage pour sélectionner. Les options personnalisées seront visibles sur l'écran LCD.

Tournez la molette de réglage et appuyez une fois pour sélectionner l'option à personnaliser.

Les options suivantes peuvent être personnalisées :

**VOLUME D'EXTRACTION** : ajustez la quantité d'eau distribuée avant l'expression des saveurs.

**TEMPS D'EXTRACTION** : l'expression des saveurs se produit lorsque l'eau chaude touche le café moulu.

Le temps d'expression des saveurs recommandé est de 30 à 60 secondes. Pendant ce temps, le cycle d'infusion s'interrompt pour permettre au café de s'épanouir naturellement. Consultez la section « CONSEILS » pour en savoir plus sur le temps d'expression des saveurs.

**TEMPÉRATURE D'INFUSION** : ajustez la température de l'eau d'infusion utilisée pour mouliner le café. Consultez la section « **CONSEILS** » pour en savoir plus sur le réglage de la température de l'eau d'infusion.

**DÉBIT D'ÉCOULEMENT** : ajustez le temps d'infusion pour contrôler le temps de contact en réglant la vitesse d'écoulement de l'eau. Choisissez entre Lent, Moyen (par défaut) et Rapide.



## FILTRE À EAU

Tournez la molette de réglage pour mettre en surbrillance l'icône de filtre. Lorsque l'icône du filtre est en surbrillance, appuyez une fois sur le cadran pour sélectionner.



## DÉTARTRAGE

Tourner la molette de réglage pour mettre en surbrillance l'icône de détartrage. Lorsque l'icône de détartrage est en surbrillance, appuyez une fois sur la molette pour sélectionner.

Pour en savoir plus sur le processus de détartrage, reportez-vous à la section Entretien et nettoyage.



## REMARQUE

- Lorsque l'écran LCD affiche « **REmplir** », remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre jusqu'à la LIGNE MAX.
- Lorsque le voyant du cadran clignote, appuyez une fois sur le cadran pour commencer le processus.

Placez la solution de détartrage dans le réservoir d'eau et remplissez le réservoir d'eau propre jusqu'à la LIGNE de détartrage.

Assurez-vous que le panier et la carafe avec couvercle sont en place sur la machine.

Appuyez une fois sur le cadran et l'écran LCD commencera le compte à rebours et le cycle de détartrage commencera.



## REMARQUE

Le cycle de détartrage prendra environ 30 MIN.



## ATTENTION

L'eau contenue dans la carafe peut être chaude. Soyez prudent lorsque vous manipulez la carafe et jetez son eau.

## 🕒 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Réglez l'heure affichée sur l'écran LCD.

Tournez le cadran pour mettre en surbrillance l'icône de l'horloge. Lorsque l'icône de l'horloge est en surbrillance, appuyez une fois sur la molette de réglage pour sélectionner.

1. L'heure clignotera d'abord pour le réglage. Utilisez le bouton de sélection pour régler l'heure en faisant tourner la molette de réglage vers la gauche ou la droite, puis appuyez sur le bouton pour enregistrer l'heure.
2. Ensuite, réglez les minutes, tournez le cadran vers la gauche ou la droite et appuyez sur le cadran pour enregistrer les modifications.
3. L'écran LCD affichera à nouveau le menu principal.

## 🔊 RÉGLAGE DU VOLUME DE LA SONNERIE

Réglez le volume sonore à FAIBLE, MOYEN, ÉLEVÉ ou DÉSACTIVÉ.

Tournez le cadran pour mettre en surbrillance l'icône de son. Lorsque l'icône d'audio est en surbrillance, appuyez une fois sur la molette de réglage pour sélectionner.

1. Tournez le cadran vers la gauche ou la droite. L'écran LCD affichera : FAIBLE, MOYEN, ÉLEVÉ ou DÉSACTIVÉ.
2. Appuyez une fois sur la molette de réglage pour régler le volume de la sonnerie sélectionné.
3. L'écran LCD affichera à nouveau le menu principal.



## Conseils

### GRAINS DE CAFÉ ENTIERS

- **TOUT EST DANS LA FRAÎCHEUR !** Un café de qualité fraîchement rôti est la clé pour obtenir un café savoureux. Le potentiel de saveur maximale est de 5 à 20 jours après la torréfaction. Cherchez toujours la date de torréfaction sur le sac. Évitez le café qui indique « À consommer de préférence avant » ou « Date limite de consommation », car vous ne savez jamais quand il a été rôti.
- La saveur et la force du café sont des préférences personnelles. Modifiez le type de grains de café et la quantité de café moulu pour obtenir les résultats que vous préférez.
- Les grains fraîchement moulus sont la clé pour préparer un café avec plus de saveur et de corps. Le café prémoulu aura perdu la plupart de sa saveur et de ses arômes. Effectuez donc toujours le broyage de votre café juste avant l'infusion pour obtenir un goût supérieur.
- Conservez les grains de café dans un endroit de coloration, de refroidissement et de séchage. Scellés sous vide, si possible.
- Achetez des grains de café en petites quantités pour réduire le temps de stockage et ne conservez pas plus d'une semaine à la fois.

### CAFÉ PRÉMOULU

- Le café prémoulu est pratique, mais n'aura jamais un goût aussi bon que le café moulu juste avant l'infusion. Nous vous recommandons d'investir dans un moulin à meules de qualité afin de pouvoir effectuer le broyage des grains de café entiers frais juste avant d'infuser et de savourer un café de qualité supérieure.
- La mouture influence la vitesse à laquelle l'eau s'écoule à travers le café moulu dans le panier à café, et donc le goût du café. Si la mouture est trop fine, l'eau ne passera pas à travers le café et risque d'encrasser le panier à café ou de le faire déborder. Le café peut passer à travers le panier filtre à mailles, en laissant des sédiments dans la tasse ou la carafe. Le café qui en résulte sera surextrait, avec une coloration trop foncée et amer. Une taille de mouture trop grossière fait en sorte que l'eau s'écoule trop rapidement à travers le café. Il en résultera un café sous-extrait sans saveur.
- Utilisez toujours l'option de mouture à filtre appropriée pour une utilisation avec une cafetière à filtre. N'utilisez jamais la fonction de mouture de l'espresso, car le réglage de mouture plus fin peut bloquer le panier à café et entraîner une surextraction.

### RATIO CAFÉ/EAU

Nous recommandons une cuillère de café moulu pour 150 mL d'eau. Ajustez la quantité en fonction de vos préférences. La capacité maximale pour le café prémoulu est de 12 cuillères. Dépasser cette quantité pourrait faire déborder le panier à café.

<b>Tasses de café (tasse de 150 mL)</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Cuillères à soupe de café moulu</b>	1 (8,25g)	2 (16,5g)	3 (24,75g)	4 (33g)	5 (41,25g)	6 (49,5g)	7 (57,75g)	8 (66g)	9 (74,25g)	10 (82,5g)	11 (90,75g)	12 (99g)
<b>Quantité d'eau</b>	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 L	1,2 L	1,35 L	1,5 L	1,65 L	1,8 L

## EXPRESSION DES SAVEURS

- Lorsque le café est rôti, le CO2 est emprisonné à l'intérieur du grain. Le marc de café libère ce CO2 lorsque l'eau chaude le touche, c'est ce qu'on appelle « expression des saveurs ». Votre infuseur peut ajuster automatiquement le Réglage de temps d'expression des saveurs en réglant le débit d'eau. L'expression des saveurs peut influencer sur les arômes et les saveurs présents dans la tasse infusée. Si le café est trop amer, raccourcissez le temps d'expression des saveurs, et s'il est acide, prolongez-le d'un peu.

## PRÉCHAUFFAGE

- Préchauffez la carafe ou la tasse pour obtenir de meilleurs résultats. Une carafe ou une tasse préchauffée permettra de maintenir la température optimale du café et de le garder plus chaud pendant plus longtemps. Remplissez le bol d'eau chaude pendant environ 30 secondes, puis jetez l'eau.

## QUALITÉ DE L'EAU

- Une eau fraîche et savoureuse est essentielle pour préparer une tasse de café parfaite. Si l'eau contient une quantité excessive de sédiments ou si elle présente un goût ou une odeur désagréable, nous vous recommandons d'utiliser de l'eau filtrée.



## Entretien et nettoyage

Éteignez la machine à café et retirez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage.

### NETTOYAGE DU BOÎTIER EXTÉRIEUR

Vous pouvez nettoyer le boîtier extérieur et l'écran LCD avec un chiffon doux et humide. Appliquez le nettoyant sur le chiffon et non sur la surface de l'écran LCD. Ensuite, effectuez le séchage avec un chiffon doux et sec. Le nettoyage et le séchage avec des essuie-tout secs, des chiffons et des nettoyants abrasifs peuvent rayer la surface.

### NETTOYAGE DU PANIER À CAFÉ ET DU PANIER FILTRE À MAILLE

Retirez le panier à café. Jetez le café moulu et le papier filtre. Le panier à café et le panier filtre à maille peuvent être rincés à l'eau courante. Assurez-vous que les trous fins du panier filtre à mailles sont libres de résidus. Pour un nettoyage plus en profondeur, lavez le panier à café et le panier filtre à maille dans de l'eau chaude savonneuse, muni d'une brosse à soies douce.



### ATTENTION

Le panier à café, le panier à mailles ou le filtre en papier peuvent être encore chauds après l'infusion. Soyez prudent et laissez refroidir avant de retirer.

### NETTOYAGE DE LA CARAFE

Videz la carafe après chaque utilisation. Ne laissez pas le café infusé reposer toute la nuit, car cela pourrait tacher la carafe. Rincez la carafe et le couvercle

sous l'eau chaude courante. Pour un nettoyage plus en profondeur, nous vous recommandons de laver régulièrement la carafe dans de l'eau chaude savonneuse, à l'aide d'une brosse à pointe douce. N'utilisez pas de nettoyants, de tampons ni de chiffons abrasifs qui pourraient rayer les surfaces. Rincez-les et faites-les sécher soigneusement.

## NETTOYAGE DE LA TÊTE DE DOUCHETTE

Il suffit simplement d'essuyer de temps en temps la tête de douchette. Cependant, si un nettoyage plus approfondi

est nécessaire, la tête de douchette peut être retirée en déverrouillant l'anneau de la tête de douchette. Faites tourner dans le sens horaire, puis retirez la douchette pour la nettoyer. Une fois terminé, réinstallez la tête de douchette.

## DÉTARTRAGE

Si l'eau est calcaire, elle peut, après une utilisation régulière, entraîner une accumulation de minéraux dans les composants internes, ce qui peut réduire le débit d'écoulement, la température d'infusion, la puissance de la machine et altérer le goût du café. Nous recommandons donc de détartrer régulièrement. Lorsque l'icône de détartrage (insérer l'icône de détartrage ici) est affichée sur l'écran LCD et qu'elle clignote, le cycle de détartrage est nécessaire.



### REMARQUE

- Veillez à retirer le filtre à eau du réservoir d'eau avant de procéder au détartrage de la machine.
  - Le cycle de détartrage dure environ 30 minutes.
1. Vider le réservoir d'eau. Préparer l'agent détartrant conformément aux instructions du fabricant. Verser la solution détartrante dans le réservoir d'eau vide en veillant à ce que son niveau atteigne la ligne de détartrage située à 1 000 mL sur le réservoir.
  2. Placer le panier vide et la carafe en position sous la sortie anti-goutte. (Veiller à ce que la carafe soit vide et son couvercle bien verrouillé).
  3. Appuyer sur le bouton des paramètres de la machine, puis tourner la molette de réglage pour mettre en surbrillance l'icône de détartrage. Lorsque l'icône de détartrage est en surbrillance, appuyer une fois sur la molette de réglage pour sélectionner cette option. L'écran LCD affichera 30:00 min.

4. Appuyer une fois sur la molette de réglage pour lancer le cycle de détartrage. Le compte à rebours de la minuterie s'affichera alors sur l'écran LCD.
5. Lorsque le réservoir s'est vidé de la solution détartrante, le voyant REMPLIR (FILL) clignote sur l'écran. Retirer le réservoir de la machine, vider tout liquide résiduel, puis remplir le réservoir jusqu'à la ligne MAX avec de l'eau propre afin de procéder au cycle de rinçage.
6. Lorsque le processus de détartrage est terminé, l'écran LCD affichera à nouveau le menu principal.



### REMARQUE

Jetez l'eau de la carafe et rincez-la abondamment. Retirez le réservoir d'eau, retirez complètement l'eau du réservoir, puis rincez-le abondamment.



### ATTENTION

L'eau contenue dans la carafe peut être chaude. Manipulez la carafe avec précaution et faites attention lorsque vous la videz.

## RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES D'USINE

Pour réinitialiser la machine à ses paramètres d'usine, y compris celui relatif à la dureté de l'eau. Appuyer simultanément sur le bouton Paramètres et le bouton Démarrage automatique différé en maintenant la pression pendant 3 secondes. Lorsque l'écran affiche RÉGLAGE DE LA DURETÉ, tourner la molette de réglage vers la gauche ou la droite, et appuyer sur le bouton de sélection pour régler la dureté de l'eau.


(Reportez-vous à la section DURETÉ DE L'EAU ET RINÇAGE de la page Assemblage)



## Dépannage

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
<b>Café trop fort ou trop faible</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La quantité de café et d'eau n'est pas correcte (1 cuillère : 150 mL).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la quantité exacte de café ou d'eau est utilisée.</li></ul>
<b>L'espresso s'échappe du panier lorsqu'il est retiré.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le joint antigoutte du panier ne couvre pas correctement l'espace en raison de la présence de corps étrangers.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction dans le joint antigoutte du panier. Lavez le joint du panier en le retournant vers le bas, puis en le rinçant et en le rinçant afin d'éliminer les particules qui obstruent cette zone.</li></ul>
<b>Café débordant du panier (ATTENTION : Si le panier a débordé, retirez-le lentement et avec précaution).</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La carafe n'est pas insérée.</li><li>• La quantité de café et d'eau n'est pas correcte (1 cuillère : 150 mL).</li><li>• Le réglage de mouture est trop fin.</li><li>• Trop de mouture dans le panier.</li><li>• Pas de papier dans le panier.</li><li>• Mettre le papier dans le panier filtre à maille.</li><li>• Mode Pour Over sélectionné lors de l'utilisation du panier d'infusion par défaut.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si vous infusez avec une carafe, vérifiez que la carafe est insérée.</li><li>• Vérifiez que la bonne quantité de café et d'eau est utilisée pour l'opération.</li><li>• La taille et la quantité de réglage de mouture sont correctes.</li><li>• Utilisez un panier filtre à mailles sans papier et d'autres paniers contenant du papier.</li><li>• Désélectionnez le mode Pour Over dans le menu Mybrew.</li></ul>
<b>« FILL » sur l'écran LCD</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le réservoir d'eau est vide ou il n'y a pas assez d'eau pour infuser la quantité sélectionnée.</li><li>• Les capteurs sont peut-être sales.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ouvrez le couvercle et versez la quantité désirée d'eau froide, de préférence filtrée.</li><li>• Lorsque le réservoir est vide, essayez les prismes du capteur avec un chiffon.</li></ul>
<b>Le mode Delayed Auto Start ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le mode Delayed Auto Start ne se renouvelle pas après avoir été activé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réactivez le mode Delayed Auto Start à chaque fois qu'il doit être utilisé.</li></ul>
<b>« Clock » apparaît lorsque vous appuyez sur le mode Delayed Auto Start</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'heure actuelle doit être réglée avant de régler le mode Delayed Auto Start.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veuillez donc régler l'heure actuelle avant d'utiliser le démarrage automatique.</li></ul>
<b>L'horloge ne mémorise pas l'heure.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'horloge est réinitialisée à chaque fois que l'appareil est débranché.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laissez l'appareil branché.</li></ul>
<b>Le mode Delayed Auto Start se met en marche au mauvais moment.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'heure actuelle n'est pas correcte.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que l'heure actuelle est correcte.</li></ul>

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSES POSSIBLES</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>Carafe trop remplie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La carafe n'a pas été entièrement vidée avant d'infuser.</li> <li>• La quantité d'eau est trop importante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la carafe est vide avant l'infusion.</li> <li>• Vérifiez que la ligne MAX sur le réservoir d'eau n'est pas dépassée.</li> <li>• Assurez-vous que l'eau s'écoule librement à travers le couvercle de la carafe.</li> </ul>
<b>L'écran LCD affiche « FILL » lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'appareil n'est pas exposé directement au soleil ou à un éclairage direct et intense.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éloignez l'appareil de la source lumineuse.</li> </ul>
<b>Le brassage ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau.</li> <li>• Chaque mode d'infusion a des limites de quantité d'eau différentes et ne brasse pas lorsque la quantité dépasse la limite.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le réservoir d'eau est rempli.</li> <li>• Vérifiez les limites de quantité d'eau pour chaque mode.</li> </ul>
<b>La tête de douchette se détache</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La tête de douchette peut se desserrer et tomber de temps en temps si elle n'est pas insérée ou serrée correctement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veuillez laver l'anneau et le joint de la tête de douchette et les réinsérer.</li> </ul>
<b>Le système anti-goutte de la carafe reste en place</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le système anti-goutte est bloqué.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relevez le système anti-goutte.</li> <li>• Nettoyez le système anti-goutte pour éliminer tout corps étranger, comme du marc de café ou des taches de mouture.</li> <li>• Si le problème persiste et que le système anti-goutte ne revient pas en position supérieure, veuillez appeler le service client de Sage.</li> </ul>
<b>L'unité produit une vapeur excessive pendant le brassage ou fonctionne pendant des périodes prolongées avec uniquement une sortie de vapeur.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les performances de brassage sont affectées par le tartre accumulé par la dureté de l'eau.</li> <li>• Le profil de température de brassage n'est pas correctement défini.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Détartrez l'appareil.</li> <li>• Appelez le service client de Sage si le problème persiste.</li> </ul>

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSES POSSIBLES</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>« DÉTARTRAGE » sur l'écran LCD </b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les performances de brassage sont affectées par le tartre accumulé par la dureté de l'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Détartrez l'appareil.</li> </ul>
<b>L'unité indique « trop chaud »</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'unité a été exécutée trop de fois consécutivement et les composants sont surchauffés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laissez l'appareil reposer pendant au moins 20 UNITÉS minutes avant de démarrer un autre cycle.</li> </ul>
<b>Les modes COLD BREW sont désactivés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'eau contient plus de 600 mL, ces modes sont désactivés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réduisez la quantité d'eau dans le réservoir.</li> </ul>
<b>L'unité n'utilise pas la quantité totale d'eau du réservoir d'eau</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a un blocage dans le système.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Videz le réservoir, retirez tout blocage, puis essuyez, inspectez et nettoyez toute obstruction et toute accumulation de café/fibres/saleté du filtre à mailles au fond du réservoir d'eau.</li> <li>Refroidissement et exécution d'un cycle RAPIDE avec 1 L.</li> <li>Détartrez l'appareil.</li> <li>Appelez le service client de Sage si le problème persiste.</li> </ul>
<b>L'unité brasse lentement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a un blocage dans le système.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Videz le réservoir, retirez tout blocage, puis essuyez, inspectez et nettoyez toute obstruction et toute accumulation de café/fibres/saleté du filtre à mailles au fond du réservoir d'eau.</li> <li>Refroidissement et exécution d'un cycle RAPIDE avec 1 L.</li> <li>Détartrez l'appareil.</li> <li>Appelez le service client de Sage si le problème persiste.</li> </ul>
<b>Lit de café inégal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La tête de douchette n'est peut-être pas attachée correctement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que la bague de verrouillage et la tête de douchette sont bien filetées.</li> <li>Nettoyez la tête de douchette de tout blocage ou accumulation de tartre.</li> </ul>
<b>Il reste une petite quantité d'eau dans le réservoir après l'infusion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cela fait partie du fonctionnement normal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aucune action n'est requise de l'utilisateur. Continuez l'utilisation.</li> </ul>
<b>Erreur Infusion d'une seule tasse</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réservoir d'eau n'est pas correctement en place.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si le message « RETIRER LE COUVERCLE DE LA CARAFE » s'affiche sur l'écran LCD pendant l'infusion de plus d'une tasse (c'est-à-dire plus de 4 tasses/20 oz/600 mL), assurez-vous que le réservoir d'eau est bien fixé afin que le capteur puisse détecter avec précision le volume d'eau.</li> </ul>

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

NL HANDLEIDING

# Sage®



## Inhoud

72	Garantie
72	Sage™ stelt veiligheid voorop
77	Onderdelen
78	Accessoires
79	Functies
80	Montage
82	Bediening
86	Instellingen
88	Tips
90	Onderhoud en reiniging
92	Problemen oplossen

## GARANTIE

### 2 JAAR BEPERKT

Sage Appliances biedt een garantie op dit product voor huishoudelijk gebruik in de genoemde gebieden gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt voor defecten die zijn veroorzaakt door gebrekkige afwerking en materialen. Gedurende deze garantieperiode zal Sage Appliances defecte producten repareren, vervangen of terugbetalen (naar eigen goeddunken van Sage Appliances). Alle wettelijke garantierechten onder de toepasselijke nationale wetgeving worden gerespecteerd en onze garantie doet geen afbreuk aan deze rechten. Voor de algemene voorwaarden van de garantie, evenals instructies over hoe u aanspraak maakt op de garantie, gaat u naar [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ STELT VEILIGHEID VOOROP

**Bij Sage™ nemen we veiligheid uiterst serieus. Bij het ontwerpen en produceren van onze apparaten staat uw veiligheid voorop. Wij vragen u ook voorzichtig om te gaan met elektrische apparaten en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.**

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDS- MAATREGELEN

**Lees alle instructies vóór het gebruik en bewaar deze voor toekomstige naslag.**

- Verwijder het verpakkingsmateriaal, de plastic afdekking van de stekker en verwijderbare labels en gooi deze weg voordat u het apparaat gebruikt.
- Zorg ervoor dat het product correct is gemonteerd voor gebruik en rol het netsnoer volledig af voor gebruik.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat, schoonmaakt, verplaatst, monteert of opslaat.

- Gebruik het apparaat altijd op een stabiele en hittebestendige ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een heet gasfornuis of elektrische kookplaat, of waar het in aanraking kan komen met een hete oven.
- Zorg ervoor dat er minstens 10 cm ruimte is tussen het apparaat en alle zijpanelen.
- Gebruik het apparaat niet zonder water in het waterreservoir. Gebruik alleen koud, bij voorkeur gefilterd water. Vul het apparaat niet met andere vloeistoffen voor het zetten van koffie.
- We raden aan koud, gefilterd water te gebruiken. We raden het gebruik van gedemineraliseerd of gedestilleerd water af, omdat dit de smaak van de gezette koffie kan beïnvloeden.
- Zorg ervoor dat het meegeleverde filterbakje met gaas of een papieren filter (8-12 kopjes, platte mand stijl met 8,25 cm (3 1/4 inch basis)) in het filterbakje is geplaatst voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het filterbakje met gaas niet in combinatie met een papieren filter.
- Voordat u een bereidingscyclus start:
  - Controleer of de druppelstop van de karaf vrij op en neer kan bewegen.
  - Maak de karaf helemaal leeg en vergrendel het deksel goed.
  - Plaats de karaf onder de druppelstop.
  - Zorg ervoor dat het filterbakje leeg is en goed op zijn plaats zit.
- Tijdens een zetcyclus:
  - Haal de karaf en het filterbakje niet weg terwijl het apparaat een zetcyclus uitvoert. Het niet opvolgen van het bovenstaande kan leiden tot brandwonden of ernstig letsel.
- Sommige oppervlakken kunnen heet zijn, wees voorzichtig bij het aanraken of optillen van het apparaat of de accessoires.
- Hef of draag de karaf alleen aan het handvat.
- De karaf is enkel bedoeld voor gebruik met dit apparaat. Ze mag nooit gebruikt worden op een gasfornuis of in een magnetron.
- Het verwijderen van het bakje of het deksel van de karaf tijdens de bereidingscyclus kan brandwonden veroorzaken.

## LET OP

Verwondingsgevaar. Het is noodzakelijk om het mandje op de juiste manier te installeren of te verwijderen om het risico op spatten van heet water te reduceren.

- Zorg er altijd voor dat het deksel van de karaf stevig vergrendeld is voordat u giet.
- Gebruik de karaf niet met een gebarsten, losse, verzwakte of beschadigde handgreep.
- Gebruik het filterbakje niet als het handvat gebroken, losgekomen, verzwakt of beschadigd is.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het filtermandje verwijdert.
- Voorkom contact met hete oppervlakken. Til en draag de karaf aan het handvat.
- Plaats een hete karaf niet op een nat, koud of warmtegevoelig oppervlak.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt. Laat het eerst afkoelen voordat u onderdelen toevoegt of verwijdert.
- Het gebruik van accessoires die niet door Sage zijn verkocht of aanbevolen, kan leiden tot brand, elektrische schokken of verwondingen.

- Voor een juiste installatie van het filterbakje, de douchekopafdichting en de borging van de douchekop is het noodzakelijk om het risico op spatten van heet water te minimaliseren.

## LET OP

Om schade aan het apparaat te vermijden, dient u bij het schoonmaken geen alkalische reinigingsmiddelen te gebruiken, maar een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel.

- Om schade aan het apparaat te vermijden, dient u bij het schoonmaken geen alkalische reinigingsmiddelen te gebruiken, maar een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Vermijd het gebruik van agressieve of schurende materialen, zoals staalwol of schuursponsjes, bij het reinigen van de onderdelen van dit apparaat.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik warm.
- Plaats het apparaat niet in een kast terwijl het in gebruik is.
- De garantie vervalt bij onjuist gebruik, verkeerde bediening of ondeskundige reparatie van het apparaat.

- Andere onderhoudstaken dan schoonmaak moeten worden uitgevoerd door een gecertificeerde servicemedewerker of in een erkend Sage Servicecentrum.

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR ALLE ELEKTRISCHE APPARATEN**

- Zorg ervoor dat het snoer niet over de rand van een tafel of bank hangt, niet in contact komt met hete oppervlakken en niet in de knoop raakt.
- Verlaat het apparaat niet zonder toezicht terwijl het in gebruik is.
- Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat omgaan.
- Als het apparaat door kinderen wordt gebruikt of in hun nabijheid is, is zorgvuldig toezicht essentieel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, of met weinig ervaring en kennis, zolang zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder worden gebruikt, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik ervan en de gevaren begrijpen die het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar blijven.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik dit apparaat enkel voor het doel waarvoor het is bedoeld. Niet gebruiken in rijdende voertuigen of op boten. Gebruik het niet buiten. Onjuist gebruik kan verwondingen veroorzaken.
- Controleer regelmatig het netsnoer, de stekker en het apparaat op mogelijke schade. Wanneer het apparaat beschadigd is, stop dan direct met het gebruik en breng het geheel naar het dichtstbijzijnde erkende Sage Servicecentrum voor inspectie, vervanging of reparatie.
- Om een extra veiligheidsniveau te garanderen bij het gebruik

van elektrische apparatuur, adviseren wij u om een aardlekschakelaar (veiligheidsschakelaar) te installeren. Het is aanbevolen om een veiligheidsschakelaar met een maximale nominale aardlekstroom van 30 mA te installeren in het elektrische circuit dat het apparaat van stroom voorziet. Neem contact op met uw elektricien voor professioneel advies.

- Het apparaat is niet ontworpen voor bediening met een externe timer of een aparte afstandsbediening.

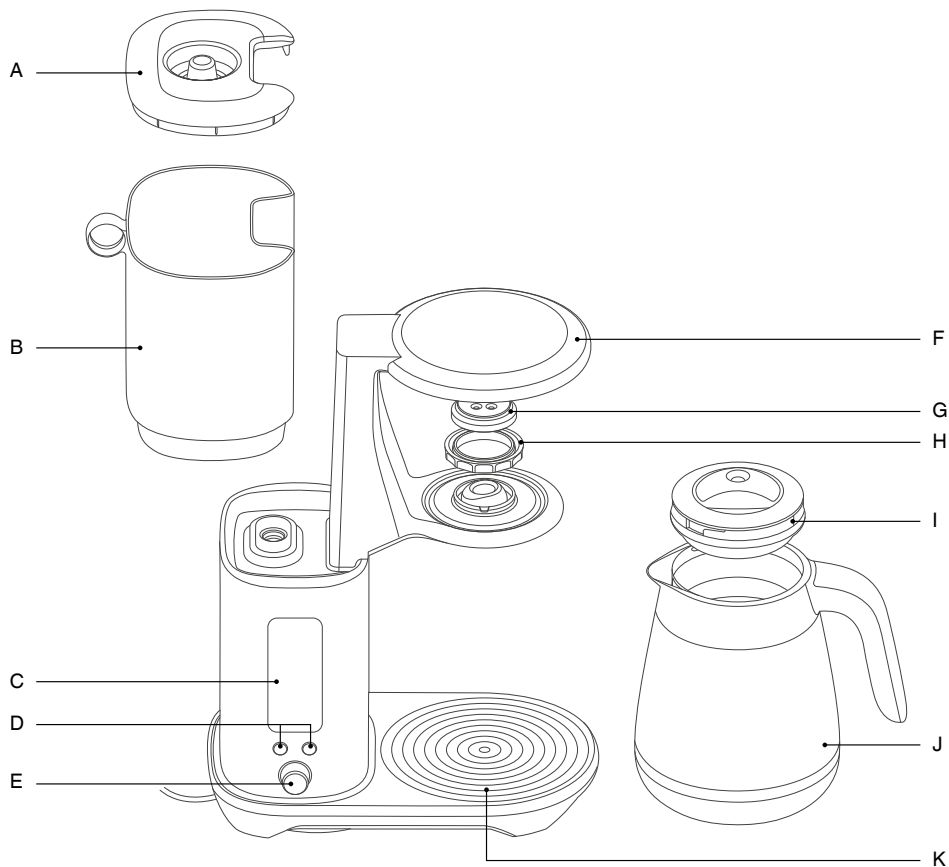


Dompel het netsnoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om brand en elektrische schokken te vermijden.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALLEEN  
VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK**



## Onderdelen




A. Deksel watertank

B. Watertank

C. LED-scherm

D.  Instellingenknop

 Vertraagde automatische startknop.

E. SELECT-draaiknop

F. Druppelkop

G. Druppelkopring

H. Druppelstophendel

I. Karafdeksel

J. Karaf

K. Kookplaat (enkel BDC415)



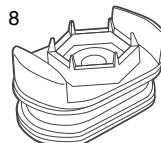
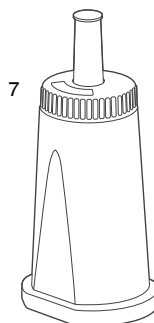
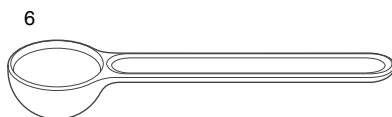
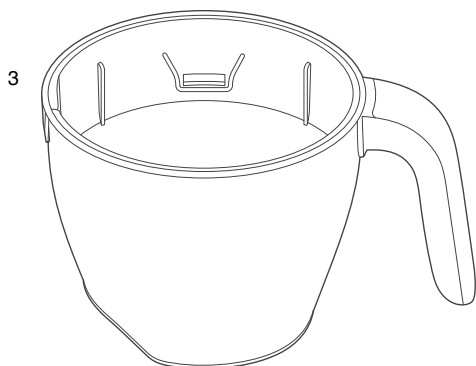
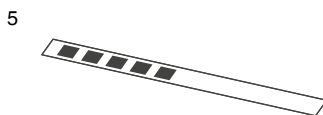
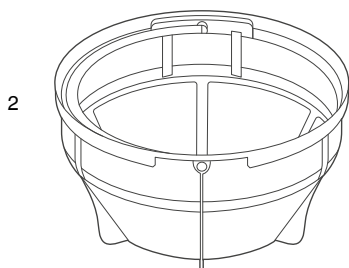
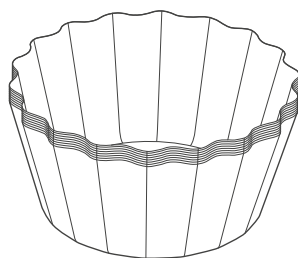
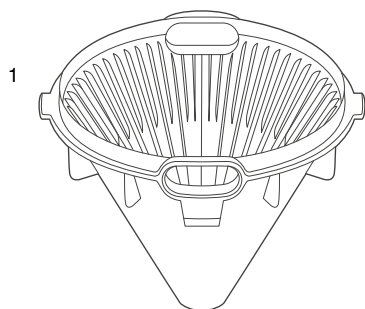
### Classificatiegegevens

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



## Accessoires



1. Kegelfilterinzetstuk voor filterbakje
2. Filterbakje met gaas
3. Brouwmandje
4. Filterpapier met platte bodem verpakking (10 stuks)

5. Waterhardheidsstrip
6. Koffiemaat lepel
7. Waterfilter
8. Waterfilteradapter



## Functies

Dit koffiezetapparaat is ontworpen om koffie van de hoogste kwaliteit te zetten.

### BROUWEN

Zet snel tot wel 12 kopjes (1,8 liter) koffie terwijl het apparaat water uit het reservoir pompt. Voor een sterkere kop koffie kunt u meer gemalen koffie gebruiken.

### COLD BREW

Zet tot 8 kopjes (1200 ml) cold brew-koffie met de mogelijkheid om de infusieduur aan te passen van 0 tot 24 uur.

### WARM HOUDEN

**(Alleen van toepassing op BDC415)**

Na het koffiezetten houdt het apparaat de koffie warm.

### AANGEPAST

Zet tot 12 kopjes (1,8L) met nauwkeurige controle over de bereiding, watertemperatuur, bloom volume, bloemtijd en de snelheid van waterlevering.

#### **Vertraagde automatische start**

Stel het apparaat zo in dat het op een vooraf ingestelde tijd automatisch begint met koffiezetten.



### FILTER VERVANGEN

Het vervangen van het waterfilter hangt af van de waterhardheid die het apparaat gebruikt. Bij waterhardheid niveau 1 wordt aanbevolen het filter na 160 cycli te vervangen.

### **ONTKALKEN**

Na regelmatig gebruik kan hard water leiden tot minerale ophoping in interne onderdelen, wat resulteert in een verminderde koffiestroom, een lagere koffietemperatuur, minder vermogen van het apparaat en een slechtere koffiesmaak. Het is raadzaam om regelmatig te ontkalken.

### **KLOK**

Pas de kloktijd aan nadat u het apparaat hebt ingeschakeld.

### **GELUID**

Wanneer een instelling is geselecteerd, zal het apparaat een piep geven om de wijzigingen te bevestigen. Aanpassen volume tussen LAAG, MEDIUM, HOOG en UIT.



## Montage

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK



#### OPMERKING

Hot brew koffie wordt gemaakt door heet water te gebruiken om gemalen koffiebonen te zetten. De temperatuur van het water is belangrijk tijdens het brouwproces, omdat deze de extractiesnelheid beïnvloedt. Extractie heeft betrekking op de smaken en stoffen die uit de gemalen koffie zijn opgelost. Hoe heter het water, hoe sneller stoffen zoals olie, zuren en cafeïne eruit worden gehaald.

Verwijder alle etiketten en verpakkingsmaterialen die aan het apparaat bevestigd zijn en gooi deze weg. Zorg ervoor dat u alle onderdelen en accessoires uit de doos haalt voordat u de verpakking weggooit.

Neem een zachte doek en veeg stevig de buitenkant van de roestvrij stalen behuizing af. Was het deksel, het filterbakje, het conische inzetstuk van het filterbakje, het filterbakje met gaas en de karaf in warm zeepsop. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, schuursponsjes of doeken, omdat deze krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken. Spoel alles grondig af en droog het goed af. Druk ten slotte stevig op de druppelstop van de karaf, zodat deze vrij omhoog en omlaag kan bewegen.

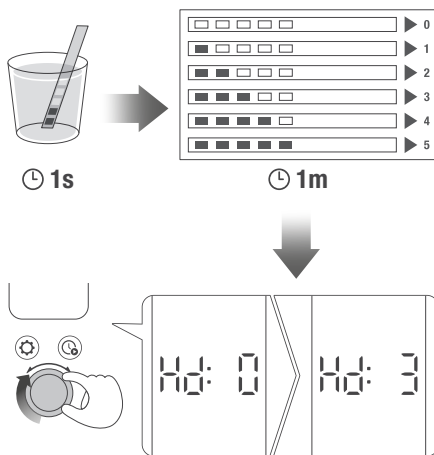
### WATERHARDHEID INSTELLEN & SPOELEN

1. Zorg ervoor dat het lege Coffee-filtermandje en de lege kan (met gemonteerd deksel) in het apparaat zijn geplaatst.
2. Vul het waterreservoir met vers koud water tot aan de Carafe Max-markering. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
3. Zodra u het apparaat inschakelt, verschijnt op het display 'HARDHEID INSTELLEN'. Dompel de teststrip voor waterhardheid 1 seconde lang in een kopje met hetzelfde water uit het reservoir. Wacht een minuut om de waterhardheid te bepalen. Draai aan de SELECT-draaiknop om de waterhardheid te kiezen op basis van het aantal balken op de strip en druk vervolgens op de draaiknop. Het apparaat piept om de wijzigingen te bevestigen.



#### OPMERKING

Als de uitslag op de strip 4 of 5 streepjes aangeeft, stap dan over op een andere waterbron. Door gefilterd water te gebruiken, gaat het waterfilter langer mee, hoeft u het langer te ontkalken en verbetert de smaak. Controleer altijd de waterhardheid in de alternatieve waterbron en pas de instellingen van het apparaat hierop aan.



4. Het apparaat geeft 2:00 min. weer. Druk eenmaal op de draaiknop, dan voert het apparaat onmiddellijk een spoelcyclus uit. Het apparaat pompt water uit het reservoir door het systeem naar de lege kan. Na het doorspoelen zal het apparaat één keer piepen. Er kan nog water in het reservoir achterblijven. Maak het mandje en de karaf leeg.

## DE TIJD- EN TEMPERATUUR- EENHEDEN INSTELLEN

Na de spoelcyclus piept het apparaat 3 keer en worden de ingestelde tijdsinstellingen op het LCD-scherm weergegeven. Eerst knippert het uur om het in te stellen. Gebruik de SELECT-draaiknop om het uur in te stellen en druk op de draaiknop om de wijzigingen op te slaan. Stel de minuten in met de SELECT-draaiknop en druk op de draaiknop om de wijzigingen op te slaan. Vervolgens wordt op het LCD-scherm de in te stellen temperatuureenheid weergegeven. Gebruik de SELECT-draaiknop om de temperatuureenheid te selecteren en druk op de draaiknop om de wijzigingen op te slaan. Het apparaat piept één keer en geeft de zetmodi weer. Daarmee wordt aangegeven dat het apparaat klaar is om koffie te zetten.

## VERWARMINGSPLAAT (alleen van toepassing op BDC415)

Na het zetten wordt de verwarmingsplaat ingeschakeld om de koffie warm te houden. De tijdsduur van het verwarmingselement kan in de instellingen worden aangepast.



### LET OP

Raak de verwarmingsplaat NIET aan tijdens gebruik; deze is erg heet.

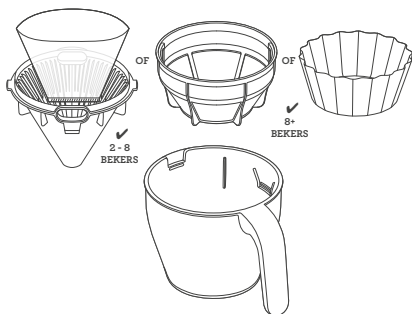


## Bediening

### ZETTEN MET DE KARAF

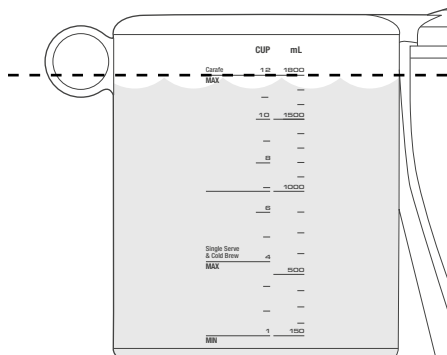
Wanneer u een kan gebruikt om koffie te zetten, zorg er dan voor dat het filtermandje schoon is en dat de druppelstop aan de onderkant van het mandje ook schoon is en geen koffiedeeltjes bevat.

1. Selecteer de juiste filterhouder en filterbakje, afhankelijk van de hoeveelheid koffie die u wilt zetten. Voor het zetten van 2 tot 8 kopjes gebruikt u het kegelvormige filterbakje met een papieren filter (let op: het kegelvormige papieren filter is niet inbegrepen). Voor het zetten van meer dan 8 kopjes koffie gebruikt u een filterbakje of een filterbakje met een platte bodem en een groot papieren filter.



### LET OP

Als u het filterbakje vult zonder filterbakje met gaas of filterpapier, kan het bakje tijdens het koffiezetten overstromen.



2. Vul het waterreservoir met vers koud water tot aan de MAX-markering op het waterreservoir.



### OPMERKING

Dit apparaat zal al het water uit de tank verwerken. Zorg ervoor dat er niet te veel water in het aquarium zit.

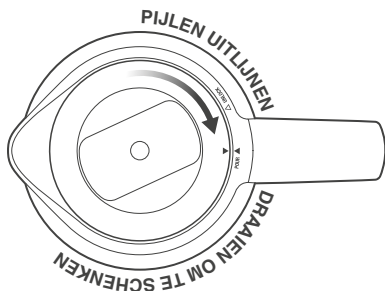
3. Voor de allerbeste Koffie adviseren wij om vers gebrande, hele bonen te gebruiken en deze vlak voor het zetten te malen met een braammolen. De maling moet medium/grof zijn. Gebruik nooit koffiemaling voor espresso, want dan kan het filter overstromen.
4. Maal voldoende koffiebonen voor de hoeveelheid die u wilt zetten. Voor een volle kan van 1,8 liter adviseren wij 99 gram koffie, oftewel circa 12 afgestreken maatschepjes van Sage. Ongeveer 1 maatschepje per 150 ml.
5. Plaats het juiste filterpapier, kegelfilter, filter met platte bodem of filtermandje in het filtermandje en voeg vervolgens uw gemalen koffie toe. Plaats het filtermandje in het apparaat.



### OPMERKINGS

- Gebruik nooit zowel een filterbakje met gaas als een papieren filter tegelijkertijd.
- Koffie met een superieure smaak en helderheid komt voort uit een papieren filter.
- Het filterbakje met gaas zorgt ervoor dat er wat fijn gemalen koffie in de koffie terecht komt. Dit zal zichtbaar zijn als bezinsel in de kop of karaf. Dat is normaal. Gebruik uitsluitend het meegeleverde filterbakje, anders kan het apparaat overstromen.

- Vergrendel het deksel van de kan en plaats de kan onder de druppelstop.



## LET OP

De karaf **MOET** op zijn plaats staan voordat u koffie gaat zetten met een waterniveau dat hoger is dan de 'SINGLE CUP'-lijn. Anders loopt het koffiemandje over.



## OPMERKINGS

- Zorg er altijd voor dat de kan schoon en leeg is voordat u koffie gaat zetten. Achtergebleven koffie beïnvloedt de smaak en vloeistof in de kan kan ervoor zorgen dat deze overstroomt.
  - Zorg er altijd voor dat de kan **LEEG** is voordat u koffie gaat zetten, om overlopen te voorkomen.
- Draai aan de draaiknop en selecteer **BREW** op het LCD-scherm en druk eenmaal op de draaiknop. Het apparaat geeft de voortgang van het koffiezet-proces weer.
  - Zodra de koffie klaar is, geeft het apparaat één piep en schakelt het automatisch over naar de Warm houden-modus.



## OPMERKINGS

- Na het zetten blijft er een klein beetje water in het reservoir achter. Dit hoort bij de normale gang van zaken.
- Vul het waterreservoir nooit nadat het koffiezetapparaat een zet-cyclus heeft gestart.

### MODEL BDC415:

- Als het apparaat 6 minuten lang niet wordt gebruikt, schakelt het over naar de stand-by modus. Het stroomverbruik in de stand-by modus bedraagt niet meer dan 0,30 W.

### MODEL BDC465:

- Als het apparaat 5 minuten lang niet wordt gebruikt, schakelt het over naar de stand-by modus. Het stroomverbruik in de stand-by modus bedraagt niet meer dan 0,30 W.

## HOE MAAK JE COLD BREW

Cold brew-coffee wordt op een andere manier gezet dan traditionele hot brew-Coffee. Er wordt koud water gebruikt (geen heet water). De koffiezetter gebruikt de 'volledige onderdompelingsmethode' voor het zetten van cold brew, waarbij het water en de koffie gedurende een langere periode trekken; doorgaans 4 tot 14 uur. Deze methode zorgt voor een intense, zachte koffie met weinig bitterheid. De zetverhoudingen zijn ook anders en veel hoger dan normaal. Sage adviseert een zetverhouding die 2 tot 3 keer hoger ligt dan gemiddeld, namelijk ongeveer 3 Sage-schepjes op elke 150 ml water.

Met dit koffiezetapparaat kunt u maximaal 600 ml Cold Brew zetten. Omdat het zetproces zo lang duurt (meestal 4-14 uur), adviseren wij om het apparaat 's nachts klaar te zetten, zodat de Cold Brew de volgende ochtend klaar is.

- Vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water. Zorg ervoor dat dit onder de **COLD BREW**-lijn of tot aan de **COLD BREW MAX**-lijn zit (4 kopjes/600 ml).



## OPMERKINGS

Als het waterniveau in het waterreservoir meer dan 600 ml is of hoger dan de COLD BREW MAX-LIJN, is de Cold Brew-selectie niet beschikbaar in het schermmenu.

2. Verwijder het mandje en zorg ervoor dat zowel het kegelvormige inzetstuk als het filterbakje met gaas zijn verwijderd. Voeg een groot papieren filter toe en voeg vervolgens gemalen koffie toe in een verhouding van 2-3 keer de normale hoeveelheid (ongeveer 12 schepjes voor 600 ml).
3. Plaats het mandje terug in het apparaat.
4. Verwijder het deksel van de karaf.
5. Plaats de karaf zonder deksel. Tijdens het koffiezetten mag het deksel niet op de karaf zitten. U kunt ook een andere kan gebruiken.
6. Ga naar de COLD BREW-instelling en druk eenmaal op de draaiknop. Het apparaat begint dan met het zetten van water, zonder verwarmingselement. Zodra dit is voltooid, verschijnt er een aftel-timer op het LCD-scherm die aangeeft wanneer de Cold Brew klaar is. Op dit punt zal het apparaat automatisch de Cold Brew in de klaarstaande kan gieten.



## OPMERKINGS

- De zettijd voor Cold Brew kan eenvoudig worden aangepast naar uw voorkeur, van 30 minuten tot 24 uur.
- Voeg **GEEN** ijs toe aan het reservoir. Voeg koud, gekoeld water toe.
- Zorg ervoor dat het deksel van de karaf verwijderd is voor de Cold Brew-modus.

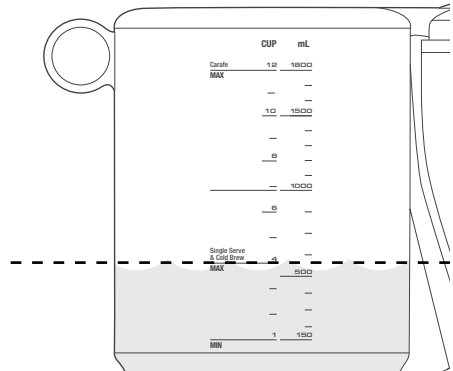
## HOE TE ZETTEN MET ÉÉN KOPJE / KLEINERE VOLUMES (MINDER DAN 4 KOPJES, 500-600 ML)



### OPMERKING

Wanneer u één kopje koffie zet met de BDC415, wordt de verwarmingsplaat voor dit formaat niet geactiveerd, tenzij u deze na het zetten handmatig inschakelt.

1. Het apparaat herkent wanneer er nog 500-600 ml water in het apparaat zit en past de instellingen automatisch aan om de lekkerste koffie te zetten. Vul uw kopje met vers, koud water en giet het vervolgens in de watertank. Zorg ervoor dat het waterniveau onder de koplijn blijft.



### OPMERKING

- Vul de watertank **NIET** verder dan de markering voor één kopje of de inhoud van het kopje dat voor de koffie wordt gebruikt. Het water zal overlopen terwijl het apparaat koffie zet, totdat de watertank leeg is. Voor het zetten van kleinere hoeveelheden koffie begint u met 500 ml water.
- Wanneer u één kopje koffie zet, verschijnt op het LCD-scherm de melding: "VERWIJDER DEKSEL VAN DE KOFFIEKAN". Hiermee wordt voorkomen dat de druppelstop in werking treedt en blijft de koffie optimaal van smaak voor één kopje. Het duurt ongeveer 4 minuten voordat de koffie in het kopje is geschonken.

- Het apparaat is zo ontworpen dat de instellingen voor het zetten automatisch worden aangepast wanneer er 500-600 ml water in het reservoir zit. Zo bent u verzekerd van de lekkerste koffie. Vul uw kopje met vers, koud water en giet het in het waterreservoir. Zorg ervoor dat het waterniveau onder de koplijn blijft.
- Plaats uw lege kopje onder de uitloop van het filterbakje.
- Maak de juiste hoeveelheid hele koffiebonen, afhankelijk van het waterniveau in het reservoir. 1 afgestreken schep gemalen koffie is geschikt voor 150 ml water.



### OPMERKING

Wanneer u kleinere hoeveelheden koffie zet, kunt u het kegelvormige filterbakje gebruiken om ervoor te zorgen dat het zetwater goed in contact komt met de gemalen koffie.

- Plaats het kegelfilter in het filterbakje en gebruik daarbij de uitlijnmarkeringen als richtlijn.
- Plaats een kegelvormig papieren filter in het kegelvormige filterbakje en voeg vervolgens de gemalen koffie toe.
- Plaats het filtermandje in het apparaat.
- Draai aan de draaiknop om de BREW-modus te selecteren.
- Druk op de draaiknop om het zetten te starten.
- Zodra de koffie klaar is, laat het apparaat stoom vrij en geeft het LCD-scherm het menu met de zetmodi weer.

## AUTOMATISCH STARTEN GEBRUIKEN

Hieronder volgen de stappen om het apparaat zo in te stellen dat het automatisch op een vooraf ingesteld tijdstip begint met koffiezetten:

- Vul het waterreservoir met vers koud water, evenveel als de hoeveelheid koffie.
- Maak de juiste hoeveelheid hele koffiebonen. Gebruik één schepje gemalen koffie van Sage voor 150 mL water.
- Selecteer het juiste filterbakje en papieren filtertje.
- Plaats het filterbakje in het filterbakje en gebruik daarbij de uitlijnmarkeringen als richtlijn.

- Plaats het papieren filter in het filterbakje en doe er de gemalen koffie bij.



### OPMERKING

Gebruik nooit zowel een filterbakje met gaas als een papieren filter tegelijkertijd.

- Plaats het filtermandje in het apparaat.
- Plaats de karaf met deksel in het apparaat.
- Druk op de (icoon hier) DELAYED AUTO START-knop. Op het LCD-scherm worden de uren knipperend weergegeven.
- Draai aan de SELECT-draaiknop om de gewenste starttijd voor het koffiezetproces in te stellen en druk vervolgens op de draaiknop om de instellingen op te slaan. Het apparaat piept één keer om de wijzigingen te bevestigen.



### OPMERKING

Als de klok niet is ingesteld, blijft het apparaat knipperen nadat u op de DELAYED AUTO START-knop hebt gedrukt en klinkt er geen piep om de wijzigingen met de SELECT-draaiknop te bevestigen. Zorg ervoor dat de klok is ingesteld voordat u de DELAYED AUTO START-functie gebruikt. De klok wordt iedere keer opnieuw ingesteld als het apparaat wordt losgekoppeld.

- Draai aan de SELECT-draaiknop om de gewenste zet-methode te kiezen. Het apparaat begint dan automatisch met zetten op het ingestelde tijdstip.



### OPMERKING

Op het LCD-scherm wordt de ingestelde tijd weergegeven totdat het apparaat automatisch begint met koffiezetten.



### OPMERKING

Wanneer u op de DELAYED AUTO START-knop drukt, wordt de automatische start geannuleerd.




# Instellingen



## OPMERKING

Het LCD-scherm staat in de instellingenmodus als het instellingenpictogram (icoon) zichtbaar is op het bovenste gedeelte van het LCD-scherm.



1. Druk op de instellingenknop 
2. Draai aan de draaiknop om door het menu op het LCD-scherm te navigeren en druk eenmaal op de draaiknop om te selecteren.

- **COLD BREW**
- **AANGEPAST**
-  **FILTER VERVANGEN**
-  **ONTKALKEN**
-  **KLOK INSTELLEN**
-  **PIEPVOLUME-INSTELLING**



## OPMERKING

Druk nogmaals op de instellingenknop om terug te gaan naar het hoofdmenu.

## COLD BREW INSTELLEN

1. Wanneer COLD BREW is gemarkeerd, drukt u eenmaal op de draaiknop om de optie COLD BREW te selecteren en aan te passen.
2. De tijd in uren knippert en kan worden ingesteld door de draaiknop naar links te draaien tot onder 24 uur en naar rechts te draaien tot maximaal 24 uur. Druk eenmaal op de draaiknop om het uur te selecteren en in te stellen.
3. De minuten knipperen en kunnen worden ingesteld door de draaiknop naar links te draaien voor een kortere tijd en naar rechts voor een instelling tot 59 minuten. Druk eenmaal op de draaiknop om de minuten te selecteren en in te stellen.
4. Het is tijd voor cold brew.
5. Het LCD-scherm keert terug naar het hoofdmenu.

## AANGEPASTE OPTIE INSTELLEN

Wanneer AANGEPAST op het LCD-scherm is gemarkeerd, drukt u eenmaal op de draaiknop om te selecteren. De aangepaste opties worden dan op het LCD-scherm weergegeven.

Draai aan de draaiknop en druk eenmaal om de optie te selecteren die u wilt aanpassen.

De volgende opties kunnen worden aangepast:

**BLOEVOLUME:** Pas de hoeveelheid water aan die wordt afgegeven voordat de bloemen begint.

**BLOEI TIJD:** Koffiebloei vindt plaats wanneer het hete water op de gemalen koffie terechtkomt.

De aanbevolen bloeitijd is 30-60 seconden. Gedurende deze tijd wordt het zet-proces gepauzeerd, zodat de koffie op natuurlijke wijze kan bloeien. Zie 'TIPS' voor meer informatie over de bloeitijd.

**ZET-TEMPERATUUR: AANPASSEN** de temperatuur van het water dat bij de gemalen Coffee komt. Zie "TIPS" voor meer informatie over het instellen van de temperatuur van het zet-water.

**DOORSTROOMSNELHEID:** Pas de zetduur aan om de contacttijd te controleren door de watertoevoer aan te passen. Kies tussen Langzaam, Medium (standaard) en Snel.

## WATERFILTER

Draai aan de draaiknop om het filterpictogram te markeren. Wanneer het filterpictogram is gemarkeerd, drukt u eenmaal op de draaiknop om te selecteren.

## ONTKALKEN

Draai aan de draaiknop om het ontkalkingspictogram te markeren. Wanneer het ontkalkingspictogram is gemarkeerd, drukt u één keer op de draaiknop om te selecteren.

Raadpleeg het gedeelte "Onderhoud en Reiniging" voor informatie over het ontkalkingsproces.

## DE KLOK INSTELLEN

Pas de tijd aan die op het LCD-scherm wordt weergegeven.

Draai aan de draaiknop om het klokpictogram te markeren. Wanneer het klok-pictogram is gemarkeerd, drukt u eenmaal op de draaiknop om te selecteren.

1. Eerst knippert het uur om het in te stellen. Gebruik de SELECT-draaiknop om het uur in te stellen door de draaiknop naar links of rechts te draaien en druk op de draaiknop om het uur op te slaan.
2. Vervolgens stelt u de minuten in. Draai de draaiknop naar links of rechts en druk op de draaiknop om de wijzigingen op te slaan.
3. Het LCD-scherm keert terug naar het hoofdmenu.

## HET GELUIDSVOLUME INSTELLEN

Stel het geluidsvolume in op LAAG, MEDIUM, HOOG of UIT.

Draai aan de draaiknop om het geluidspictogram te markeren. Wanneer het geluidspictogram is gemarkeerd, drukt u eenmaal op de draaiknop om te selecteren.

1. Draai de draaiknop naar links of rechts. Op het LCD-scherm verschijnen MED, HOOG, UIT of LAAG.
2. Druk eenmaal op de draaiknop om het gewenste piepvolume in te stellen.
3. Het LCD-scherm keert terug naar het hoofdmenu.



## Tips

### HELE BONEN

- **VERS IS HET BEST!** Vers gebrande kwaliteitskoffie is essentieel voor het maken van heerlijke koffie. De smaak is het hoogst 5 tot 20 dagen na het braden. Kijk altijd of er een "Roasted On"-datum op de zak staat. Vermijd koffie met een "Ten minste houdbaar tot"- of "Te gebruiken tot"-datum, omdat je nooit weet wanneer de koffie is gebrand.
- De smaak en sterkte van koffie zijn een persoonlijke voorkeur. Varieer met het soort koffiebonen en de hoeveelheid gemalen koffie om uw favoriete smaak te bereiken.
- Versgemalen bonen zijn de sleutel tot het maken van koffie met meer smaak en body. Voorgemalen koffie heeft het grootste deel van zijn smaak en aroma verloren. Maal de koffie daarom altijd vlak voordat u de koffie zet, voor een optimale smaak.
- Bewaar koffiebonen op een donkere, koele en droge plaats. Indien mogelijk vacuüm verpakken.
- Koop koffiebonen in kleine hoeveelheden om de bewaartijd te reduceren en sla nooit meer dan een weekvoorraad op.

### VOORGEMALEN KOFFIE

- Voorgemalen koffie is handig, maar smaakt nooit zo lekker als koffie die vlak voor het zetten is gemalen. Wij adviseren u te investeren in een goede koffiemolen, zodat u verse, hele bonen kunt malen vlak voordat u de koffie zet. Zo geniet u van heerlijk smakende koffie.
- De maalgraad heeft invloed op de snelheid waarmee het water door de koffie in het koffiefilter stroomt en dus op de smaak van de koffie. Als het malen te fijn is, stroomt het water niet goed door de koffie heen. Hierdoor kan het koffiefilter verstopt raken of overstromen. Het kan door het filterbakje met gaas heen stromen en sediment in de kop of karaf achterlaten. De koffie die dan ontstaat is te sterk geëxtraheerd, te wrang en te bitter. Als het malen te grof is, stroomt het water te snel door de koffie. Het resultaat is een koffie die ondergeëxtraheerd is en weinig smaak heeft.
- Gebruik altijd een filtermaling die geschikt is voor gebruik met filterkoffiezetapparaten. Gebruik nooit de optie "Espresso-maling", omdat de fijnere maalinstelling ervoor kan zorgen dat het koffiefilter verstopt raakt en er overextractie van koffie plaatsvindt.

### KOFFIE/WATER-VERHOUDING

Wij adviseren 1 afgestreken maatschepje Sage™ koffie per kopje van 150 ml water. Pas de hoeveelheid aan naar uw eigen smaak. De maximale capaciteit voor voorgemalen koffie bedraagt 12 afgestreken Sage-schepjes. Als u deze hoeveelheid overschrijdt, kan het koffiebakje overstromen.

Kopjes koffie (150 ml per kopje)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Lepels koffiedik	1 (8,25 gram)	2 (16,5 gram)	3 (24,75 gram)	4 (33 gram)	5 (41,25 gram)	6 (49,5 gram)	7 (57,75 gram)	8 (66 gram)	9 (74,25 gram)	10 (82,5 gram)	11 (90,75 gram)	12 (99 gram)
Hoeveelheid water	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 L	1,2 L	1,35 L	1,5 L	1,65 L	1,8 L

## **BLOEIEND**

- Tijdens het branden van koffie wordt CO<sub>2</sub> in de boon opgeslagen. Koffiedik geeft deze CO<sub>2</sub> af wanneer het in aanraking komt met heet water. Dit wordt 'bloomen' genoemd. Uw koffiezetapparaat kan de bloemtijd automatisch aanpassen door de waterstroom te regelen. Bloei kan invloed hebben op de aroma's en smaken van de gezette thee. Als de koffie erg bitter is, verkort u de bloeitijd. Als de koffie erg zuur is, kunt u hem langer laten bloeien.

## **VOORVERWARMEN**

- Voor het beste resultaat verwarmt u de karaf of kop voor. Een voorverwarmde karaf of kop zorgt ervoor dat de koffie op de optimale temperatuur blijft en langer warm blijft. Vul de fles met heet water, laat hem ongeveer 30 seconden staan en giet het water daarna weg.

## **WATERKWALITEIT**

- Vers, lekker water is essentieel voor een perfect kopje thee. Als het water veel sediment bevat of een vreemde smaak of geur heeft, raden wij u aan gefilterd water te gebruiken.



## Onderhoud en reiniging

Schakel het koffiezetapparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.

### REINIGEN VAN DE BUITENSTE BEHUIZING

De behuizing en het LCD-scherm kunnen worden schoongemaakt met een zachte, vochtige doek. Reiniger aanbrengen op het doek en niet op het LCD-oppervlak. Poets met een zachte, droge doek. Als u het oppervlak schoonmaakt en droogt met papieren handdoeken of schuurdoeken en reinigingsmiddelen, kunnen er krassen op het oppervlak ontstaan.

### HET FILTERBAKJE EN HET FILTERBAKJE MET GAAS SCHOONMAKEN

Verwijder het koffiebakje. Gooi de gemalen koffie en het filterpapier weg. Het filterbakje en het filterbakje met gaas kunnen onder stromend water worden afgespoeld. Zorg ervoor dat de fijne gaatjes in het filterbakje met gaas vrij zijn van verstoppingen. Voor een grondigere reiniging wast u het filterbakje en het filter in warm zeepsop met een zachte borstel.



### LET OP

Het koffiebakje, het koffiezeefje of het papieren filter kan na het zetten nog erg heet zijn. Wees voorzichtig en laat het afkoelen voordat u het verwijderd.

### DE KARAF SCHOONMAKEN

Leeg de karaf na elk gebruik. Laat de gezette koffie niet een nacht staan, anders kunnen er vlekken op de kan ontstaan. Spoel de karaf en de kan af deksel onder warm stromend water. Voor een grondigere reiniging adviseren wij de karaf regelmatig te wassen in warm zeepsop en een zachte borstel. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, sponsjes of doeken, deze kunnen krassen op het oppervlak veroorzaken. Goed afspoelen en drogen.

### DE DRUPPELKOP SCHOONMAKEN

Veeg de druppelkop regelmatig af. Als er echter een grondigere reiniging nodig is. Indien nodig kan de druppelkop verwijderd worden door de druppelkopring te ontgrendelen. Draai met de klok mee en verwijder de druppelkop om hem schoon te maken. Zodra u klaar bent, installeert u de druppelkop opnieuw.

### ONTKALKEN

Na regelmatig gebruik kan hard water leiden tot de afzetting van mineralen in interne onderdelen. Dit heeft een negatieve invloed op de koffiestroom, de koffietemperatuur, het vermogen van het apparaat en de smaak van de koffie. Wij adviseren om regelmatig te ontkalken. Wanneer het LCD-scherm het ontkalkingspictogram (voeg hier het ontkalkingspictogram in) weergeeft en het knippert, is de ontkalkingscyclus nodig.



### OPMERKING

- Zorg ervoor dat de waterfilter uit de watertank is verwijderd voordat u het apparaat ontkalkt.
  - Het duurt ongeveer 30 minuten om de ontkalkingscyclus te voltooien.
1. Leeg de watertank. Bereid het ontkalkingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant voor. Giet het ontkalkingsmiddel in de lege watertank en zorg ervoor dat het ontkalkingsmiddel tot aan de 1000 ml-markering op de tank komt.
  2. Plaats de lege mand en de koffiekan onder de uitloop van de druppelstop. Zorg ervoor dat de koffiekan leeg is en dat het deksel stevig is vergrendeld.
  3. Druk op de instellingenknop op het apparaat en draai vervolgens aan de draaiknop totdat het ontkalkingspictogram gemarkeerd is. Wanneer het ontkalkingspictogram is gemarkeerd, drukt u eenmaal op de draaiknop om deze optie te selecteren. Het LCD-scherm geeft 30:00 min. weer.
  4. Druk één keer op de draaiknop. De ontkalkingscyclus begint en de aftellende timer wordt op het LCD-scherm weergegeven.
  5. Wanneer de tank leeg is van de ontkalkingsoplossing, zal VULLEN op het scherm knipperen. Verwijder de tank uit het apparaat en giet eventuele resterende vloeistof eruit. Vul de tank vervolgens opnieuw tot aan de MAX-lijn met vers water om de spoelingscyclus te kunnen starten.
  6. Zodra het ontkalkingsproces is voltooid, keert het LCD-scherm terug naar het hoofdmenu.



## OPMERKING

Giet het water uit de karaf en spoel deze grondig om. Verwijder het waterreservoir, verwijder al het water uit het reservoir en spoel het grondig af.



## LET OP

Het water in de koffiekkan kan heet zijn, wees daarom voorzichtig bij het hanteren van de kan en het weggooien van water.

## FABRIEKSINSTELLINGEN

Om het apparaat terug te zetten naar de fabrieksinstellingen, inclusief de instellingen voor de waterhardheid, volgt u de onderstaande stappen. Houd de instellingenknop en de knop voor vertraagde automatische start 3 seconden lang tegelijkertijd ingedrukt. Wanneer **HARDHEID INSTELLEN** op het LCD-scherm wordt weergegeven, draait u de draaiknop naar links of rechts en drukt u op de selectieknop om de waterhardheid in te stellen.

(Zie **WATERHARDHEID EN SPOELEN** op de pagina Montage)



## Problemen oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	WAT TE DOEN
<b>Koffie te sterk of te slap</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hoeveelheid koffie en water klopt niet (1 lepel : 150 ml kopje).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de juiste hoeveelheid koffie of water wordt gebruikt.</li></ul>
<b>Koffie lekt uit het mandje bij het verwijderen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De druppelstop van het mandje sluit de opening niet goed af, omdat er vreemd materiaal in zit.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de druppelstopafdichting van het mandje niet verstopt zit. Maak de afdichting van het mandje schoon door het mandje ondersteboven te draaien, naar beneden te drukken en de afdichting af te spoelen, zodat eventuele deeltjes die het gebied blokkeren, worden verwijderd.</li></ul>
<b>Coffee stroomt over uit het mandje (LET OP: Als het mandje overstromt, verwijder het dan langzaam en voorzichtig)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Karaf is niet geplaatst.</li><li>• Hoeveelheid koffie en water klopt niet (1 lepel : 150 ml kopje).</li><li>• De maalinstelling is te fijn.</li><li>• Er zit teveel gemalen koffie in de mand.</li><li>• Er is geen papier in het mandje.</li><li>• Papier in het filterbakje doen.</li><li>• Pour Over-modus geselecteerd bij gebruik van de standaard zetmand.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Als u met een karaf koffie zet, controleer dan of de karaf is geplaatst.</li><li>• Controleer of de juiste hoeveelheid koffie en water wordt gebruikt voor de bereiding.</li><li>• Juiste maalinstelling/ maalhoeveelheid.</li><li>• Gebruik een filterbakje zonder papier en andere manden met papier.</li><li>• Schakel de Pour Over-modus uit in het Mybrew-menu.</li></ul>
<b>'FILL' op LCD-scherm</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het waterreservoir is leeg of er is niet genoeg water om de geselecteerde hoeveelheid te zetten.</li><li>• Sensoren zijn mogelijk vuil.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Open het deksel en giet de gewenste hoeveelheid koud, bij voorkeur gefilterd, water erin.</li><li>• Terwijl het reservoir leeg is, veegt u de sensorprisma's in het reservoir schoon met een doek.</li></ul>
<b>Delayed Auto Start werkt niet</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Automatisch starten wordt niet herhaald nadat het is geactiveerd.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schakel de automatische startmodus elke keer dat u deze nodig hebt, opnieuw in.</li></ul>
<b>Geeft 'KLOK' weer wanneer Delayed Auto Start wordt ingedrukt</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De huidige tijd moet worden ingesteld voordat u Automatisch starten instelt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stel de huidige tijd in voordat u Automatisch starten gebruikt.</li></ul>
<b>Klok onthoudt de tijd niet</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De klok wordt iedere keer gewist wanneer het apparaat wordt losgekoppeld.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Houd het apparaat aangesloten.</li></ul>

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	WAT TE DOEN
<b>Delayed Auto Start start op het verkeerde moment</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De huidige tijd is niet correct.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de huidige tijd correct is.</li> </ul>
<b>Karaf te vol</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De karaf is niet geheel leeg voordat u begint met koffiezetten.</li> <li>• Er is te veel water toegevoegd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de kan leeg is voordat u koffie gaat zetten.</li> <li>• Controleer of de MAX-lijn op het waterreservoir niet is overschreden.</li> <li>• Zorg ervoor dat het water goed door het deksel van de karaf kan stromen.</li> </ul>
<b>LCD toont 'FILL' terwijl er water in de tank zit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of het apparaat niet in direct zonlicht of fel licht staat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plaats het apparaat verder van de lichtbron.</li> </ul>
<b>Het brouwen start niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er zit geen water in het waterreservoir.</li> <li>• Elke zetmethode heeft een andere limiet voor de hoeveelheid water. Als de hoeveelheid water de limiet overschrijdt, wordt er geen koffie gezet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of het waterreservoir gevuld is.</li> <li>• Controleer de waterhoeveelheidslimieten voor elke modus.</li> </ul>
<b>Druppelkop valt eruit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De druppelkop kan losraken en eruit vallen als deze niet goed is geplaatst of vastgedraaid.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maak de druppelkopring en de afdichting schoon en plaats ze opnieuw.</li> </ul>
<b>Druppelstop van karaf blijft naar beneden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De druppelstop zit vast.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trek de druppelstop weer omhoog.</li> <li>• Maak de druppelstop schoon en verwijder eventuele vreemde deeltjes, zoals koffiedik of vlekken.</li> <li>• Als het probleem aanhoudt en de druppelstop niet terugkeert naar de bovenste positie, neem dan contact op met de klantenservice van Sage.</li> </ul>
<b>Het apparaat produceert overmatige stoom tijdens het brouwen of draait gedurende langere tijd met alleen stoomuitstoot</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De prestaties van het koffiezetapparaat worden beïnvloed door kalkaanslag die ontstaat door waterhardheid.</li> <li>• Het brouwtemperatuurprofiel is niet correct ingesteld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontkalk het apparaat.</li> <li>• Bel Sage Consumentenondersteuning als het probleem aanhoudt.</li> </ul>
<b>'ONTKALKEN' op LCD-scherm ☺☺☺</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De prestaties van het koffiezetapparaat worden beïnvloed door kalkaanslag die ontstaat door waterhardheid.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontkalk het apparaat.</li> </ul>

<b>PROBLEEM</b>	<b>MOGELIJKE OORZAKEN</b>	<b>WAT TE DOEN</b>
<b>Eenheid geeft "te heet" aan"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat is te vaak achter elkaar gebruikt en de EENHEDEN zijn oververhit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat het apparaat minimaal 20 minuten rusten voordat u een nieuwe cyclus start.</li> </ul>
<b>De COLD BREW-modi zijn uitgeschakeld</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als het watervolume meer dan 600 ml bedraagt, zijn deze modi uitgeschakeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduceer de hoeveelheid water in het reservoir.</li> </ul>
<b>De eenheid gebruikt niet de volledige hoeveelheid water in het waterreservoir.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er zit een blokkade in het systeem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leeg het reservoir, verwijder eventuele verstoppingen en veeg, inspecteer en reinig het gaasfilter op de bodem van het waterreservoir indien er zich verstoppingen en koffie-/vezel-/vuilophopingen hebben gevormd.</li> <li>• Laat het afkoelen en voer de FAST cyclus uit met 1L.</li> <li>• Ontkalk het apparaat.</li> <li>• Bel Sage Consumentenondersteuning als het probleem aanhoudt.</li> </ul>
<b>Eenheid brouwt langzaam</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er zit een blokkade in het systeem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leeg het reservoir, verwijder eventuele verstoppingen en veeg, inspecteer en reinig het gaasfilter op de bodem van het waterreservoir indien er zich verstoppingen en koffie-/vezel-/vuilophopingen hebben gevormd.</li> <li>• Laat het afkoelen en voer de FAST cyclus uit met 1L.</li> <li>• Ontkalk het apparaat.</li> <li>• Bel Sage Consumentenondersteuning als het probleem aanhoudt.</li> </ul>
<b>Ongelijke koffiebod</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De druppelkop is mogelijk niet goed bevestigd/vastgezet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de druppelkopring en de druppelkop goed vergrendeld zijn.</li> <li>• Verwijder eventuele verstoppingen en kalkaanslag uit de druppelkop.</li> </ul>
<b>Na het zetten blijft er een kleine hoeveelheid water in het reservoir achter</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit hoort bij de normale gang van zaken.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is geen actie van de gebruiker vereist; ga door met normaal gebruik.</li> </ul>
<b>Fout bij het zetten van een enkele portie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Watertank zit niet goed vast.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als 'VERWIJDER DEKSEL KOFFIEKAN' op het LCD-scherm verschijnt terwijl u meer dan één kopje koffie zet (dat wil zeggen meer dan 4 kopjes/20oz/600ml), moet u de watertank goed vastzetten zodat de sensor het watervolume nauwkeurig kan detecteren.</li> </ul>

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

IT MANUALE UTENTE

# Sage®



## Sommario

- 96 Garanzia
- 96 Sage™ consiglia: la sicurezza prima di tutto
- 101 Componenti
- 102 Accessori
- 103 Caratteristiche
- 104 Montaggio
- 106 Funzionamento
- 110 Impostazioni
- 112 Suggerimenti
- 114 Manutenzione e pulizia
- 116 Risoluzione dei problemi

## GARANZIA

### LIMITATA DI 2 ANNI

Sage Appliances offre una garanzia per l'utilizzo domestico di questo prodotto in specifiche aree geografiche; la copertura è di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre eventuali malfunzionamenti causati da difetti di fabbricazione o dei materiali. Durante il periodo coperto dalla garanzia, Sage Appliances sarà tenuta a riparare o sostituire i prodotti difettosi o a rimborsare l'importo a essi corrispondente (a sola discrezione di Sage Appliances).

Tutti i diritti di garanzia previsti dalla legislazione nazionale applicabile verranno rispettati e non possono essere annullati dalla presente garanzia. Per tutti i termini e le condizioni della garanzia e per istruzioni su come inviare un reclamo, visitare il sito [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

# SAGE™ CONSIGLIA: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

In Sage™ abbiamo molto a cuore la sicurezza. In fase di progettazione e realizzazione dei nostri apparecchi diamo assoluta priorità alla sicurezza dei clienti. Invitiamo inoltre i clienti a prestare molta attenzione durante l'utilizzo degli apparecchi elettrici e a osservare le seguenti precauzioni.

## NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

**Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso e conservarle per consultarle in futuro.**

- Prima di utilizzare l'elettrodomestico, rimuovere e smaltire in modo sicuro tutto il materiale di imballaggio, la copertura in plastica della spina e qualsiasi etichetta rimovibile.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia correttamente assemblato e srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di azionarlo.
- Se l'elettrodomestico deve essere lasciato incustodito,

- pulito, spostato, montato o riposto, scollegarlo dalla presa di alimentazione.
- Azionare sempre l'elettrodomestico su una superficie stabile e resistente al calore.
  - Non collocare l'apparecchio sopra o vicino a un fornello a gas caldo, a un elemento elettrico o dove potrebbe entrare in contatto con un forno riscaldato.
  - Assicurarsi che l'unità abbia almeno 10 cm (4 pollici) di spazio libero da tutti i pannelli laterali.
  - Non far funzionare l'elettrodomestico senza acqua nel serbatoio. Utilizzare solo acqua fredda, preferibilmente filtrata. Non riempire l'elettrodomestico con altri liquidi per le operazioni di preparazione del caffè.
  - Si raccomanda di utilizzare acqua fredda e filtrata. Si sconsiglia l'uso di acqua demineralizzata o distillata poiché potrebbe alterare il sapore del caffè preparato.
  - Prima di utilizzare l'elettrodomestico, assicurarsi che il filtro a maglie in dotazione o un filtro di carta (da 8-12 tazze, con base piatta e 8,25 cm (3 1/4 pollici) sia inserito nel cestello del caffè. Non utilizzare il filtro a maglie insieme al filtro di carta.
  - Prima di iniziare un ciclo di infusione:
    - Controllare che il dispositivo antigoccia della caraffa si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.
    - Svuotare completamente la caraffa e bloccare saldamente il coperchio.
    - Inserire e posizionare la caraffa sotto il dispositivo antigoccia.
    - Assicurarsi che il cestello filtrante sia vuoto e correttamente inserito nella sua sede.
  - Durante un ciclo di infusione:
    - Non rimuovere la caraffa o il cestello filtrante mentre l'unità è in un ciclo di infusione. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare ustioni o lesioni gravi.
  - Alcune superfici potrebbero essere calde; fare attenzione mentre si tocca o si afferra l'apparecchio o i suoi accessori.
  - Per sollevare o trasportare la caraffa, utilizzare esclusivamente il manico della stessa.
  - La caraffa è progettata per essere utilizzata solo con questo elettrodomestico. Non deve mai essere utilizzata su un piano cottura o in un forno a microonde.

- Per evitare ustioni, non rimuovere il coperchio della caraffa o il cestello del filtro durante il ciclo di estrazione.

## **ATTENZIONE**

Rischio di lesioni. Per ridurre il rischio di schizzi di acqua calda è necessario inserire/rimuovere correttamente il cestello.

- Assicurarsi sempre che il coperchio della caraffa sia saldamente fissato su di essa prima di iniziare a versare.
- Non utilizzare la caraffa se presenta un manico allentato o danneggiato.
- Non utilizzare il cestello portafiltro se presenta un manico allentato o danneggiato.
- Attendere sempre che l'apparecchio si sia raffreddato prima di rimuovere il cestello del filtro.
- Evitare di toccare le superfici calde. Usare il manico per sollevare e trasportare la caraffa.
- Non collocare la caraffa calda su una superficie bagnata, fredda o sensibile al calore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa prima di pulirlo o riporlo. Lasciare raffreddare prima di montare o smontare i pezzi.
- L'uso di accessori non venduti o consigliati da

Sage può causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

- Per ridurre il rischio di schizzi di acqua calda è necessario installare correttamente il cestello filtrante, la guarnizione del disco forato e l'anello di bloccaggio del disco forato.

## **ATTENZIONE**


Per evitare danni all'apparecchio, non utilizzare detergenti alcalini durante la pulizia, bensì un panno morbido e un detergente delicato.

- Non utilizzare materiali abrasivi o aggressivi per la pulizia di qualsiasi parte dell'apparecchio, come lana d'acciaio o pagliette.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- L'apparecchio non deve essere riposto in un mobile quando è in uso.
- L'uso improprio dell'apparecchio, il suo utilizzo non corretto o la sua riparazione non professionale invalideranno la garanzia.
- Qualsiasi intervento di manutenzione diverso dalla pulizia deve essere eseguito da un rappresentante del servizio di assistenza autorizzato o presso un centro di assistenza Sage autorizzato.

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA PER TUTTI GLI APPARECCHI ELETTRICI

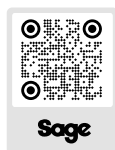
- Evitare che il cavo rimanga sospeso oltre il bordo di un tavolo o un banco, tocchi superfici calde o forni nodi.
- Non lasciare l'elettrodomestico incustodito durante il funzionamento.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettrodomestico.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'elettrodomestico è utilizzato da o vicino a bambini.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'elettrodomestico e se comprendono i pericoli connessi.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'elettrodomestico e se hanno compreso i pericoli connessi. La pulizia e la manutenzione possono essere eseguite da bambini solo se di età superiore a 8 anni e sotto la supervisione di qualcuno. Tenere l'elettrodomestico e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo elettrodomestico è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare per usi diversi da quello previsto. Non utilizzare su veicoli in movimento o barche. Non utilizzare all'aperto. L'uso improprio potrebbe provocare lesioni.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione, la spina e l'apparecchio stesso per verificare la presenza di eventuali danni. Se si riscontrano danni di qualsiasi tipo, interrompere immediatamente l'uso dell'elettrodomestico e restituirlo al centro di assistenza Sage autorizzato più vicino per l'ispezione, la sostituzione o la riparazione.
- Si consiglia l'installazione di un interruttore salvavita per una maggiore sicurezza durante l'utilizzo di tutti i dispositivi elettrici. È consigliabile che nel circuito elettrico che alimenta l'apparecchio sia installato un interruttore di sicurezza con una corrente di esercizio nominale residua non superiore a 30 mA. Consultare un elettricista per un parere professionale.
- Questo elettrodomestico non deve essere utilizzato per mezzo di un timer esterno o

di un sistema di controllo remoto separato.

 Per proteggersi da incendi e scosse elettriche, non immergere la spina, il cavo di alimentazione o l'elettrodomestico in acqua o in qualsiasi altro liquido.

## Funzione di gestione dell'energia

Questo apparecchio è dotato di una funzione per la gestione dell'energia. Dopo un certo periodo dal tuo ultimo utilizzo o dall'ultimo azionamento di un qualsiasi controllo, l'apparecchio entra automaticamente in modalità di gestione dell'energia. In questa modalità, se lasciato collegato a una presa di corrente attiva, consuma poca energia.



Per risparmiare energia, si consiglia di spegnere la presa o scollegare l'apparecchio se

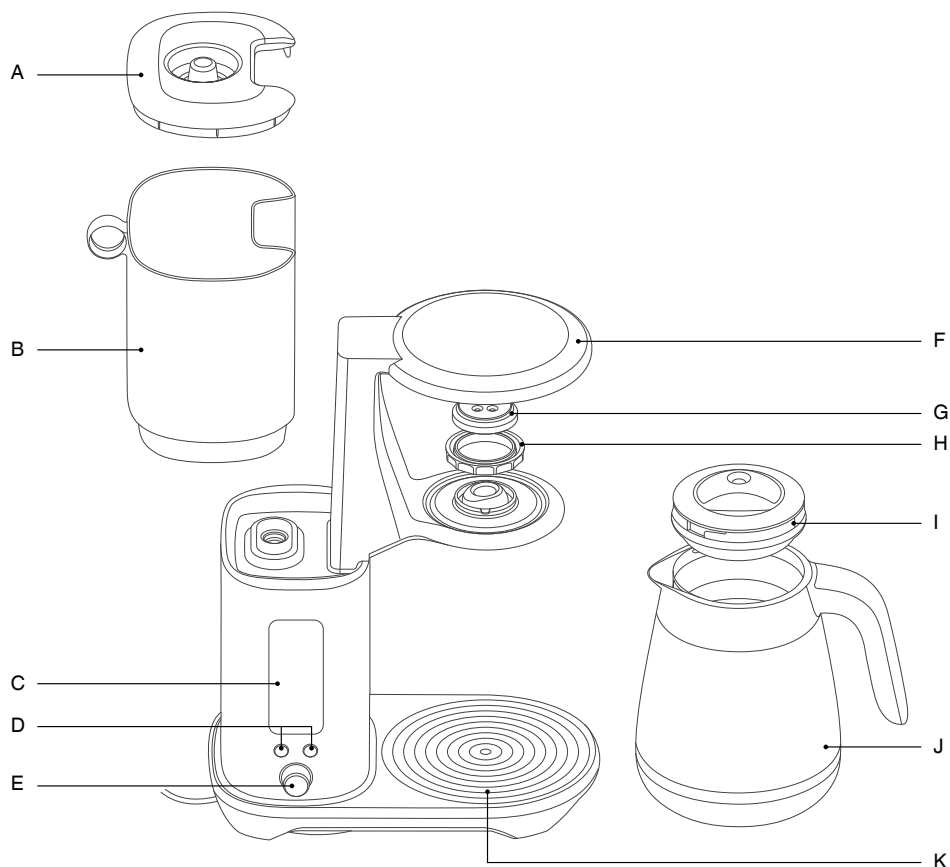
questo non viene utilizzato. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alle informazioni online scansionando il Codice QR.



NOTA: il codice QR sarà attivato solo dopo il 9/5/2025

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI  
ESCLUSIVAMENTE PER USO DOMESTICO**



## Componenti



- A. Coperchio in rete del serbatoio dell'acqua
- B. Serbatoio dell'acqua
- C. Display LED
- D.  Pulsante Impostazioni
-  Pulsante di avvio automatico ritardato
- E. Manopola SELECT

- F. Disco forato
- G. Guarnizione ad anello del disco forato
- H. Leva del sistema antigoccia
- I. Coperchio della caraffa
- J. Caraffa
- K. Fornello elettrico (solo BDC415)



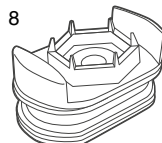
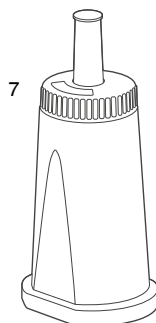
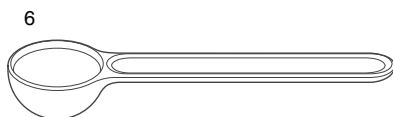
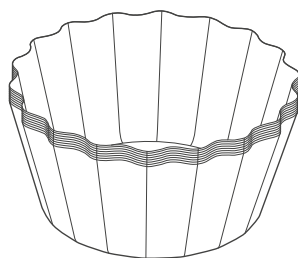
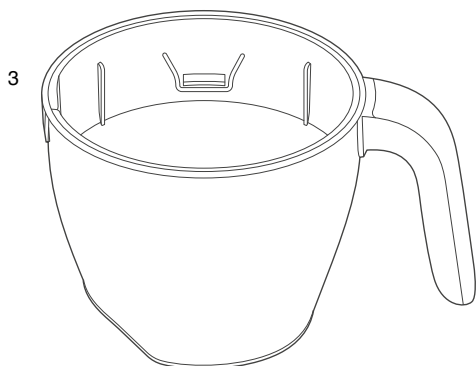
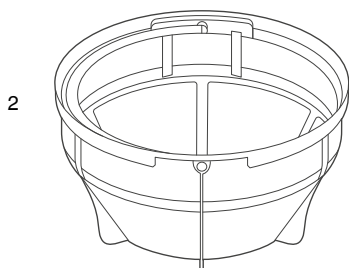
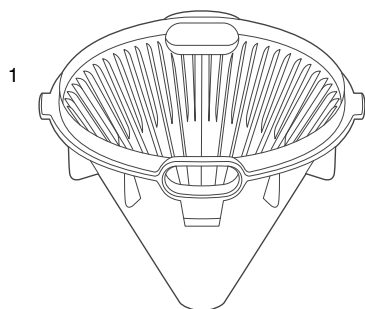
### Informazioni sui valori nominali

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



## Accessori



1. Insetto del cestello filtrante conico
2. Cestello filtrante a maglie
3. Cestello portafiltro
4. Carta da filtro a cestello filtrante con fondo piatto confezione (10 pezzi)

5. Striscia per la durezza dell'acqua
6. Misurazione del caffè scoop
7. Filtro dell'acqua
8. Adattatore del filtro dell'acqua



## Caratteristiche

Questa macchina è stata progettata per preparare qualsiasi tipo di caffè con la massima qualità.

### PREPARAZIONE

Prepara rapidamente fino a 12 tazze (1,8 l) di caffè mentre la macchina eroga l'acqua dal serbatoio. Per un caffè maggiormente corposo, aumenta la quantità di caffè macinato.

### COLD BREW

Prepara fino a 8 tazze (1,2 ml) di caffè freddo con la possibilità di regolare il tempo di infusione tra 0 e 24 ore.

### CONSERVAZIONE A TEMPERATURA CALDA

**(applicabile solo per BDC415)**

Dopo la preparazione, la macchina manterrà il caffè caldo.

### PREPARAZIONE PERSONALIZZATA

Prepara fino a 12 tazze (1,8 l) con controllo preciso di infusione, temperatura dell'acqua, volume di pre-infusione, tempo di pre-infusione e velocità di erogazione dell'acqua.

### Avvio automatico ritardato

Imposta la macchina per iniziare automaticamente l'erogazione del caffè a un determinato orario preimpostato.

### SOSTITUZIONE DEL FILTRO

La sostituzione del filtro dell'acqua dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata dalla macchina. Per un livello di durezza dell'acqua pari a 1, si consiglia di sostituire il filtro dopo 160 preparazioni.

### DECALCIFICAZIONE

Dopo un uso regolare, la durezza dell'acqua può causare un accumulo di minerali nei componenti interni, con conseguente riduzione del flusso di infusione, della temperatura di infusione, della potenza della macchina e del sapore del caffè. Si consiglia di procedere a decalcificazioni con frequenza regolare.

### OROLOGIO

Dopo aver acceso la macchina, procedere con la regolazione dell'ora.

### SEGNALI ACUSTICI

Una volta selezionata un'impostazione, la macchina emetterà un segnale acustico per confermare le modifiche apportate. Regolazione del volume tra BASSO, MEDIO, ALTO e SPENTO.



## Montaggio

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



#### NOTA

Il caffè caldo si prepara macinando i chicchi di caffè con acqua calda. La temperatura dell'acqua è importante nel processo di preparazione, in quanto influisce sulla velocità di estrazione. L'estrazione si riferisce agli aromi e alle sostanze disciolte nel caffè macinato. Quanto più calda è l'acqua, tanto più rapidamente vengono estratti i composti quali olio, acidi e caffeina.

Rimuovere e gettare via tutte le etichette e i materiali di imballaggio attaccati alla macchina. Prima di smaltire l'imballaggio, assicurarsi di aver rimosso tutti i componenti e gli accessori dalla scatola.

Prendere un panno morbido e pulire energicamente la parte esterna dell'alloggiamento in acciaio inox. Lavare il coperchio, il cestello di infusione, l'inserito del cestello del filtro a cono, il filtro a maglie e la caraffa in acqua calda e sapone. Evitare l'uso di detersivi, spugne o panni abrasivi che potrebbero graffiare la superficie. Risciacquare e essiccare accuratamente il tutto. Infine, premere con decisione il dispositivo salvagoccia della caraffa per assicurarsi che possa scorrere liberamente su e giù.

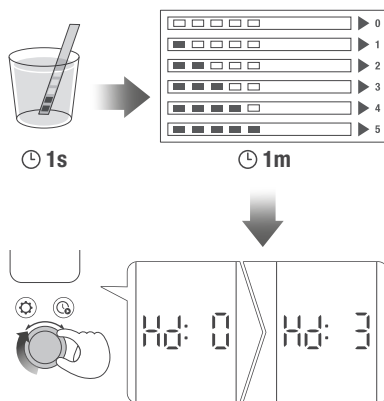
### IMPOSTAZIONE DELLA DUREZZA DELL'ACQUA E LAVAGGIO

1. Assicurarsi che il cestello del caffè vuoto e la caraffa vuota (con il coperchio montato) siano inseriti nella macchina.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile e fredda fino al segno "Caraffa Max". Collegare la macchina alla presa di alimentazione.
3. All'accensione della macchina, il display mostrerà 'IMPOSTA DUREZZA'. Immergere per 1 secondo la striscia per il test di durezza dell'acqua in una tazza contenente la stessa acqua del serbatoio. Attendere un minuto per determinare il livello di durezza dell'acqua. Ruotare la manopola SELECT per scegliere il livello di durezza dell'acqua in base al numero di barre visualizzate sulla striscia, quindi premere la manopola. La macchina emetterà un segnale acustico a conferma delle modifiche.



#### NOTA

Se il risultato sulla striscia indica 4 o 5 barre, passare a una fonte d'acqua diversa. L'impiego di acqua filtrata prolungherà la durata del filtro dell'acqua, allungherà gli intervalli di decalcificazione e migliorerà il sapore. Assicurarsi di testare la durezza dell'acqua della fonte idrica alternativa e di regolare di conseguenza le impostazioni della macchina.



4. La macchina visualizzerà 2:00 min. Premere una volta la manopola e la macchina eseguirà immediatamente un ciclo di scarico. La macchina eroga acqua dal serbatoio attraverso il sistema nella caraffa vuota. Al termine dello scarico, la macchina emetterà un segnale acustico. Potrebbe rimanere acqua nel serbatoio. Svuotare il cestello e la caraffa.

## IMPOSTAZIONE DELLE UNITÀ DI ORA E TEMPERATURA

Dopo il ciclo di lavaggio, la macchina emetterà 3 segnali acustici e il display LCD visualizzerà l'impostazione dell'ora. Per prima cosa lampeggerà l'ora da impostare. Utilizzare la manopola SELECT per impostare l'ora, quindi premere la manopola per salvare le modifiche. Impostare i minuti utilizzando la manopola SELECT e premerla per salvare le modifiche. Successivamente, il display LCD visualizzerà l'unità di temperatura da impostare. Utilizzare la manopola SELECT per scegliere l'unità di temperatura e premere la manopola per salvare le modifiche. La macchina emetterà un segnale acustico e visualizzerà le modalità di preparazione, indicando che è pronta per l'infusione.

## PIASTRA DI RISCALDAMENTO (applicabile solo a BDC415)

Dopo la preparazione, la piastra di riscaldamento si accenderà per mantenere caldo il caffè. La durata della piastra riscaldante può essere regolata nelle impostazioni.



### ATTENZIONE

NON toccare la piastra di riscaldamento quando è in funzione, perché è molto calda.

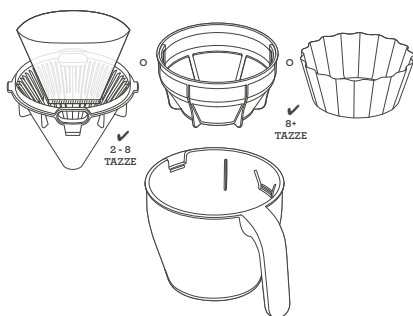


## Funzionamento

### PREPARAZIONE CON LA CARAFFA

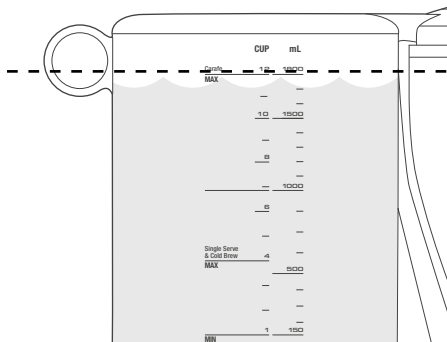
Quando si utilizza una caraffa per la preparazione del caffè, assicurarsi che il cestello di infusione sia pulito e che anche la guarnizione antigoccia sul fondo del cestello sia pulita e priva di particelle di caffè.

1. A seconda della quantità di caffè da preparare, selezionare il cestello filtrante e il filtro più adatti. Per preparare da 2 a 8 tazze, utilizzare il cestello filtrante con un filtro di carta (nota: il filtro di carta conico non è incluso). Per preparare più di 8 tazze, utilizzare un filtro a maglie o un cestello filtrante a fondo piatto con un filtro di carta grande.



### ATTENZIONE

Il riempimento del cestello senza il cestello filtrante o senza carta da filtro può causare traboccamenti del cestello durante il ciclo di infusione.



2. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile fredda fino al segno MAX sul serbatoio stesso.

### NOTA

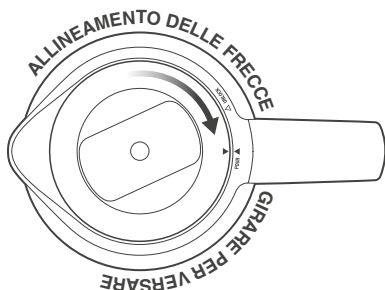
Questa macchina utilizzerà tutta l'acqua presente nel serbatoio. Assicurarsi che il serbatoio non contenga una quantità eccessiva di acqua.

3. Per ottenere il miglior caffè possibile, consigliamo di utilizzare chicchi di caffè appena tostati e macinarli con un macinacaffè immediatamente prima di preparare il caffè. La macinatura deve essere media/grossolana, non utilizzare mai caffè macinato per l'espresso perché il filtro del caffè potrebbe traboccare.
4. Eseguire la macinatura di una quantità di chicchi di caffè sufficiente per la quantità che vuoi preparare. Per una caraffa piena da 1,8 l, consigliamo 99 g di caffè, circa 12 misurini rasi. Circa 1 misurino ogni 150 ml.
5. Inserire il corretto filtro di carta, a cono o a fondo piatto, oppure il cestello a rete nel cestello di infusione, quindi aggiungere il caffè macinato. Inserire il cestello di infusione nella macchina.

### NOTAS

- Non utilizzare mai contemporaneamente il cestello filtrante e il filtro di carta.
- Per ottenere un caffè dal gusto e dalla limpidezza superiori utilizzare un filtro di carta.
- Il filtro a maglie sottili consente di incorporare una piccola quantità di caffè macinato nel caffè. Ciò apparirà come sedimento nella tazza o nella caraffa. Questo è normale. Utilizzare solo il cestello filtrante in dotazione, altri potrebbero causare il traboccamento della macchina.

- Chiudere il coperchio della caraffa e posizionarla sotto l'uscita antigoccia.



## ATTENZIONE

La caraffa DEVE essere posizionata correttamente prima di iniziare la preparazione del caffè con il livello dell'acqua superiore alla linea 'TAZZA SINGOLA'. In caso contrario, il cestello del caffè traboccherà.



## NOTAS

- Prima di preparare il caffè, assicurarsi sempre che la caraffa sia pulita e vuota. I residui di caffè possono alterare il sapore e il liquido nella caraffa può farla traboccare.
  - Per evitare che il caffè trabocchi, prima di procedere alla preparazione del caffè, assicurarsi sempre che la caraffa sia VUOTA
- Ruotare la manopola e selezionare BREW dal display LCD, quindi premere una volta la manopola. La macchina visualizzerà l'avanzamento del ciclo di preparazione.
  - Quando il caffè è pronto, la macchina emetterà un segnale acustico e passerà automaticamente alla modalità CONSERVAZIONE AL CALDO.



## NOTAS

- Dopo la preparazione una piccola quantità di acqua rimarrà nel serbatoio. Tutto ciò fa parte del normale funzionamento.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua dopo che la macchina per il caffè ha avviato il ciclo di erogazione.

### MODELLO BDC415:

- La macchina entra in modalità standby se non viene utilizzata per 6 minuti. Il consumo energetico in modalità standby non supera 0,30 W.

### MODELLO BDC465:

- La macchina entra in modalità standby se non viene utilizzata per 5 minuti. Il consumo energetico in modalità standby non supera 0,30 W.

## COME PREPARARE IL COLD BREW

Il cold brew viene preparato in modo diverso rispetto al tradizionale caffè caldo. Per prepararlo si utilizza acqua fredda (non acqua calda). La macchina per il caffè utilizza il metodo di estrazione "a immersione totale" per preparare il cold brew, in cui l'acqua e il caffè vengono lasciati in infusione insieme per un periodo di tempo prolungato, in genere dalle 4 alle 14 ore. Con questo metodo si ottiene un caffè intenso e morbido, poco amaro. Anche i rapporti di infusione sono diversi e molto più alti del normale. Consigliamo un rapporto di infusione da 2 a 3 volte superiore alla media, ovvero circa 3 misurini ogni 150 ml di acqua.

Questa macchina per il caffè produce al massimo 600 ml di Cold Brew. Dato che il processo di infusione dura a lungo (in genere dalle 4 alle 14 ore), consigliamo di lasciare la macchina accesa durante la notte, in modo che il Cold Brew sia pronto al mattino.

- Riempire il serbatoio con il volume d'acqua desiderato assicurandosi che sia al di sotto della linea COLD BREW o fino alla linea COLD BREW MAX (4 tazze/600 ml).

## NOTA

Se l'acqua nel serbatoio è superiore a 600 ml o al di sopra della linea COLD BREW MAX, la selezione Cold Brew non sarà disponibile nel menu sullo schermo.

2. Rimuovere il cestello e assicurarsi che sia l'inserito conico che il filtro a maglie siano stati rimossi. Aggiungere un filtro di carta grande e poi aggiungere caffè macinato in una proporzione 2-3 volte superiore a quella normale (circa 12 misurini per 600 ml).
3. Reinserire il cestello nella macchina.
4. Togliere il coperchio dalla caraffa.
5. Inserire la caraffa senza il coperchio. Durante la preparazione il coperchio non deve trovarsi sulla caraffa; in alternativa, utilizzare un altro recipiente.
6. Passare all'impostazione COLD BREW e premere una sola volta la manopola. La macchina inizierà quindi a erogare l'acqua senza l'elemento riscaldante. Una volta completata questa operazione, sul display LCD verrà visualizzato un timer per il conto alla rovescia che indicherà il termine del Cold Brew. A questo punto la macchina erogherà automaticamente il Cold Brew nella caraffa in attesa.

## NOTAS

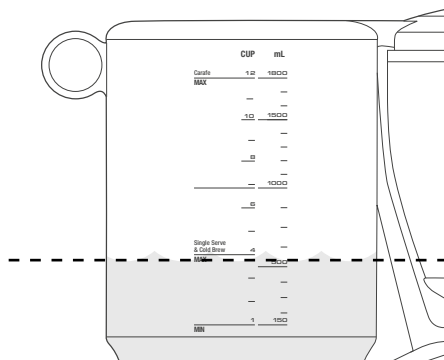
- Il tempo di infusione del Cold Brew può essere facilmente regolato in base alle proprie preferenze, da 30 minuti a 24 ore.
- NON aggiungere ghiaccio nel serbatoio. Aggiungere acqua fredda e refrigerata.
- Per la modalità Cold Brew, assicurarsi che il coperchio della caraffa sia stato rimosso.

## COME PREPARARE IL CAFFÈ UTILIZZANDO UNA SINGOLA TAZZA/VOLUMI PICCOLI (MENO DI 4 TAZZE, 500-600 ML)

### NOTA

Quando si prepara una singola dose di caffè con BDC415, la piastra calda non si attiva per queste dimensioni, a meno che non venga attivata manualmente dopo la preparazione.

1. La macchina riconoscerà quando sono presenti 500-600 ml di acqua e regolerà automaticamente le impostazioni di infusione per preparare il caffè dal gusto migliore possibile. Riempire la tazza con acqua fresca e fredda, quindi versarla nel serbatoio, assicurandosi che il livello dell'acqua rimanga al di sotto della linea della tazza singola.



### NOTAS

- NON riempire il serbatoio dell'acqua oltre la linea della tazza singola o oltre il volume della tazza utilizzata per ricevere il caffè. L'acqua traboccherà durante la preparazione del caffè, fino al completo svuotamento del serbatoio della macchina. Per preparare piccole quantità di caffè si consiglia di iniziare da 500 ml.
- Quando si prepara un caffè monodose, sul display LCD verrà visualizzato il messaggio "RIMUOVERE IL COPERCHIO DELLA CARAFFA". In questo modo si eviterà l'attivazione del sistema antigoccia, per consentire al caffè di estrarre tutto il suo sapore per una singola porzione. Ci vorranno circa 4 minuti per preparare il caffè prima che questo venga versato nella tazza.

- Per garantire un caffè dal gusto migliore, la macchina è progettata per regolare automaticamente le impostazioni di infusione quando rileva 500-600 ml di acqua nel serbatoio. Riempire la tazza con acqua fresca e fredda, quindi versarla nel serbatoio, assicurandosi che il livello dell'acqua rimanga al di sotto della linea della tazza singola.
- Posizionare la tazza vuota sotto l'uscita del cestello di infusione.
- Macinare la quantità di caffè in chicchi interi adatta al livello dell'acqua nel serbatoio. 1 misurino raso di caffè macinato è adatto per 150 ml di acqua.



## NOTA

Per preparare piccole quantità di caffè, utilizzare l'insero del filtro a cono per garantire il contatto corretto tra l'acqua di infusione e il caffè macinato.

- Posizionare il filtro a cono nel cestello filtrante, utilizzando i segni di allineamento come guida.
- Inserire un filtro di carta a forma di cono nel cestello filtrante a cono, quindi aggiungere il caffè macinato.
- Inserire il cestello di infusione nella macchina.
- Ruotare la manopola per selezionare la modalità BREW.
- Premere la manopola per avviare l'erogazione.
- Una volta pronto il caffè, la macchina rilascerà vapore e sul display LCD verrà visualizzato il menu delle modalità di preparazione.

## UTILIZZO DELL'AVVIO AUTOMATICO

Descriviamo i passaggi per impostare la macchina in modo che inizi automaticamente a preparare il caffè all'ora preimpostata:

- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile fredda in quantità pari alla quantità di caffè.
- Macinare la giusta quantità di chicchi interi di caffè. Utilizzare un misurino di caffè macinato per 150 ml di acqua.
- Selezionare il cestello filtrante e il filtro di carta appropriati.

- Inserire l'insero del filtro nel cestello di infusione, utilizzando i segni di allineamento come guida.
- Inserire il filtro di carta nel cestello filtrante e aggiungere il caffè macinato.



## NOTA

Non utilizzare mai contemporaneamente il cestello filtrante e il filtro di carta.

- Inserire il cestello di infusione nella macchina.
- Inserire la caraffa con il coperchio nella macchina.
- Premere il pulsante (icona qui) DELAYED AUTO START. Il display LCD visualizzerà l'impostazione dell'orario intermittente.
- Ruotare la manopola SELECT per impostare l'ora desiderata per l'avvio del ciclo di infusione, quindi premere la manopola per salvare le impostazioni. La macchina emetterà un segnale acustico a conferma delle modifiche.



## NOTA

Se l'orologio non è stato impostato, la macchina continuerà a lampeggiare dopo aver premuto il pulsante DELAYED AUTO START e non emetterà alcun segnale acustico a conferma delle modifiche tramite la manopola SELECT. Prima di utilizzare la funzione AVVIO AUTOMATICO, assicurarsi che l'orologio sia stato impostato. L'orologio si reimposta ogni volta che l'unità viene scollegata.

- Ruotare la manopola SELECT per scegliere la modalità di erogazione: la macchina inizierà automaticamente a erogare il caffè all'ora impostata.



## NOTA

Il display LCD visualizzerà il tempo impostato finché la macchina non inizierà automaticamente a preparare il caffè.



## NOTA

Premendo il pulsante DELAYED AUTO START si annulla l'avvio automatico.

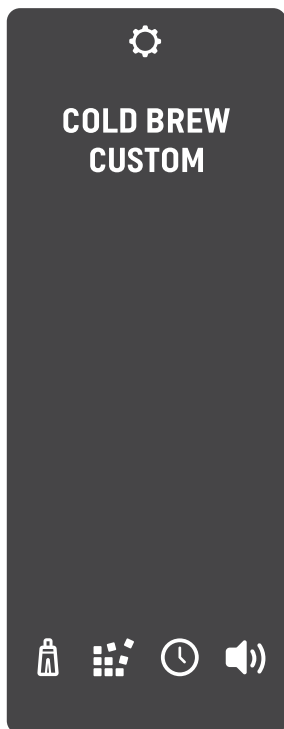



# Impostazioni







## NOTA

Il display LCD è in modalità impostazioni se l'icona delle impostazioni (icona) è visibile nella parte superiore del display LCD.



1. Premere il pulsante delle impostazioni 
2. Ruotare la manopola per navigare nel menu sul display LCD e premerla una volta per selezionare.

- **COLD BREW**
- **PREPARAZIONE PERSONALIZZATA**
-  **SOSTITUZIONE DEL FILTRO**
-  **DECALCIFICAZIONE**
-  **IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO**
-  **IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DEL SEGNALE ACUSTICO**



## NOTA

Premere nuovamente il pulsante delle impostazioni per tornare al menu principale..

## IMPOSTAZIONE COLD BREW

1. Quando è evidenziato COLD BREW, premere una volta la manopola per selezionare e iniziare a personalizzare questa opzione.
2. L'ora lampeggia ed è possibile impostarla ruotando la manopola verso sinistra per impostare meno di 24 ore, verso destra per impostare fino a 24 ore, quindi premere una volta la manopola per selezionare e impostare l'ora.
3. I minuti lampeggiano ed è possibile impostarli ruotando la manopola verso sinistra per impostare meno, verso destra per impostare fino a 59 minuti, quindi premere una volta la manopola per selezionare e impostare i minuti.
4. L'orario per il cold brew è quindi impostato.
5. Il display LCD tornerà al menu principale.

## OPZIONE DI IMPOSTAZIONE PERSONALIZZATA

Quando la voce CUSTOM è evidenziata sul display LCD, premere una volta la manopola per selezionarla; le opzioni personalizzate saranno visibili sul display LCD.

Ruotare la manopola e premere una volta per selezionare l'opzione da personalizzare.

È possibile personalizzare le seguenti opzioni:

**VOLUME PRE-INFUSIONE:** Regola la quantità di acqua erogata prima dell'inizio della pre-infusione.

**TEMPO DI PRE-INFUSIONE:** La pre-infusione del caffè avviene quando l'acqua calda entra in contatto con il caffè macinato.

Il tempo di pre-infusione consigliato è di 30-60 secondi. Durante questo periodo il ciclo di pre-infusione si interrompe per consentire al caffè di maturare naturalmente. Per maggiori informazioni sul tempo di pre-infusione, vedere la sezione "SUGGERIMENTI".

**TEMPERATURA DI INFUSIONE:** Regola la temperatura dell'acqua di infusione che viene erogata al caffè macinato. Per maggiori informazioni sull'impostazione della temperatura dell'acqua per la preparazione del caffè, vedere la sezione "SUGGERIMENTI".

**VELOCITÀ DI EROGAZIONE:** Regola il tempo di infusione per controllare il tempo di contatto regolando la velocità di erogazione dell'acqua in base al tempo. Scegliere tra Lento, Medio (predefinito) e Veloce.



### FILTRO DELL'ACQUA

Ruotare la manopola fino a evidenziare l'icona del filtro. Quando l'icona del filtro è evidenziata, premere una volta la manopola per selezionare.

### DECALCIFICAZIONE

Ruotare la manopola fino ad evidenziare l'icona di decalcificazione. Quando l'icona di decalcificazione è evidenziata, premere una volta la manopola per selezionare.

Per la procedura di rimozione del calcare, consultare sezione Manutenzione e pulizia.



### IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

Regola l'ora visualizzata sul display LCD.

Ruotare la manopola fino a evidenziare l'icona dell'orologio. Quando l'icona dell'orologio è evidenziata, premere una volta la manopola per selezionare.

1. Per prima cosa lampeggerà l'ora da impostare. Utilizzare la manopola SELECT per impostare l'ora ruotandola verso sinistra o verso destra, quindi premere la manopola per salvare l'ora.
2. Il passo successivo è l'impostazione dei minuti: ruotare la manopola verso sinistra o verso destra e premere la manopola per salvare le modifiche.
3. Il display LCD tornerà al menu principale.

### IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DEI SEGNALI ACUSTICI

Impostazione del volume dei segnali acustici su BASSO, MEDIO, ALTO o SPENTO.

Ruotare la manopola per evidenziare l'icona dei segnali acustici. Quando l'icona dei segnali acustici è evidenziata, premere una volta la manopola per selezionare.

1. Ruotare la manopola verso sinistra o verso destra e il display LCD visualizzerà MEDIO, ALTO, OFF o BASSO.
2. Premere una volta la manopola per impostare il volume del segnale acustico desiderato.
3. Il display LCD tornerà al menu principale.



## Suggerimenti

### CHICCHI INTERI

- **FRESCO È MEGLIO!** Per ottenere un caffè dal gusto eccezionale è essenziale utilizzare caffè fresco e di qualità. Il sapore raggiunge il suo massimo potenziale dopo 5-20 giorni dalla torrefazione. Controllare sempre che sulla confezione sia indicata la data di "Torrefazione". Evitare il caffè con data di scadenza o di consumo consigliata, perché non è possibile sapere quando è stato torrefatto.
- Il sapore e l'intensità del caffè sono una preferenza personale. Per ottenere il gusto preferito, variare il tipo di chicchi di caffè e la quantità di caffè macinato.
- I chicchi appena macinati sono la chiave per la preparazione di un caffè più saporito e corposo. Il caffè pre-macinato perde gran parte del suo sapore e dei suoi aromi, quindi eseguire la macinatura sempre subito prima di utilizzarlo, ciò conferirà un gusto superiore.
- Conservare i chicchi di caffè in un luogo buio, fresco e asciutto. Se possibile, sigillare sottovuoto.
- Acquistare i chicchi di caffè in piccole quantità per ridurre i tempi di conservazione e non conservate mai una scorta sufficiente per più di una settimana alla volta.

### CAFFÈ PRE-MACINATO

- Il caffè pre-macinato è pratico, ma non avrà mai lo stesso sapore del caffè macinato appena prima della sua preparazione. Consigliamo di investire in un macinacaffè con macine di qualità, ciò permetterà l'esecuzione della macinatura dei chicchi interi di caffè freschi prima della sua preparazione e di assaporare un caffè dal gusto superiore.
- La macinatura inciderà sulla velocità con cui l'acqua scorre attraverso il caffè nel cestello e quindi sul sapore del caffè. Se la macinatura è troppo fine, l'acqua non scorrerà attraverso il caffè e potrebbe intasare o far traboccare il filtro del caffè. Potrebbe passare attraverso il filtro a maglie lasciando sedimenti nella tazza o nella caraffa. Il caffè risultante sarà sovraestratto, troppo scuro e amaro. Se la macinatura è troppo grossa, l'acqua scorrerà troppo velocemente nel caffè. Il risultato sarà un caffè con estrazione non sufficiente e privo di sapore.
- Utilizzare sempre un "filtro per caffè macinato" adatto all'uso con macchine da caffè americano. Non utilizzare mai l'impostazione di macinatura "Espresso" poiché una macinatura più fine potrebbe bloccare il filtro del caffè e causare un'estrazione eccessiva.

### RAPPORTO CAFFÈ/ACQUA

Consigliamo 1 misurino raso di fondi di caffè per ogni tazza da 150 ml di acqua. Regolare la quantità in base al proprio gusto personale. La capacità massima del caffè pre-macinato è di 12 misurini rasi. Il superamento di tale dosaggio può causare la traboccata del caffè.

<b>Tazze di caffè (tazza da 150 ml)</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Cucchi di macinatura del caffè</b>	1 (8,25g)	2 (16,5g)	3 (24,75g)	4 (33g)	5 (41,25g)	6 (49,5g)	7 (57,75g)	8 (66g)	9 (74,25g)	10 (82,5g)	11 (90,75g)	12 (99g)
<b>Quantità di acqua</b>	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 litri	1,2 litri	1,35 litri	1,5 litri	1,65 litri	1,8 litri

## PRE-INFUSIONE

- Durante la torrefazione del caffè, la CO<sub>2</sub> rimane intrappolata all'interno del chicco. I fondi di caffè rilasciano CO<sub>2</sub> quando vengono a contatto con acqua calda: questo fenomeno è chiamato "pre-infusione". Il preparatore può regolare automaticamente il tempo di pre-infusione controllando il flusso dell'acqua. La pre-infusione può influire sugli aromi e sui sapori della tazza di caffè preparata. Se il caffè è troppo amaro, accorciare il tempo di pre-infusione, se è acido, allungarlo leggermente.

## PRERISCALDAMENTO

- Per risultati ottimali, preriscaldare la caraffa o la tazza. Una caraffa o una tazza preriscaldata aiuterà a mantenere la temperatura ottimale del caffè e a mantenerlo caldo più a lungo. Riempire con acqua calda per circa 30 secondi, quindi gettare via l'acqua.

## QUALITÀ DELL'ACQUA

- Per ottenere una tazza di caffè perfetta è essenziale usare acqua fresca e dal sapore gradevole. Se l'acqua contiene troppi sedimenti oppure ha un sapore o un odore sgradevole, consigliamo di utilizzare acqua filtrata.



## Manutenzione e pulizia

Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre la macchina per il caffè e staccare la spina dalla presa di alimentazione.

### PULIZIA DELL'ALLOGGIAMENTO ESTERNO

L'alloggiamento esterno e il display LCD possono essere puliti con un panno morbido e umido. Applicare il detergente sul tessuto e non sulla superficie LCD. Pulire con un panno morbido e in fase di essiccazione. La pulizia e l'essiccazione con tovaglioli di carta asciutti o panni e detersivi abrasivi possono graffiare la superficie.

### PULIZIA DEL CESTELLO DEL CAFFÈ E DEL FILTRO A MAGLIE

Rimuovere il cestello del caffè. Gettare via il caffè macinato e la carta da filtro. Il cestello del caffè e il filtro a maglie possono essere sciacquati sotto acqua corrente. Assicurarsi che i fori sottili del cestello filtrante siano liberi. Per una pulizia più profonda, lavare il cestello del caffè e il filtro a rete in acqua calda e sapone utilizzando una spazzola a setole morbide.



### ATTENZIONE

Il cestello del caffè, il cestello a rete o il filtro di carta potrebbero essere ancora molto caldi dopo la preparazione. Procedere con cautela e lasciare raffreddare prima di rimuovere.

### PULIZIA DELLA CARAFFA

Dopo ogni utilizzo, svuotare la caraffa. Non lasciare riposare il caffè preparato per tutta la notte, perché la caraffa potrebbe macchiarsi. Sciacquare la caraffa e il suo

coperchio sotto acqua calda corrente. Per una pulizia più profonda, consigliamo di lavare regolarmente la caraffa in acqua calda e sapone, utilizzando una spazzola a setole morbide. Non utilizzare detersivi, spugne o panni abrasivi che potrebbero graffiare la superficie. Risciacquare e essiccare accuratamente.

### PULIZIA DEL DISCO FORATO DELLA DOCCIA

Basta semplicemente pulire periodicamente la zona del disco forato della doccia. Tuttavia, se si esegue una pulizia più approfondita è necessario rimuovere il disco forato sbloccandone la guarnizione ad anello. Ruotare in senso orario, quindi rimuovere il disco forato per pulirlo. Una volta completata l'operazione, reinstallare il disco forato.

### DECALCIFICAZIONE

Dopo l'uso regolare, la durezza dell'acqua può causare un accumulo di minerali nei componenti interni con conseguente riduzione del flusso di infusione, della temperatura di infusione, della potenza della macchina e del sapore del caffè. Si consiglia di eseguire la decalcificazione con frequenza regolare. Quando il display LCD visualizza l'icona di decalcificazione (inserirne qui l'icona di decalcificazione) e lampeggia, è necessario eseguire il ciclo di decalcificazione.



### NOTA

- Prima di decalcificare la macchina, assicurarsi che il filtro dell'acqua sia stato rimosso dal serbatoio.
  - Il tempo necessario per un ciclo completo di decalcificazione è di circa 30 minuti.
1. Svuotare il serbatoio dell'acqua. Preparare il decalcificatore seguendo le istruzioni del fabbricante. Versare la soluzione decalcificante nel serbatoio dell'acqua vuoto e assicurarsi che la soluzione raggiunga la linea di decalcificazione da 1000 ml sul serbatoio.
  2. Posizionare il cestello vuoto e la caraffa sotto il tappo salvagoccia. (Assicurarsi che la caraffa sia vuota e che il coperchio sia ben chiuso).
  3. Premere il pulsante delle impostazioni sulla macchina, quindi ruotare la manopola fino ad evidenziare l'icona di decalcificazione. Quando l'icona di decalcificazione è evidenziata, premere una volta la manopola per selezionare questa opzione. Il display LCD visualizzerà 30:00 min.

4. Premere una volta la manopola: il ciclo di decalcificazione avrà inizio e il timer verrà visualizzato sul display LCD.
5. Quando il serbatoio si svuoterà della soluzione decalcificante, sullo schermo lampeggerà la scritta FILL. Estrarre il serbatoio dalla macchina e svuotarlo da eventuali residui di liquido, quindi riempire nuovamente il serbatoio fino alla linea MAX con acqua fresca per procedere con il ciclo di risciacquo.
6. Una volta terminato il processo di decalcificazione, il display LCD tornerà al menu principale.



## NOTA

Gettare l'acqua dalla caraffa e risciacquare abbondantemente. Rimuovere il serbatoio dell'acqua, svuotarlo completamente e risciacquarlo abbondantemente.



## ATTENZIONE

L'acqua nella caraffa può essere calda, quindi fare attenzione quando si maneggia la caraffa e quando si scarica l'acqua dal suo interno.

## RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA


Per ripristinare le impostazioni di fabbrica della macchina, inclusa l'impostazione della durezza dell'acqua. Tenere premuti contemporaneamente il pulsante Impostazioni e il pulsante Avvio automatico ritardato per 3 secondi. Quando sul display LCD viene visualizzato SET HARDNESS, ruotare la manopola verso sinistra o verso destra e premere il pulsante di selezione per impostare la durezza dell'acqua.

(Vedere DUREZZA DELL'ACQUA E RISCIAQUO nella pagina di montaggio)



## Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	COME PROCEDERE
<b>Caffè troppo forte o eccessivamente leggero</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le quantità di caffè e acqua non sono corrette (1 cucchiaino: 150 ml di tazza).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che sia stata utilizzata la giusta quantità di caffè o di acqua.</li></ul>
<b>Il caffè fuoriesce dal cestello quando viene rimosso</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La guarnizione antigoccia del cestello non copre correttamente lo spazio a causa della presenza di materiale estraneo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che non siano presenti ostruzioni nella guarnizione salva goccia del cestello. Per lavare la guarnizione del cestello, capovolgerla, premere e risciacquare sulla guarnizione per eliminare eventuali particelle che ostruiscono quell'area trasparente.</li></ul>
<b>Caffè che trabocca dal cestello (ATTENZIONE: se il cestello trabocca, rimuoverlo lentamente e con cautela)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La caraffa non è inserita.</li><li>• Le quantità di caffè e acqua non sono corrette (1 cucchiaino: 150 ml di tazza).</li><li>• La macinatura è troppo fine.</li><li>• Eccessivo accumulo di polvere nel cestello.</li><li>• Niente carta nel cestello.</li><li>• Inserire la carta nel cestello filtrante.</li><li>• Modalità Pour Over selezionata quando si utilizza il cestello di infusione predefinito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se si utilizza la caraffa, verificare che sia inserita.</li><li>• Controllare che venga utilizzata la giusta quantità di caffè e di acqua per l'operazione.</li><li>• Quantità di caffè macinato/ impostazione di macinatura corretta.</li><li>• Utilizzare filtri a cestello filtrante senza carta e altri cestelli filtranti con carta.</li><li>• Deselezionare la modalità Pour Over nel menu Mybrew.</li></ul>
<b>'FILL' sul display LCD</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il serbatoio dell'acqua è vuoto o non c'è abbastanza acqua per preparare il volume selezionato.</li><li>• I sensori potrebbero essere sporchi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aprire il coperchio e versare la quantità desiderata di acqua fredda, preferibilmente filtrata.</li><li>• Mentre il serbatoio è vuoto, pulire i prismi dei sensori con un panno.</li></ul>
<b>Mancato funzionamento dell'avvio automatico ritardato</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mancata ripetizione dell'avvio automatico ritardato dopo la sua attivazione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riattivare la modalità di avvio automatico ritardato ogni volta che è necessario utilizzarla.</li></ul>
<b>Mostra 'OROLOGIO' quando si preme Avvio automatico ritardato</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prima di impostare l'avvio automatico ritardato, è necessario impostare l'ora corrente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Impostare l'ora corrente prima di utilizzare l'avvio automatico ritardato.</li></ul>
<b>L'orologio non memorizza il tempo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'orologio viene azzerato ogni volta che l'unità viene scollegata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenere l'unità collegata.</li></ul>
<b>L'avvio automatico ritardato parte nel momento sbagliato</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'ora attuale non è corretta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che l'ora corrente sia corretta.</li></ul>

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>COME PROCEDERE</b>
<b>Caraffa eccessivamente piena</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La caraffa non è completamente vuota prima dell'infusione.</li> <li>• La quantità di acqua è eccessiva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima di procedere all'infusione, verificare che la caraffa sia vuota.</li> <li>• Controllare che non venga superata la linea MAX sul serbatoio dell'acqua.</li> <li>• Assicurarsi che l'acqua scorra liberamente attraverso il coperchio della caraffa.</li> </ul>
<b>Il display LCD mostra 'FILL' quando c'è acqua nel serbatoio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che l'unità non sia esposta alla luce diretta del sole o a illuminazione intensa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allontanare l'unità dalla fonte luminosa.</li> </ul>
<b>Mancato avviamento di Brew</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mancanza di acqua nel serbatoio.</li> <li>• Ogni modalità di infusione ha limiti diversi per la quantità di acqua e l'infusione non avviene quando la quantità supera il limite.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che il serbatoio dell'acqua sia pieno.</li> <li>• Controllare i limiti della quantità di acqua per ciascuna modalità.</li> </ul>
<b>Caduta del disco forato</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se non viene inserito o serrato correttamente, di tanto in tanto il disco forato della doccia potrebbe allentarsi e cadere.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavare l'anello e la guarnizione ad anello del disco forato e reinserirli.</li> </ul>
<b>Il dispositivo antigoccia della caraffa rimane abbassato</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il dispositivo antigoccia è bloccato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tirare nuovamente verso l'alto il dispositivo antigoccia.</li> <li>• Pulire il dispositivo antigoccia per escludere la presenza di corpi estranei, come fondi di macinatura di caffè o macchie.</li> <li>• Se il problema persiste e il dispositivo antigoccia non torna nella posizione superiore, contattare l'assistenza clienti Sage.</li> </ul>
<b>L'unità produce vapore eccessivo durante la preparazione o funziona per periodi prolungati con la sola erogazione di vapore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La qualità della preparazione del caffè è influenzata dal calcare accumulato dalla durezza dell'acqua.</li> <li>• Il profilo della temperatura di infusione non è impostato correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Decalcificare l'unità.</li> <li>• Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti Sage.</li> </ul>
<b>'DECALCIFICAZIONE' sul Display LCD </b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La qualità della preparazione del caffè è influenzata dal calcare accumulato dalla durezza dell'acqua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Decalcificare l'unità.</li> </ul>

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>COME PROCEDERE</b>
<b>L'unità mostra "troppo caldo"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'unità è stata utilizzata troppe volte di seguito e i componenti si sono surriscaldati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lasciare riposare l'unità per almeno 20 minuti prima di iniziare un altro ciclo.</li> </ul>
<b>Le modalità COLD BREW sono disabilitate</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se la quantità d'acqua è superiore a 600 ml, queste modalità sono disattivate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ridurre la quantità di acqua nel serbatoio.</li> </ul>
<b>L'unità non utilizza l'intera quantità di acqua presente nel serbatoio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presenza di blocco nel sistema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Svuotare il serbatoio, rimuovere eventuali ostruzioni e pulire, ispezionare e lasciare residui di caffè/ fibre/sporcizia sul filtro a rete sul fondo del serbatoio dell'acqua.</li> <li>Raffreddare ed eseguire un ciclo VELOCE con 1 L.</li> <li>Decalcificare l'unità.</li> <li>Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti Sage.</li> </ul>
<b>Unità in fase di preparazione lenta</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presenza di blocco nel sistema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Svuotare il serbatoio, rimuovere eventuali ostruzioni e pulire, ispezionare e lasciare residui di caffè/ fibre/sporcizia sul filtro a rete sul fondo del serbatoio dell'acqua.</li> <li>Raffreddare ed eseguire un ciclo VELOCE con 1 L.</li> <li>Decalcificare l'unità.</li> <li>Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti Sage.</li> </ul>
<b>Letto di caffè irregolare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il disco forato della doccia potrebbe non essere fissato correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il fissaggio della guarnizione ad anello del disco forato e del disco forato stesso.</li> <li>Rimuovere dal disco forato eventuali ostruzioni o accumuli di calcare.</li> </ul>
<b>Dopo la preparazione rimane una piccola quantità di acqua nel serbatoio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tutto ciò fa parte del normale funzionamento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non è richiesta alcuna azione da parte dell'utente, continuare a utilizzare normalmente.</li> </ul>
<b>Errore di preparazione di una singola porzione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il serbatoio dell'acqua non è saldamente in posizione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se sul display LCD viene visualizzato il messaggio "RIMUOVERE IL COPERCHIO DELLA CARAFFA" durante la preparazione di più di una porzione (ad esempio, più di 4 tazze/20 oz/600 ml), fissare saldamente il serbatoio dell'acqua per garantire che il sensore rilevi accuratamente il volume dell'acqua.</li> </ul>

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

ES GUÍA DEL USUARIO

# Sage®



## Índice

- 120 Garantía
- 120 Sage™ recomienda seguridad ante todo
- 121 Componentes
- 126 Accesorios
- 127 Características
- 128 Montaje
- 130 Operación
- 134 Configuración
- 136 Consejos
- 138 Cuidado y limpieza
- 140 Resolución de problemas

## GARANTÍA

### LIMITADA DE 2 AÑOS

La garantía de Sage Appliances cubre este producto para uso doméstico en territorios específicos durante 2 años a partir de la fecha de compra contra fallos causados por mano de obra y materiales defectuosos.

Durante el plazo de la garantía, Sage Appliances reparará, sustituirá o reembolsará productos defectuosos (a entera discreción de Sage Appliances).

Todos los derechos de garantía en virtud de la legislación nacional vigente serán respetados y no se verán afectados por nuestra garantía. Para consultar los términos y condiciones completos de la garantía, así como instrucciones para hacer una reclamación, visita [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ RECOMIENDA SEGURIDAD ANTE TODO

**En Sage™ nos preocupa mucho la seguridad. Diseñamos y fabricamos nuestros aparatos teniendo en cuenta tu seguridad antes que nada. Te rogamos que actúes con cuidado al usar cualquier electrodoméstico y que tomes las siguientes precauciones.**

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**Lee todas las instrucciones antes de usar el aparato por primera vez y guárdalas.**

- Retire y deseche de forma segura todo el material de embalaje, la cubierta plástica del enchufe y cualquier etiqueta removible antes de usar el aparato.
- Asegúrese de que el producto esté correctamente ensamblado antes de usarlo y desenrolle completamente el cable de alimentación antes de operarlo.
- Si va a dejar el aparato desatendido, lo va a

- limpiar, mover, ensamblar o almacenar, desenchufe la unidad de la toma de corriente.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie estable y resistente al calor.
  - No coloque el aparato sobre o cerca de un quemador de gas caliente, un elemento eléctrico o donde podría tocar un horno caliente.
  - Asegúrese de que la unidad tenga al menos 10 cm (4 pulgadas) de espacio libre desde todos los paneles laterales.
  - No utilice el aparato sin agua en el depósito. Utilice únicamente agua fría, preferiblemente filtrada. No llene el aparato con ningún otro líquido para preparar café.
  - Recomendamos utilizar agua fría y filtrada. No recomendamos el uso de agua desmineralizada o destilada ya que puede afectar el sabor del café preparado.
  - Asegúrese de insertar el filtro de malla suministrado o un filtro de papel (8-12 tazas, cesta poco profunda de fondo de 8,25 cm (base de 3 1/4 pulgadas)) en la cesta de café antes de usar el aparato. No utilice el filtro de malla junto con un filtro de papel.
  - Antes de iniciar un ciclo de preparación:
    - Compruebe que el sistema antigoteo de la jarra se mueva hacia arriba y hacia abajo libremente.
    - Vacíe completamente la jarra y cierre bien la tapa de la jarra en su lugar.
    - Inserte y coloque la jarra debajo del dispositivo antigoteo.
    - Asegúrese de que el filtro esté vacío y colocado correctamente en su lugar.
  - Durante un ciclo de preparación:
    - No retire la jarra ni el filtro mientras la unidad esté en un ciclo de preparación. No seguir lo anterior puede provocar quemaduras o lesiones graves.
  - Algunas superficies pueden estar calientes, tenga cuidado al tocar o levantar la unidad o los accesorios.
  - Utilice únicamente el asa de la jarra al levantarla o transportarla.
  - La jarra está diseñada para usarse únicamente con este aparato. Nunca se debe usar sobre una estufa ni en un microondas.

- Se pueden producir quemaduras si se quita la tapa o la cesta de la jarra durante el ciclo de preparación.

## **PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones. Es necesario instalar o retirar correctamente la cesta para reducir el riesgo de salpicaduras de agua caliente.

- Asegúrese siempre de que la tapa de la jarra esté bien cerrada antes de servir.
- No utilice la jarra con el mango quebrado, suelto, debilitado o dañado.
- No utilice el filtro con un mango quebrado, suelto, debilitado o dañado.
- Espere siempre hasta que la máquina se haya enfriado antes de retirar la cesta de preparación.
- No toque superficies calientes. Utilice el asa para levantar y transportar la jarra.
- No coloque una jarra caliente sobre una superficie húmeda, fría o sensible al calor.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo o guardarlo. Dejar enfriar antes de colocar o quitar piezas.

- El uso de accesorios que Sage no vende ni recomienda puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

- Es necesaria la instalación adecuada del filtro, el sello del cabezal de la ducha y el anillo de cierre del cabezal de la ducha para reducir el riesgo de salpicaduras de agua caliente.

## **PRECAUCIÓN**

Para evitar daños al aparato, no utilice agentes de limpieza alcalinos al limpiarlo, utilice un paño suave y un detergente neutro.


- La superficie de la resistencia está expuesta a calor residual después de su uso.
- El aparato no debe colocarse dentro de un armario durante su uso.
- El uso inadecuado del aparato, su manejo incorrecto o su reparación no profesional anularán cualquier garantía.
- Cualquier otro servicio que no sea de limpieza deberá ser realizado por un representante de servicio autorizado o en un Centro de Servicio Sage autorizado.

## **PRECAUCIONES IMPORTANTES PARA TODOS LOS APARATOS ELÉCTRICOS**

- No deje que el cable cuelgue del borde de un banco o mesa, que toque superficies calientes o que se enrede.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en uso.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando el aparato sea utilizado por niños o esté cerca de ellos.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato se recomienda únicamente para uso exclusivo en el hogar. No utilice este aparato para ningún otro fin que no sea el previsto. No utilizar en vehículos o embarcaciones en movimiento. No utilizar en exteriores. El uso inapropiado podría causar lesiones.
- Inspeccione periódicamente el cable de alimentación, el enchufe y el aparato en sí para detectar posibles daños. Si encuentra algún daño, deje de usar el aparato inmediatamente y devuélvalo al Centro de Servicio Sage autorizado más cercano para su revisión, reemplazo o reparación.
- Se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (interruptor de seguridad) para proporcionar protección de seguridad adicional al utilizar aparatos eléctricos. Es aconsejable instalar en el circuito eléctrico que alimenta el aparato un interruptor de seguridad con una corriente de funcionamiento residual

nominal que no supere los 30 mA. Consulte a su electricista para obtener asesoramiento profesional.

- El aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de controlador remoto independiente.

 Para evitar incendios o descargas eléctricas, no sumerjas el enchufe, el cable de alimentación ni el aparato en agua ni otros líquidos.

## **Función de administración de energía**

Este aparato tiene una función de administración de consumo de energía. Después de un cierto tiempo desde el último uso u operación de cualquier control, el aparato entra automáticamente en el modo de administración de energía.



En este modo, el aparato consume poca energía si se mantiene conectado a un GPO activado.

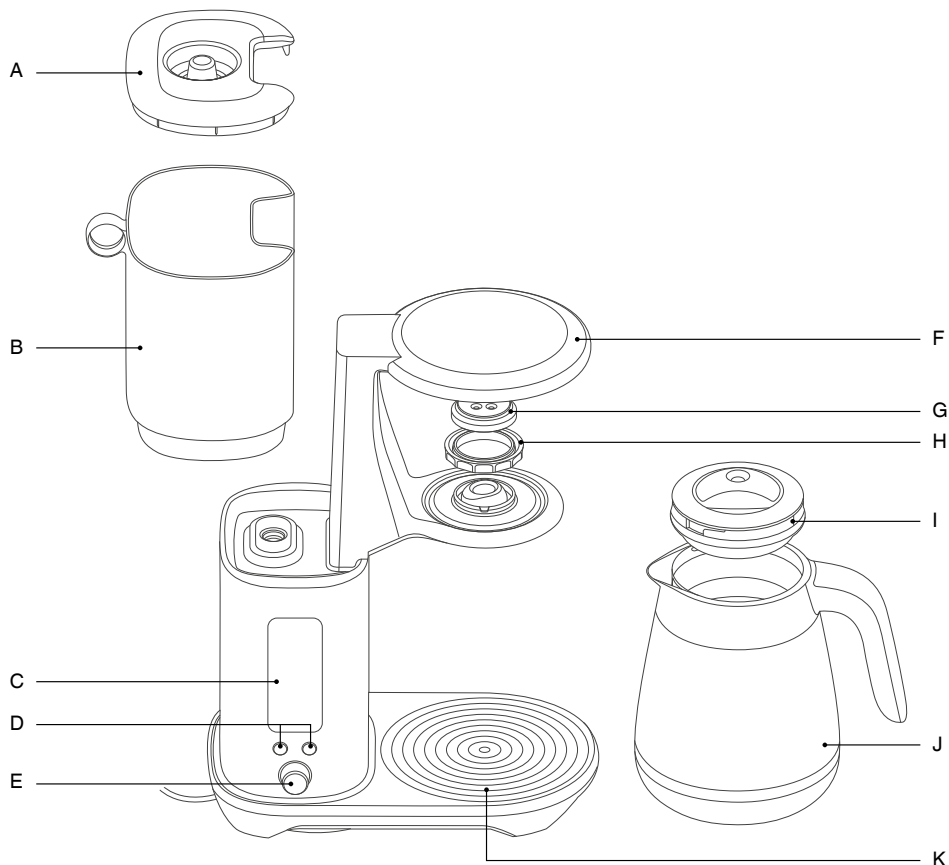
Para ahorrar energía, apague el GPO o desconecte el aparato si no está en uso. Para obtener más información, consulte la información en línea escaneando el código QR.

\*El código QR solo se activará después del 5/9/2025

**GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES  
SOLO PARA USO DOMÉSTICO**




## Componentes




A. Tapa del depósito de agua

B. Depósito de agua

C. Pantalla LED

D.  Botón de configuración

 Botón de inicio automático retrasado

E. Dial SELECTOR

F. Cabezal de la ducha

G. Anillo de sujeción de la ducha

H. Palanca antigoteo

I. Tapa de la jarra

J. Jarra

K. Placa calefactora (solo BDC415)



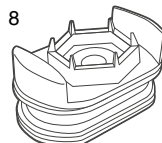
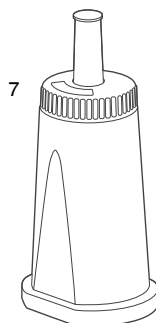
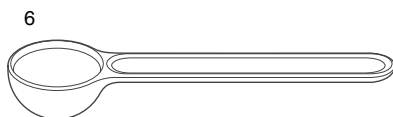
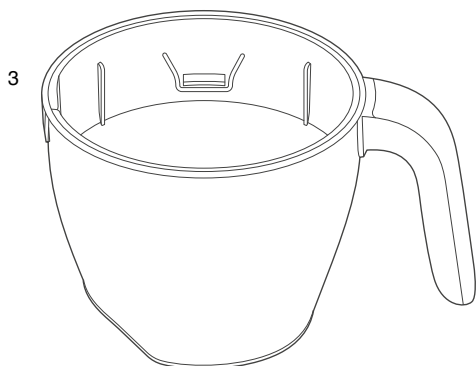
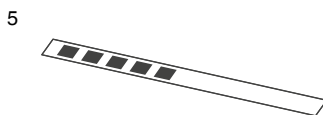
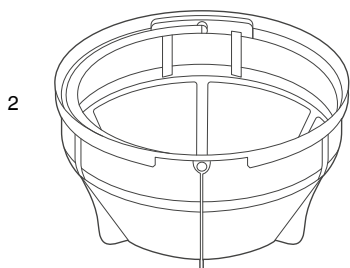
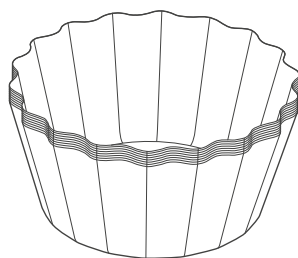
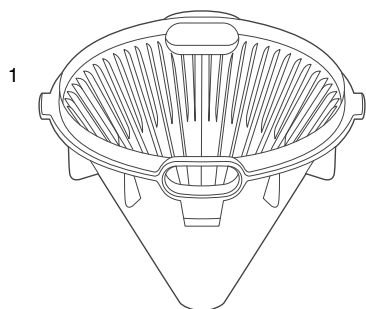
### Datos técnicos

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



## Accesorios



1. Filtro cónico permanente
2. Filtro de malla
3. Cesta de preparación
4. Papel de filtro de fondo plano paquete (10 piezas)

5. Tira para medir la dureza del agua
6. Medidor de café cuchara
7. Filtro de agua
8. Adaptador de filtro de agua



## Características

Esta cafetera ha sido diseñada para preparar cualquier estilo de café con la más alta calidad.

### PREPARACIÓN

Prepare hasta 12 tazas (1,8 L) rápidamente mientras la cafetera suministra agua desde el depósito. Para obtener un café más intenso, aumente la cantidad de café molido utilizado.

### EXTRACCIÓN EN FRÍO

Prepare hasta 8 tazas (1,2 ml) de café de extracción en frío con la flexibilidad de ajustar el tiempo de infusión entre 0 y 24 horas.

### MANTENER CALIENTE

**(solo aplicable para BDC415)**

Después de preparar el café, la máquina lo mantendrá caliente.

### PERSONALIZAR

Prepare hasta 12 tazas (1,8 L) con control preciso sobre la preparación, la temperatura del agua, el volumen de preinfusión, el tiempo de preinfusión y la velocidad de suministro de agua.

#### Inicio automático retrasado

Configure la máquina para que comience a preparar café automáticamente a una hora preestablecida.



#### CAMBIO DE FILTRO

El cambio del filtro de agua depende de la dureza del agua que utiliza la máquina. Para un nivel de dureza del agua 1, se recomienda cambiar el filtro después de 160 ciclos.

### DESCALCIFICAR

Después de un uso regular, la dureza del agua puede provocar una acumulación de minerales en los componentes internos, lo que reduce el flujo de preparación, la temperatura de preparación, la potencia de la máquina y el sabor del café. Se recomienda descalcificar periódicamente.

### RELOJ

Ajuste la hora del reloj después de encender la máquina.

### SONIDO

Una vez seleccionada una configuración, la máquina emitirá un pitido para confirmar los cambios. Ajustar el volumen entre BAJO, MEDIO, ALTO y APAGADO.



# Montaje

## ANTES DEL PRIMER USO



### NOTA

El café caliente se prepara utilizando agua caliente para moler los granos de café. La temperatura del agua es importante en el proceso de preparación, ya que afecta a la tasa de extracción. La extracción se refiere a los sabores y sustancias disueltas del café molido. Cuanto más caliente esté el agua, más rápido se extraerán compuestos como aceite, ácidos y cafeína.

Retire y deseche todas las etiquetas y materiales de embalaje accesorios a la máquina. Asegúrese de retirar todas las piezas y accesorios de la caja antes de desechar el embalaje.

Tome un paño suave y limpie firmemente la carcasa exterior de acero inoxidable. Lave la tapa, la cesta de preparación, el filtro de cono permanente de la cesta, el filtro de malla y la jarra con agua tibia y jabón. Evite utilizar limpiadores, estropajos o paños abrasivos que puedan rayar la superficie. Enjuague y seque todo completamente. Por último, presione firmemente el antigoteo de la jarra para asegurarse de que se mueva hacia arriba y hacia abajo libremente.

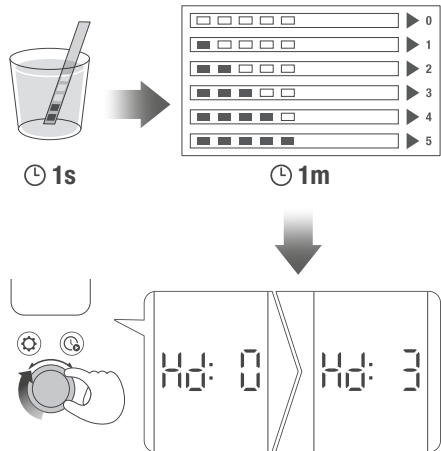
## AJUSTE DE LA DUREZA DEL AGUA Y ENJUAGUE

1. Asegúrese de que la cesta de café vacía y la jarra vacía (con la tapa ensamblada) estén insertadas en la máquina.
2. Llene el depósito de agua con agua fría fresca hasta la marca Max. de la jarra. Conecte la máquina a la toma de corriente.
3. Al encender la máquina, la pantalla mostrará «AJUSTAR DUREZA». Sumerja la tira de prueba de dureza del agua en un vaso con la misma agua del depósito durante 1 segundo. Espere un minuto para determinar el nivel de dureza del agua. Gire el selector SELECT para elegir el nivel de dureza del agua según la cantidad de barras que se muestran en la base de la tira, luego presione el selector. La máquina emitirá un pitido para confirmar los cambios.



### NOTA

Si el resultado en la tira muestra 4 o 5 barras, cambie a una fuente de agua diferente. El uso de agua filtrada prolongará la vida útil del filtro de agua, ampliará los intervalos para descalcificar y mejorará el sabor. Asegúrese de probar la dureza del agua de la fuente de agua alternativa y ajuste la configuración de la máquina en consecuencia.



4. La máquina mostrará 2:00 min. Presione el selector una vez y la máquina ejecutará instantáneamente un ciclo de enjuague. La máquina hará circular agua desde el depósito, a través del sistema, hacia la jarra vacía. Después del enjuague, la máquina emitirá un pitido. Puede quedar agua en el depósito. Vacíe la cesta y la jarra.

## **AJUSTE DE LAS UNIDADES DE TIEMPO Y TEMPERATURA**

Después del ciclo de enjuague, la máquina emitirá 3 pitidos y la pantalla LCD mostrará la configuración del tiempo. La hora parpadeará primero para su configuración. Utilice el selector SELECT para configurar la hora y presiónelo para guardar los cambios. Ajuste los minutos utilizando el selector SELECT y presione el selector para guardar los cambios. A continuación, la pantalla LCD mostrará la unidad de temperatura para su configuración. Utilice el selector SELECT para elegir la unidad de temperatura y presione el selector para guardar los cambios. La máquina emitirá un pitido y mostrará los modos de preparación, indicando que está lista para preparar café.

## **PLACA DE CALENTAMIENTO (solo se aplica a BDC415)**

Después de preparar el café, la placa de calentamiento se encenderá para mantenerlo caliente. La duración de la placa de resistencia se puede ajustar en la configuración.



### **PRECAUCIÓN**

NO toque la placa de calentamiento cuando esté en uso, ya que está muy caliente.

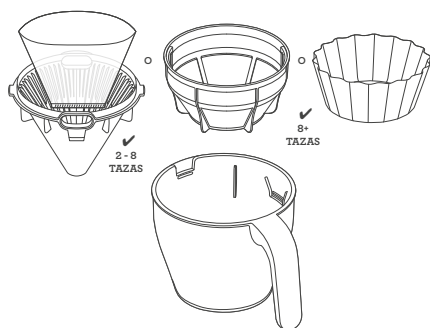


## Operación

### PREPARACIÓN CON LA JARRA

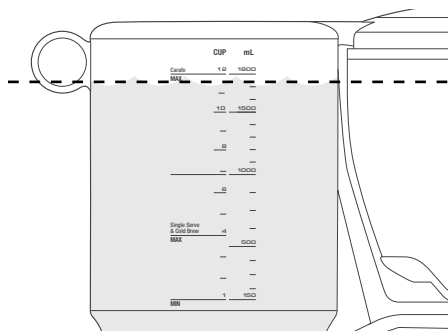
Al utilizar una jarra para preparar café, asegúrese de que la cesta de preparación esté limpia y de que el sello antigoteo en la parte inferior del cesto también esté limpio y libre de partículas de café.

1. Dependiendo de la cantidad de café a preparar, seleccione la cesta y el filtro adecuados. Para preparar entre 2 y 8 tazas, utilice el filtro permanente en forma de cono con un filtro de papel (nota: el filtro de papel en forma de cono no está incluido). Para preparar más de 8 tazas, utilice un filtro de malla o un filtro de cesta de preparación de fondo plano con un filtro de papel grande.



### PRECAUCIÓN

Llenar la cesta sin un filtro de malla o papel de filtro puede provocar que la cesta se desborde durante el ciclo de preparación.



2. Llene el depósito de agua con agua fría fresca hasta la marca MAX en el depósito de agua.



### NOTA

Esta máquina preparará toda el agua del depósito. Asegúrese de que el depósito no contenga una cantidad excesiva de agua.

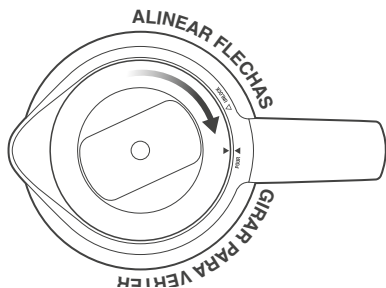
3. Para obtener el mejor sabor del café, recomendamos utilizar granos enteros recién tostados y molerlos con un molinillo directamente antes de prepararlo. La molienda debe ser media/gruesa, nunca use café molido para espresso, ya que su cesta de café puede desbordarse.
4. Muela suficientes granos de café para el volumen que va a preparar. Para una jarra llena de 1,8 L, recomendamos 99 g de café, aproximadamente 12 medidas rasas. Aproximadamente 1 cucharada por cada 150 ml.
5. Inserte el filtro de papel correcto, cónico o de fondo plano, o una cesta de malla, en la cesta de preparación y luego agregue el café molido. Inserte la cesta de preparación en la máquina.



### NOTAS

- Nunca utilice el filtro de malla y el filtro de papel al mismo tiempo.
- El uso de un filtro de papel proporcionará un café con un sabor y una claridad superiores.
- El filtro de malla permitirá que se incorporen algunos granos de café fino al café. Esto aparecerá como sedimento en la taza o jarra. Esto es normal. Utilice únicamente el filtro de malla provisto, ya que otros pueden provocar que la máquina se desborde.

6. Cierre la tapa de la jarra y coloque la jarra debajo de la salida antigoteo.



## PRECAUCIÓN

La jarra **DEBE** estar en su lugar antes de comenzar a preparar café con un nivel de agua superior a la línea «TAZA INDIVIDUAL». De lo contrario, la cesta de café se desbordará.



## NOTAS

- Asegúrese siempre que su jarra esté limpia y vacía antes de preparar el café. El café residual afectará el sabor y el líquido en la jarra hará que se desborde.
  - Asegúrese siempre de que su jarra esté **VACÍA** antes de preparar el café para evitar que se desborde.
7. Gire el selector y seleccione **BREW** en la pantalla LCD y presione el selector una vez. La máquina mostrará el progreso del ciclo de preparación.
  8. Cuando el café esté listo, la máquina emitirá un pitido y cambiará automáticamente al modo **MANTENER CALIENTE**.



## NOTAS

- Una pequeña cantidad de agua permanece en el depósito después de la preparación. Esto es parte del funcionamiento normal.
- Nunca llene el depósito de agua una vez que la máquina de café haya iniciado un ciclo de preparación.

### MODELO BDC415:

- La máquina pasa al modo de espera si no se utiliza durante 6 minutos. El consumo de energía en modo de espera no supera los 0,30 W.

### MODELO BDC465:

- La máquina pasa al modo de espera si no se utiliza durante 5 minutos. El consumo de energía en modo de espera no supera los 0,30 W.

## CÓMO PREPARAR EXTRACCIÓN EN FRÍO

El café de extracción en frío se prepara de manera diferente al café caliente tradicional. Utiliza agua fría (no agua caliente). La cafetera utiliza el método de «inmersión total» para la preparación de extracción en frío, que deja reposar el agua y el café juntos durante un período prolongado; normalmente de 4 a 14 horas. Este método crea un café intenso y suave con poco amargor. Las proporciones de preparación también son diferentes y mucho más altas de lo normal. Recomendamos una proporción de preparación de 2 a 3 veces mayor que el promedio, aproximadamente 3 cucharadas por cada 150 ml de agua.

Esta cafetera producirá un máximo de 600 ml de extracción en frío. Debido a la larga duración (normalmente entre 4 y 14 horas) del proceso de preparación, recomendamos configurar la máquina durante la noche para que la extracción en frío esté lista por la mañana.

1. Llene el depósito con el volumen de agua deseado asegurándose de que esté por debajo de la línea **COLD BREW (EXTRACCIÓN EN FRÍO)** o hasta la **LÍNEA MÁXIMA DE COLD BREW** (4 tazas/600 ml).



- La máquina está diseñada para ajustar automáticamente la configuración de preparación cuando detecta 500-600 ml de agua en el depósito para garantizar el mejor sabor del café. Llene su taza con agua fría fresca y luego viértala en el depósito de agua, asegurándose de que el nivel del agua permanezca por debajo de la línea de una sola taza.
- Coloque la taza vacía debajo de la salida de la cesta de preparación.
- Muele la cantidad adecuada de café en granos enteros para que coincida con el nivel de agua en el depósito. 1 cucharada rasa de café molido equivale a 150 ml de agua.



### NOTA

Al preparar volúmenes más pequeños, utilice el filtro permanente cónico para garantizar un contacto adecuado entre el agua de preparación y el café molido.

- Coloque la cesta del filtro cónico dentro de la cesta de preparación usando las marcas de alineación como guía.
- Inserte un filtro de papel en forma de cono en la cesta del filtro cónico y luego agregue el café molido.
- Inserte la cesta de preparación en la máquina.
- Gire el selector para seleccionar el modo PREPARACIÓN.
- Presione el selector para comenzar a preparar el café.
- Una vez que el café esté listo, la máquina realizará la liberación de vapor y la pantalla LCD mostrará el menú de modos de preparación.

## 🕒 USO DEL INICIO AUTOMÁTICO

Estos son los pasos para configurar la máquina para que comience a preparar café automáticamente a una hora predeterminada:

- Llene el depósito de agua con agua fría fresca equivalente a la cantidad de café.
- Triture la cantidad correcta de granos enteros de café. Utilice una cucharada medidora de café molido por cada 150 ml de agua.
- Seleccione la cesta de filtro y el filtro de papel adecuados.

- Inserte la cesta del filtro permanente en la cesta de preparación, utilizando las marcas de alineación como guía.
- Coloque el filtro de papel en la cesta del filtro y añada el café molido.



### NOTA

Nunca utilice el filtro de malla y el filtro de papel al mismo tiempo.

- Inserte la cesta de preparación en la máquina.
- Coloque la jarra con la tapa en la máquina.
- Presione el botón (icono aquí) INICIO AUTOMÁTICO. La pantalla LCD mostrará la configuración de horas parpadeantes.
- Gire el selector SELECT para establecer la hora deseada para iniciar el ciclo de preparación, luego presione el selector para guardar la configuración. La máquina emitirá un pitido para confirmar los cambios.



### NOTA

Si no se ha configurado el reloj, la máquina seguirá parpadeando después de presionar el botón INICIO AUTOMÁTICO y no emitirá un pitido para confirmar los cambios usando el selector SELECT. Asegúrese de que el reloj esté configurado antes de utilizar la función INICIO AUTOMÁTICO. El reloj se reiniciará cada vez que se desconecte la unidad.

- Gire el selector SELECT para elegir el modo de preparación y la máquina comenzará a preparar café automáticamente a la hora establecida.



### NOTA

La pantalla LCD mostrará el tiempo establecido hasta que la máquina comience a preparar café automáticamente.



### NOTA

Al presionar el botón DELAYED AUTO START se cancelará el inicio automático.








# Configuración



## NOTA

La pantalla LCD está en modo de configuración si el ícono de configuración (ícono) está visible en la parte superior de la pantalla LCD.



1. Presione el botón de configuración 
  2. Gire el selector para navegar por el menú en la pantalla LCD y presiónelo una vez para seleccionar.
- **EXTRACCIÓN EN FRÍO**
  - **PERSONALIZAR**
  -  **CAMBIO DE FILTRO**
  -  **DESCALCIFICAR**
  -  **AJUSTAR RELOJ**
  -  **AJUSTE DEL VOLUMEN DE LA ALERTA**



## NOTA

Presione nuevamente el botón de configuración para volver al menú principal.

## CONFIGURACIÓN DE EXTRACCIÓN EN FRÍO

1. Cuando se resalta EXTRACCIÓN EN FRÍO, presione el selector una vez para seleccionar y comenzar a personalizar la opción EXTRACCIÓN EN FRÍO.
2. El tiempo en horas parpadea y está listo para ajustarse girando el selector hacia la izquierda para ir a menos de 24 horas y girando el selector hacia la derecha para ajustar hasta 24 horas y pulsando el selector una vez para seleccionar y ajustar la hora.
3. El minuto parpadea y está listo para ajustarse girando el selector hacia la izquierda para ir a menos y gire el selector hacia la derecha para ajustar hasta 59 min. y pulse el selector una vez para seleccionar y ajustar el minuto.
4. Se ha fijado el momento de preparar la extracción en frío.
5. La pantalla LCD volverá al menú principal.

## OPCIÓN DE AJUSTES PERSONALIZADOS

Cuando CUSTOM esté resaltado en la pantalla LCD, presione el selector una vez para seleccionar y las opciones personalizadas serán visibles en la pantalla LCD.

Gire el selector y presione una vez para seleccionar la opción a personalizar.

Se pueden personalizar las siguientes opciones:

**VOLUMEN PREINFUSIÓN:** ajuste la cantidad de agua dispensada antes de que comience la preinfusión.

**TIEMPO DE PREINFUSIÓN:** la preinfusión del café se produce cuando el agua caliente toca el café molido.

El tiempo de preinfusión recomendado es de 30 a 60 segundos. Durante este tiempo, el ciclo de preparación se detiene para permitir que el café

realice la preinfusión naturalmente. Consulte la sección «CONSEJOS» para obtener más información sobre el tiempo de preinfusión.

**TEMPERATURA DE PREPARACIÓN:** ajuste la temperatura del agua de preparación que se suministra al café molido. Consulte la sección «CONSEJOS» para obtener más información sobre cómo configurar la temperatura del agua de preparación.

**VELOCIDAD DEL FLUJO:** ajuste el tiempo de preparación para controlar el tiempo de contacto ajustando la velocidad de suministro de agua. Elija entre Lento, Medio (predeterminado) y Rápido.



## FILTRO DE AGUA

Gire el selector para resaltar el ícono de filtro. Cuando el ícono de filtro esté resaltado, presione el selector una vez para seleccionar.



## DESCALCIFICAR

Gire el dial para marcar el ícono de descalcificación. Cuando el ícono de descalcificación esté marcado, presione el dial una vez para seleccionar.

Consulte la sección de Cuidado y limpieza para conocer el proceso de descalcificación.



## AJUSTAR EL RELOJ

Ajuste la hora que se muestra en la pantalla LCD.

Gire el selector para resaltar el ícono del reloj. Cuando el ícono del reloj esté resaltado, presione el selector una vez para seleccionar.

1. La hora parpadeará primero para su configuración. Utilice el selector SELECT para configurar la hora girándolo hacia la izquierda o hacia la derecha y presione el selector para guardar la hora.
2. A continuación, para configurar los minutos, gire el selector hacia la izquierda o hacia la derecha y presione el selector para guardar los cambios.
3. La pantalla LCD volverá al menú principal.

## AJUSTE DEL VOLUMEN DEL SONIDO

Establezca el volumen del sonido en BAJO, MEDIO, ALTO o APAGADO.

Gire el selector para resaltar el ícono de sonido. Cuando el ícono de sonido esté resaltado, presione el selector una vez para seleccionar.

1. Gire el selector hacia la izquierda o hacia la derecha y la pantalla LCD mostrará MEDIO, ALTO, APAGADO o BAJO.
2. Presione el selector una vez en el volumen de los pitidos seleccionado.
3. La pantalla LCD volverá al menú principal.



## Consejos

### GRANOS ENTEROS

- ¡NO HAY MEJOR CAFÉ QUE EL FRESCO!  
Un café recién tostado y de calidad es clave para preparar un café con un sabor excelente. El máximo potencial de sabor se alcanza entre 5 y 20 días después del tueste. Busque siempre la fecha de «Tueste» en la bolsa. Evite el café con fecha de consumo preferente o de caducidad, ya que nunca se sabe cuándo fue tostado.
- El sabor y la intensidad del café son una preferencia personal. Varíe el tipo de granos de café y la cantidad de café molido para lograr su sabor preferido.
- Los granos recién molidos son la clave para hacer café con más sabor y cuerpo. El café molido previamente habrá perdido la mayor parte de su sabor y aroma, por lo que siempre muélalo justo antes de prepararlo para obtener un sabor superior.
- Guarde los granos de café en un lugar oscuro, fresco y seco. Sellado al vacío si es posible.
- Compre granos de café en lotes pequeños para reducir el tiempo de almacenamiento y no almacene más de un suministro para una semana a la vez.

### CAFÉ PREMOLIDO

- El café molido previamente es conveniente, pero nunca tendrá tan buen sabor como el café molido justo antes de prepararlo. Le recomendamos invertir en un molinillo de calidad para que pueda moler granos enteros de café frescos justo antes de prepararlo y disfrutar de un café con sabor superior.
- La molienda afectará la velocidad a la que el agua fluye a través del café en la cesta de café y, por lo tanto, el sabor del café. Si el triturado es demasiado fino, el agua no fluirá a través del café y puede obstruir o desbordar la cesta de café. Puede pasar a través del filtro de malla dejando sedimento en la taza o jarra. El café resultante estará sobreextraído, demasiado tostado y amargo. Si el triturado es demasiado grueso, el agua fluirá a través del café demasiado rápido. Esto dará como resultado un café con extracción insuficiente y sin sabor.
- Utilice siempre «molido de filtro de goteo» adecuado para su uso con máquinas de café de goteo. Nunca utilice «molido de espresso», ya que el tamaño de molienda más fino puede hacer que la cesta de café se bloquee y se extraiga en exceso.

### RELACIÓN CAFÉ/AGUA

Recomendamos 1 cucharada rasa de café molido por cada taza de 150 ml de agua. Ajuste la cantidad según su gusto individual. La capacidad máxima para café premolido es de 12 cucharadas rasas. Exceder esta cantidad puede provocar que la cesta de café se desborde.

Tazas de café (taza de 150 ml)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Cucharadas de café molido	1 (8,25 g)	2 (16,5 g)	3 (24,75 g)	4 (33 g)	5 (41,25 g)	6 (49,5 g)	7 (57,75 g)	8 (66 g)	9 (74,25 g)	10 (82,5 g)	11 (90,75 g)	12 (99 g)
Cantidad de agua	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 l	1,2 l	1,35 l	1,5 l	1,65 l	1,8 l

## PREINFUSIÓN

- Cuando se tuesta el café, el CO<sub>2</sub> queda atrapado dentro del grano. Los posos de café liberan este CO<sub>2</sub> cuando el agua caliente los toca, y esto se llama «preinfusión». Su cafetera puede ajustar automáticamente el tiempo de preinfusión controlando el flujo de agua. La preinfusión puede tener un impacto en los aromas y sabores de la taza de café preparada. Si el café es demasiado amargo, acorte el tiempo de preinfusión; y si es agrio, prolongue el tiempo un poco.

## PRECALENTAMIENTO

- Precaliente la jarra o taza para obtener mejores resultados. Una jarra o taza precalentada ayudará a mantener la temperatura óptima del café y lo mantendrá caliente por más tiempo. Llénela con agua caliente durante unos 30 segundos y luego deseche el agua.

## CALIDAD DEL AGUA

- Un agua fresca y de buen sabor es esencial para una taza perfecta. Si el agua contiene demasiados sedimentos o tiene un sabor u olor desagradable, recomendamos utilizar agua filtrada.



## Cuidado y limpieza

Apague siempre la máquina de café y desenchúfela de la toma de corriente antes de limpiarla.

### LIMPIEZA DE LA CARCASA EXTERIOR

La carcasa exterior y la pantalla LCD se pueden limpiar con un paño suave y húmedo. Aplique el limpiador al paño y no a la superficie LCD. Pula con un paño suave y de secado. Limpiar y secar con toallas de papel secas o paños y limpiadores abrasivos puede rayar la superficie.

### LIMPIEZA DE LA CESTA DE CAFÉ Y DEL FILTRO DE MALLA

Retire la cesta del café. Deseche el café molido y el papel de filtro. La cesta de café y el filtro de malla se pueden enjuagar con agua corriente. Asegúrese de que los orificios finos del filtro de malla estén transparentes. Para una limpieza más profunda, lave la cesta de café y el filtro de malla en agua caliente y jabón con un cepillo de cerdas suaves.



### PRECAUCIÓN

La cesta de café, la cesta de malla o el filtro de papel pueden estar todavía muy calientes después de la preparación. Tenga cuidado y deje enfriar antes de retirar.

### LIMPIEZA DE LA JARRA

Después de cada uso, vacíe la jarra. No deje reposar el café preparado durante la noche ya que esto puede provocar que la jarra se manche. Enjuague la jarra y la tapa de la jarra bajo agua corriente caliente. Para una limpieza más profunda, recomendamos lavar periódicamente la jarra con agua caliente y jabón utilizando un cepillo de cerdas suaves. No utilice limpiadores, estropajos o paños abrasivos que puedan rayar la superficie. Enjuague y seque completamente.

### LIMPIEZA DEL CABEZAL DE LA DUCHA

Simplemente limpie el área del cabezal de la ducha periódicamente. Sin embargo, si se requiere una limpieza más profunda, el cabezal de ducha se puede quitar desbloqueando la anilla de sujeción de la ducha. Gire en el sentido de las agujas del reloj y luego retire la ducha para limpiarla. Una vez completado, vuelva a instalar la ducha.

### DESCALCIFICACIÓN

Después de un uso regular, el agua dura puede provocar la acumulación de minerales en los componentes internos, lo que reduce el flujo de preparación, la temperatura de preparación, la potencia de la máquina y el sabor del café. Recomendamos descalcificar periódicamente. Cuando la pantalla LCD muestra el ícono de descalcificación (inserte el ícono de descalcificación aquí) y parpadea, es necesario el ciclo de descalcificar.



### NOTAS

- Asegúrese de retirar el filtro de agua del tanque de agua antes de descalcificar la máquina.
  - Se necesitan aproximadamente 30 minutos para completar el ciclo de descalcificar.
1. Vacíe el tanque de agua. Prepare el agente descalcificador de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Vierta la solución descalcificadora en el tanque de agua vacío y asegúrese de que la solución descalcificadora llegue hasta la línea de descalcificación de 1000 ml en el tanque.
  2. Coloque la cesta vacía y la jarra debajo del filtro antigoteo. (Asegúrese de que la jarra esté vacía y la tapa bien cerrada).
  3. Presione el botón de configuración en la máquina, luego gire el dial para marcar el ícono de descalcificación. Cuando el ícono de descalcificación esté marcado, presione el dial una vez para seleccionar esta opción. La pantalla LCD mostrará 30:00 min.
  4. Presione el dial una vez y comenzará el ciclo de descalcificar y la cuenta regresiva del temporizador se mostrará en la pantalla LCD.
  5. Cuando el tanque se vacíe de la solución descalcificadora, en la pantalla parpadeará el mensaje LLENAR. Retire el tanque de la máquina y vacíe cualquier líquido residual y luego vuelva a llenar el tanque hasta la línea MAX con agua fresca para continuar con el ciclo de enjuague.

- Una vez finalizado el proceso de descalcificar, la pantalla LCD volverá al menú principal.



### **NOTA**

Deseche el agua de la jarra y enjuague bien. Retire el depósito de agua, vacíe completamente el agua del depósito y enjuague bien.



### **PRECAUCIÓN**

El agua en la jarra puede estar caliente, tenga cuidado y téngalo en cuenta al manipular la jarra y al desechar el agua de ella.

### **RESTABLECIMIENTO DE FÁBRICA**


Para restablecer la máquina a su configuración de fábrica, incluida la configuración de dureza del agua. Mantenga presionado el botón de configuración y el botón de Inicio automático retrasado juntos durante 3 segundos. Cuando aparezca DUREZA AJUSTADA en la pantalla LCD, gire el dial hacia la izquierda o hacia la derecha y presione el botón de selección para configurar la dureza del agua.

(Consulte DUREZA DEL AGUA Y LAVADO en la página de Montaje)



## Resolución de problemas

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	QUÉ HACER
<b>El café es demasiado fuerte o flojo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cantidad de café y agua no es la correcta (1 cuchara: taza de 150 ml).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que se utilice la cantidad correcta de café o agua.</li></ul>
<b>El café gotea de la cesta al retirarla</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El sello antigoteo de la cesta no cubre el espacio correctamente debido a material extraño.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique que no haya ninguna obstrucción en el sello antigoteo de la cesta. Lave el sello de la cesta girando la cesta boca abajo, presionando hacia abajo y enjuagando el sello para eliminar cualquier partícula que obstruya esa área.</li></ul>
<b>Café desbordado de la cesta (PRECAUCIÓN: Si la cesta se ha desbordado, retírela lentamente y con cuidado)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La jarra no está insertada.</li><li>• La cantidad de café y agua no es la correcta (1 cuchara: taza de 150 ml).</li><li>• El tamaño del molido es demasiado fino.</li><li>• Demasiado café molido en la cesta.</li><li>• No hay papel en la cesta.</li><li>• Colocación de papel en el filtro de malla.</li><li>• Modo Cono de Goteo seleccionado cuando se utiliza la cesta de preparación predeterminada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si está preparando café con jarra, verifique que la jarra esté insertada.</li><li>• Compruebe que se utilice la cantidad correcta de café y agua para la operación.</li><li>• Tamaño/cantidad de café molido correcto.</li><li>• Utilice filtros de malla sin papel y otros filtros de cesta con papel.</li><li>• Anule la selección del modo Cono de Goteo en el menú Mybrew.</li></ul>
<b>«FILL» en la pantalla LCD</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El depósito de agua está vacío o no hay suficiente agua para preparar el volumen seleccionado.</li><li>• Los sensores pueden estar sucios.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abra la tapa y vierta la cantidad deseada de agua fría, preferiblemente filtrada.</li><li>• Mientras el depósito esté vacío, limpie los prismas del sensor en el depósito con un paño.</li></ul>
<b>El inicio automático retrasado no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El inicio automático retrasado no se repite después de haberse activado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vuelva a activar el modo de inicio automático retrasado cada vez que sea necesario utilizarlo.</li></ul>
<b>Muestra «RELOJ» cuando se presiona inicio automático retrasado.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se debe configurar la hora actual antes de configurar el inicio automático retrasado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Establezca la hora actual antes de utilizar el inicio automático retrasado.</li></ul>
<b>El reloj no recuerda la hora</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El reloj se borra cada vez que se desenchufa la unidad.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenga la unidad enchufada.</li></ul>

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	QUÉ HACER
<b>El inicio automático retrasado comienza en el momento equivocado.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La hora actual no es correcta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la hora actual sea correcta.</li> </ul>
<b>Demasiado llenado de la jarra</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La jarra no está completamente vacía antes de preparar el café.</li> <li>• La cantidad de agua es demasiada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la jarra esté vacía antes de preparar el café.</li> <li>• Verifique que no se exceda la línea MAX en el depósito de agua.</li> <li>• Asegúrese de que el agua corra libremente a través de la jarra.</li> </ul>
<b>La pantalla LCD muestra «FILL» cuando hay agua en el depósito</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la unidad no esté expuesta a la luz solar directa ni a una iluminación brillante directa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aleje la unidad de la fuente de luz.</li> </ul>
<b>La preparación no comienza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay agua en el depósito de agua.</li> <li>• Cada modo de preparación tiene diferentes límites de cantidad de agua y no prepara el café cuando la cantidad supera el límite.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el depósito de agua esté lleno.</li> <li>• Verifique los límites de cantidad de agua para cada modo.</li> </ul>
<b>El cabezal de la ducha se cae</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cabezal de la ducha puede aflojarse y caerse de vez en cuando si no se inserta o aprieta correctamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lave la anilla de sujeción de la ducha y el sello y vuelva a insertarlos.</li> </ul>
<b>El sistema antigoteo de la jarra permanece abajo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El sistema antigoteo está atascado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vuelva a levantar el dispositivo antigoteo.</li> <li>• Limpie el sistema antigoteo para eliminar cualquier objeto extraño, como restos de café molido o manchas.</li> <li>• Si el problema persiste y el sistema antigoteo no vuelve a la posición superior, llame al servicio de atención al cliente de Sage.</li> </ul>
<b>La unidad produce vapor excesivo mientras prepara el café o funciona durante períodos prolongados con solo salida de vapor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El rendimiento de la preparación del café se ve afectado por la acumulación de cal por el agua dura.</li> <li>• El perfil de temperatura de preparación no está configurado correctamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descalcificar la unidad.</li> <li>• Llame al servicio de atención al cliente de Sage si el problema persiste.</li> </ul>
<b>«DESCALCIFICAR» en la pantalla LCD </b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El rendimiento de la preparación del café se ve afectado por la acumulación de cal por el agua dura.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descalcificar la unidad.</li> </ul>
<b>La unidad muestra «demasiado caliente»</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad se ha utilizado demasiadas veces consecutivas y los componentes están sobrecalentados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deje reposar la unidad durante al menos 20 minutos antes de iniciar otro ciclo.</li> </ul>

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSIBLES CAUSAS</b>	<b>QUÉ HACER</b>
<b>Los modos COLD BREW (EXTRACCIÓN EN FRÍO) están deshabilitados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el agua es superior a 600 ml estos modos se desactivan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzca la cantidad de agua en el depósito.</li> </ul>
<b>La unidad no utiliza toda la cantidad de agua del depósito de agua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay un bloqueo en el sistema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacíe el depósito, elimine cualquier obstrucción y pase un paño, inspeccione y limpie cualquier obstrucción y acumulación de café/fibras/suciedad del filtro de malla situado en la parte inferior del depósito de agua.</li> <li>• Enfriamiento y ejecutar el ciclo RÁPIDO con 1 l.</li> <li>• Descalcificar la unidad.</li> <li>• Llame al servicio de atención al cliente de Sage si el problema persiste.</li> </ul>
<b>La unidad prepara el café lentamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay un bloqueo en el sistema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacíe el depósito, elimine cualquier obstrucción y pase un paño, inspeccione y limpie cualquier obstrucción y acumulación de café/fibras/suciedad del filtro de malla situado en la parte inferior del depósito de agua.</li> <li>• Enfriamiento y ejecutar el ciclo RÁPIDO con 1 l.</li> <li>• Descalcificar la unidad.</li> <li>• Llame al servicio de atención al cliente de Sage si el problema persiste.</li> </ul>
<b>Capa de café desigual</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es posible que el cabezal de la ducha no esté fijado o asegurado correctamente con el accesorio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique la fijación de la anilla de sujeción de la ducha y el cabezal de la ducha.</li> <li>• Limpie el cabezal de la ducha para eliminar cualquier obstrucción o acumulación de cal.</li> </ul>
<b>Una pequeña cantidad de agua permanece en el tanque después de la preparación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto es parte del funcionamiento normal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se requiere ninguna acción del usuario, continúe con el uso normal.</li> </ul>
<b>Error en la preparación de un café individual</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El tanque de agua no está firmemente colocado en su lugar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si aparece 'RETIRE LA TAPA DE LA JARRA' en la pantalla LCD mientras prepara más de un café (es decir, más de 4 tazas/20 oz/600 ml), asegure firmemente el tanque de agua para asegurarse de que el sensor detecte con precisión el volumen de agua.</li> </ul>

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

PT MANUAL DO UTILIZADOR

# Sage®



## Índice

- 144 Garantia
- 144 A Sage™ recomenda a segurança como máxima prioridade
- 149 Componentes
- 150 Acessórios
- 151 Funcionalidades
- 152 Montagem
- 154 Operação
- 158 Definições
- 160 Sugestões
- 162 Cuidados e limpeza
- 164 Resolução de problemas

## GARANTIA

### LIMITADA DE 2 ANOS

A Sage Appliances fornece uma garantia para este produto para uso doméstico nos territórios especificados de 2 anos a partir da data de compra contra avarias provocadas por defeitos na mão-de-obra e de materiais.

Durante esse período da garantia, a Sage Appliances irá reparar, substituir ou reembolsar qualquer produto defeituoso (sob o critério exclusivo da Sage Appliances).

Todos os direitos legais da garantia ao abrigo da legislação nacional aplicável serão respeitados e não serão afetados pela nossa garantia. Para consultar os termos e condições completos da garantia, bem como as instruções sobre como efetuar uma reclamação, visite [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## A SAGE™ RECOMENDA A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

**Na Sage™, temos a máxima preocupação com a segurança. Desenhamos e fabricamos eletrodomésticos com a sua segurança como máxima prioridade. Além disso, pedimos que tenha cuidado quando utilizar qualquer aparelho elétrico e que cumpra as precauções seguintes.**

## CUIDADOS IMPORTANTES

**Leia todas as instruções antes de utilizar e guarde-as para consulta futura.**

- Remova e elimine com segurança qualquer material de embalagem, tampa plástica da tomada de alimentação e quaisquer etiquetas removíveis antes de utilizar o aparelho.
- Certifique-se de que o produto está montado corretamente antes de usar e desenrole completamente o cabo de alimentação antes do funcionamento.
- Se o aparelho for deixado sem supervisão, limpo, movido,

- montado ou armazenado, desligue-o da tomada elétrica.
- Opere sempre o aparelho numa superfície estável e resistente ao calor.
  - Não coloque o aparelho sobre ou perto de um fogão de gás quente, elemento elétrico ou onde possa tocar num forno aquecido.
  - Certifique-se de que a unidade tem, pelo menos, 10 cm (4 polegadas) de espaço livre de todos os painéis laterais.
  - Não opere o aparelho sem água no reservatório. Utilize apenas água fria, de preferência filtrada. Não encha o aparelho com nenhum outro líquido para preparar café.
  - Recomendamos usar água fria e filtrada. Não recomendamos a utilização de água desmineralizada ou destilada, pois isso pode afetar o sabor do café preparado.
  - Certifique-se de que o filtro de cesto de rede fornecido ou um filtro de papel (estilo de cesto de base plana, de 8 a 12 chávenas, com 8,25 cm (base de 3 1/4 polegadas) é colocado no cesto de café antes de utilizar o aparelho. Não utilize o filtro de cesto de rede em conjunto com um filtro de papel.
  - Antes de iniciar um ciclo de preparação:
    - Verifique se o dispositivo antipingos do decantador se move para cima e para baixo livremente.
    - Esvazie completamente o decantador e trave firmemente a tampa no lugar.
    - Insira e encaixe o decantador sob o sistema antipingos.
    - Certifique-se de que o cesto de filtro está vazio e encaixado corretamente no lugar.
  - Durante um ciclo de preparação:
    - Não remova o decantador ou o cesto de filtro enquanto a unidade estiver num ciclo de preparação. Não seguir as instruções acima pode causar queimaduras ou ferimentos graves.
  - Algumas superfícies podem estar quentes, tenha cuidado ao tocar ou levantar a unidade ou os acessórios.
  - Utilize apenas a pega do decantador ao levantar ou carregar.
  - O decantador foi concebido para ser utilizado apenas com este aparelho. Nunca deve ser utilizado no fogão ou no micro-ondas.

- Podem ocorrer queimaduras se a tampa ou o cesto do decantador forem removidos durante o ciclo de preparação.

## CUIDADO

Risco de ferimentos. A instalação ou remoção correta do cesto é necessária para reduzir o risco de respingos de água quente.

- Certifique-se sempre de que a tampa do decantador está bem travada no lugar antes de servir.
- Não utilize o decantador com a pega rachada, solta, enfraquecida ou danificada.
- Não utilize o cesto de filtro com a pega rachada, solta, enfraquecida ou danificada.
- Espere sempre até que a máquina passe pelo processo de refrigeração antes de remover o cesto de preparação.
- Não toque em superfícies quentes. Utilize a pega para levantar e transportar o decantador.
- Não coloque um decantador quente sobre uma superfície molhada, fria ou sensível ao calor.
- Desligue o aparelho da tomada antes de limpá-lo e guardá-lo.

Deixe arrefecer antes de colocar ou retirar peças.

- A utilização de acessórios não vendidos ou recomendados pela Sage pode causar incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- A instalação adequada do cesto de filtro, da cabeça de evaporação e do anel da cabeça de evaporação é necessária para reduzir o risco de respingos de água quente.

## CUIDADO

Para evitar danos no aparelho, não utilize agentes de limpeza alcalinos durante a limpeza, utilize um pano macio e um detergente suave.

- Não utilize materiais ásperos ou abrasivos ao limpar qualquer parte deste aparelho, como palha de aço ou esfregões.
- A superfície do elemento de aquecimento fica sujeita a calor residual após a utilização.
- O aparelho não deve ser colocado dentro de um armário quando estiver em utilização.
- A utilização indevida do aparelho, a operação incorreta ou o reparação não profissional anularão qualquer garantia.

- Qualquer manutenção que não seja a limpeza deve ser realizada por um representante de serviço autorizado ou em um Centro de Serviços Sage autorizado.

## **SALVAGUARDAS IMPORTANTES PARA TODOS OS APARELHOS ELÉTRICOS**


- Não deixe o cabo pendurado na borda de um banco ou mesa, nem toque em superfícies quentes ou deixe ficar enrolado.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando estiver em utilização.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- É necessária supervisão rigorosa quando o aparelho for utilizado por crianças ou perto delas.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e entendam os riscos envolvidos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir

de 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e estejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.

- Este aparelho é recomendado apenas para utilização doméstica. Não utilize este aparelho para outra finalidade que não a pretendida. Não utilize em veículos ou barcos em movimento. Não utilize ao ar livre. A utilização incorreta pode causar ferimentos.
- Inspecione regularmente o cabo de alimentação, a ficha e o aparelho para verificar se há danos. Se for encontrado algum dano, interrompa imediatamente a utilização do aparelho e devolva-o inteiro ao Centro de Serviços Sage autorizado mais próximo para exame, substituição ou reparação.
- Recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (interruptor de segurança) para fornecer proteção de segurança adicional ao utilizar aparelhos

elétricos. É aconselhável que seja instalado no circuito elétrico que alimenta o aparelho um interruptor de segurança com corrente residual nominal não superior a 30 mA. Consulte o seu electricista para obter aconselhamento profissional.

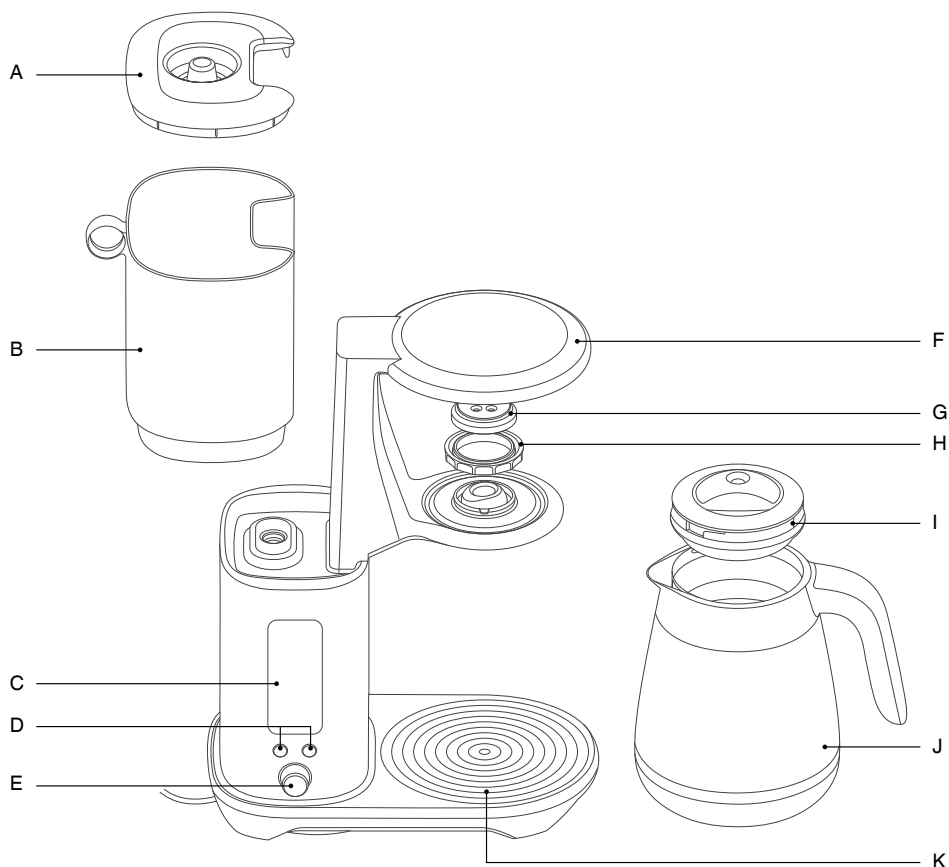
- O aparelho não deve ser operado através de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.



 Para evitar incêndios e choques elétricos, jamais submerja o cabo de alimentação, a ficha ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES  
APENAS PARA USO DOMÉSTICO**



## Componentes



- A. Tama do depósito de água
- B. Depósito de água
- C. Visor LED
- D.  Botão Configurações
- E.  Botão de Início Automático Programado
- E. Botão SELECIONAR

- F. Cabeça de evaporação
- G. Anel da cabeça de evaporação
- H. Alavanca antigotas
- I. Tampa do decantador
- J. Decantador
- K. Placa de aquecimento (apenas BDC415)



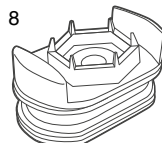
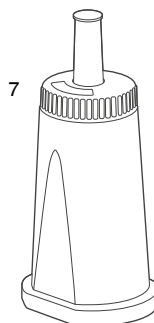
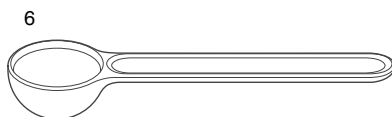
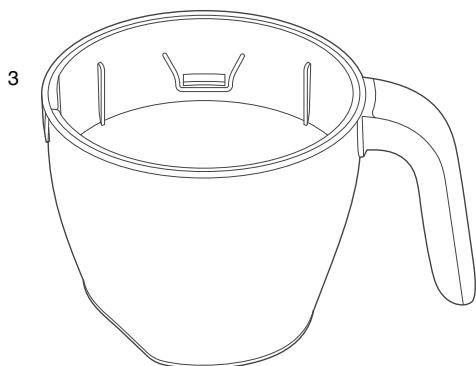
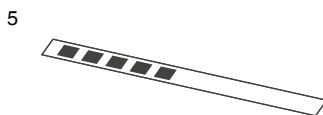
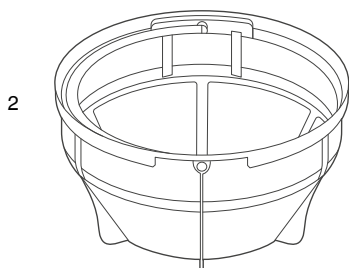
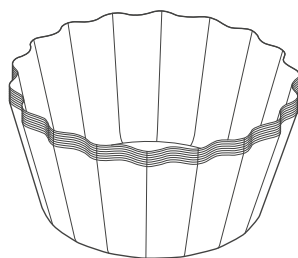
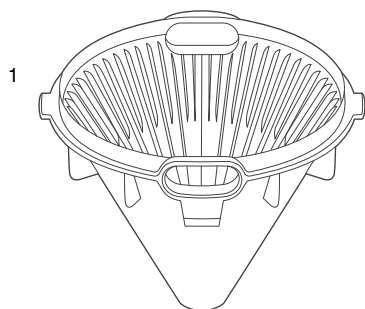
### Datos técnicos

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



## Acessórios



1. Molde de cesto de filtro cônico
2. Filtro de cesto de rede
3. Cesto de café
4. Papel de fundo plano para cesto de filtro pacote (10 peças)

5. Tira de medição da dureza da água
6. Medição de café colher
7. Filtro de água
8. Adaptador de filtro de água



## Funcionalidades

Esta cafeteira foi concebida para preparar qualquer estilo de café com a mais alta qualidade.

### EXTRAÇÃO

Prepare até 12 chávenas (1,8 L) rapidamente, à medida que a cafeteira fornece água diretamente do depósito. Para um café mais intenso, aumente a quantidade de café moído utilizada.

### INFUSÃO FRIA

Prepare até 8 chávenas (1,2 L) de café por infusão fria, com a flexibilidade de ajustar o tempo de infusão entre 0 e 24 horas.

### MANTÉM QUENTE

**(aplicável apenas ao modelo BDC415)**

Após a infusão, a máquina manterá o café quente.

### PERSONALIZADO

Prepare até 12 chávenas (1,8 L) com controlo preciso sobre a infusão, temperatura da água, volume e tempo de floração, e velocidade de distribuição da água.

### Início Automático Programado

Programa a máquina para iniciar a preparação automaticamente a uma hora predefinida.

### TROCA DE FILTRO

A troca do filtro de água depende da dureza da água utilizada pela máquina. Para o nível 1 de dureza da água, recomenda-se a troca do filtro após 160 ciclos.

### DESCALCIFICAR

Com o uso regular, a dureza da água pode causar acumulação de minerais nos componentes internos, levando à redução do fluxo de infusão, da temperatura da infusão, da potência da máquina e da qualidade do sabor do café. Recomenda-se descalcificar regularmente.

### RELÓGIO

Ajuste a hora do relógio depois de ligar a máquina.

### SOM

Uma vez selecionada a definição, a máquina emitirá um sinal sonoro para confirmar as alterações. Ajuste o volume entre BAIXO, Médio, ALTO e DESLIGADO.



## Montagem

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



#### NOTA

O café por infusão quente é preparado utilizando água quente sobre grãos de café moídos. A temperatura da água é importante no processo de infusão, pois afeta a taxa de extração. Extração refere-se aos sabores e substâncias dissolvidos a partir do café moído. Quanto mais quente estiver a água, mais rapidamente são extraídos compostos como óleos, ácidos e cafeína.

Remova e deite fora todas as etiquetas e materiais de embalagem que estejam fixos à máquina. Certifique-se de remover todas as peças e acessórios da caixa antes de deitar fora a embalagem.

Utilize um pano macio e limpe firmemente o revestimento exterior em aço inoxidável. Lave a tampa, o cesto de infusão, o molde de filtro cônico, o filtro de cesto de rede e o jarro com água aquecida e sabão. Evite utilizar detergentes abrasivos, esfregões ou panos que possam riscar a superfície. Enxague e seque tudo cuidadosamente. Por fim, pressione firmemente o bloqueador de gotejamento do jarro para garantir que se move livremente para cima e para baixo.

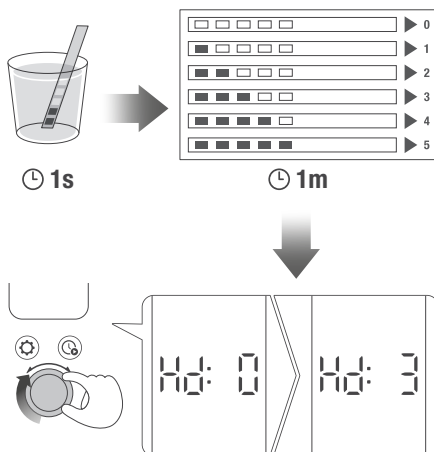
### CONFIGURAÇÃO DA DUREZA DA ÁGUA E LIMPEZA

1. Certifique-se de que o cesto de café vazio e o jarro vazio (com a tampa montada) estão inseridos na máquina.
2. Encha o depósito de água com água fria e fresca até à marca Decantador Máx. Ligue a máquina à tomada elétrica.
3. Ao ligar a máquina, o visor apresentará a mensagem "SET HARDNESS" (configurar a dureza). Mergulhe a tira de teste de dureza da água num copo com a mesma água do depósito durante 1 segundo. Aguarde um minuto para determinar o nível de dureza da água. Rode o botão SELECT para escolher o nível de dureza da água com base no número de barras apresentado na tira, depois pressione o botão. A máquina emitirá um sinal sonoro para confirmar as alterações.



#### NOTA

Se o resultado na tira mostrar 4 ou 5 barras, troque para uma fonte de água diferente. Utilizar água filtrada prolongará a vida útil do filtro de água, aumentará os intervalos entre as descalcificações e melhorará o sabor. Certifique-se de testar a dureza da água da fonte alternativa e ajustar as configurações da máquina em conformidade.



4. A máquina irá exibir 2:00 min. Prima o botão uma vez e a máquina iniciará imediatamente um ciclo de limpeza. A máquina faz passar água do depósito através do sistema para a jarra vazio. Após a limpeza, a máquina emitirá um sinal sonoro. Pode permanecer água no depósito. Esvazie o cesto e o decantador.

## DEFINIR A HORA E AS UNIDADES DE TEMPERATURA

Após o ciclo de limpeza, a máquina emitirá 3 sinais sonoros e o ecrã LCD apresentará a definição da Hora. A hora piscará primeiro para ser ajustada. Use o botão SELECT para definir a hora e prima o botão para guardar as alterações. Defina os minutos utilizando o botão SELECT e prima o botão para guardar as alterações. De seguida, o ecrã LCD apresentará a unidade de temperatura para ser definida. Use o botão SELECT para escolher a unidade de temperatura e prima o botão para guardar as alterações. A máquina emitirá um sinal sonoro e apresentará os modos de preparação, indicando que está pronta para extrair.

## PLACA DE AQUECIMENTO (aplicável apenas ao modelo BDC415)

Após a preparação, a placa de aquecimento será ativada para manter o café quente. A duração da placa de aquecimento pode ser ajustada nas definições.



### CUIDADO

Não toque na placa de aquecimento enquanto estiver em funcionamento, pois fica muito quente.

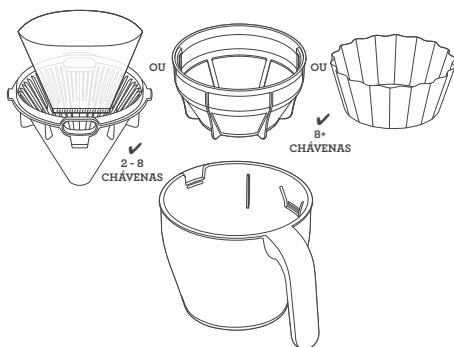


## Operação

### EXTRAÇÃO UTILIZANDO O DECANTADOR

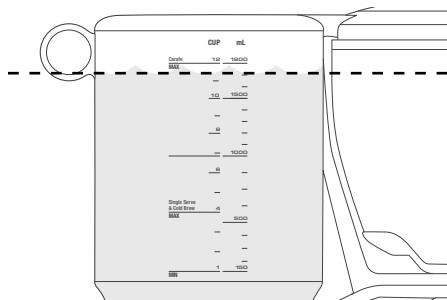
Ao utilizar o decantador para a extração, certifique-se de que o cesto de filtro está limpo e que a vedação da válvula anti-gotas na parte inferior do cesto também está limpa e livre de partículas de café.

1. Consoante a quantidade de café a extrair, selecione o cesto e o filtro apropriados. Para extrações entre 2 e 8 chávénas, utilize o molde de filtro em forma de cone com um filtro de papel (nota: o filtro de papel em forma de cone não está incluído). Para extrair mais de 8 chávénas, utilize um filtro de cesto de rede ou um cesto de extração de fundo plano com um filtro de papel grande.



### CUIDADO

Encher o cesto sem um filtro de cesto de rede ou papel de filtro pode fazer com que o cesto transborde durante o ciclo de preparo.



2. Encher o cesto sem um filtro de cesto de rede ou filtro de papel pode causar o derrame do cesto durante o ciclo de extração.



### NOTA

Esta máquina irá extrair toda a água do depósito. Certifique-se de que o depósito não contém água em excesso.

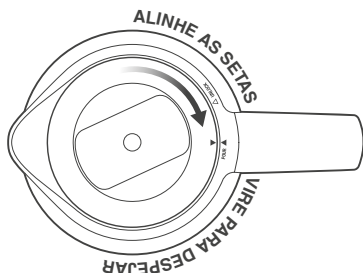
3. Para obter o melhor sabor do café, recomendamos usar grãos inteiros recentemente torrados e moê-los com um moinho de rebarbas imediatamente antes da extração, respeitando o perfil de torrefação. A moagem deve ser média/grossa; nunca utilize café moído para espresso, pois o cesto de café pode derramar.
4. Moa grãos de café suficientes para o volume que vai preparar. Para um decantador cheio de 1,8 L, recomendamos 99 g de café, aproximadamente 12 colheres medidoras niveladas. Aproximadamente de 1 colher para cada 150 ml.
5. Insira o filtro de papel correto, cônico ou de fundo plano, ou o filtro de cesto de rede, no cesto de extração e, em seguida, adicione o café moído. Insira o cesto de infusão na máquina.



### NOTAS

- Nunca utilize o filtro de cesto de rede e o filtro de papel ao mesmo tempo.
- O café com sabor e clareza superiores resulta da utilização de um filtro de papel.
- O filtro de cesto de rede permite que algumas partículas finas de café passem para a extração. Isto poderá aparecer como sedimentos na chávénua ou no decantador. Isto é normal. Utilize apenas o filtro de cesto de rede fornecido, pois outros podem causar o derrame da máquina.

6. Tranque a tampa do decantador e coloque o decantador sob a saída da válvula anti-gotas.



## CUIDADO

O decantador **DEVE** estar colocado antes de preparar se o nível de água estiver acima da linha "CHÁVENA INDIVIDUAL". Caso contrário, o cesto de café irá transbordar.



## NOTAS

- Certifique-se sempre de que o decantador está limpo e vazio antes de extrair. Resíduos de café afetam o sabor e o líquido no decantador pode causar derrame.
  - Assegure-se sempre de que o decantador está VAZIO antes de extrair para evitar derrames.
7. Rode o botão e selecione **EXTRAÇÃO** no ecrã LCD, depois prima o botão uma vez. A máquina mostrará o progresso do ciclo de extração.
  8. Quando o café estiver pronto, a máquina emitirá um sinal sonoro e passará automaticamente para o modo **MANTER QUENTE**.



## NOTAS

- Após a extração, permanece uma pequena quantidade de água no depósito. Isto faz parte do funcionamento normal.
- Nunca encha o depósito de água depois da máquina de café iniciar o ciclo de extração.

### MODELO BDC415:

- A máquina entra em modo de espera se não for utilizada por 6 minutos. O consumo de energia no modo de espera não excede 0,30 W.

### MODELO BDC465:

- A máquina entra em modo de espera se não for utilizada por 5 minutos. O consumo de energia no modo de espera não excede 0,30 W.

## COMO FAZER INFUSÃO FRIA

O café por infusão fria é preparado de forma diferente do café por infusão quente tradicional, utiliza água fria (e não água quente). A máquina utiliza o método de extração por "imersão total" para preparar a infusão fria, que consiste em deixar a água e o café em contacto durante um período prolongado; tipicamente entre 4 a 14 horas. Este método produz um café intenso e suave, com pouca amargura. As proporções de extração também são diferentes e muito superiores às normais. Recomenda uma proporção de extração 2 a 3 vezes maior do que o habitual, aproximadamente 3 colheres medidoras para cada 150 mL de água.

Esta máquina irá produzir um máximo de 600 mL de infusão fria. Devido à longa duração do processo de extração (tipicamente entre 4 a 14 horas), recomendamos configurar a máquina durante a noite para que a Infusão Fria esteja pronta pela manhã.

1. Encha o depósito com o volume de água desejado, certificando-se de que está abaixo da linha **INFUSÃO FRIA** ou até à **LINHA MÁXIMA DE INFUSÃO FRIA** (4 chávenas / 600 mL).



## NOTAS

Se a água no depósito ultrapassar os 600 mL ou estiver acima da **LINHA MÁXIMA DE INFUSÃO FRIA**, a opção de Infusão Fria não estará disponível no menu do ecrã.



2. A máquina está programada para ajustar automaticamente as definições de extração quando deteta entre 500 e 600 mL de água no depósito, garantindo o melhor sabor de café possível. Encha a sua chávena com água fria e deite-a no depósito, certificando-se de que o nível de água permanece abaixo da linha da chávena individual.
3. Coloque a sua chávena vazia por baixo da saída do cesto de extração.
4. Moa a quantidade adequada de café em grãos inteiros para corresponder ao nível de água no depósito. 1 colher medidora nivelada de café moído é adequada para 150 ml de água.



## NOTA

Ao preparar volumes menores, utilize o molde de filtro cónico para garantir o contacto adequado entre a água de extração e o café moído.

5. Coloque o molde de filtro cónico no cesto de filtro, utilizando as marcas de alinhamento como guia.
6. Insira um filtro de papel em forma de cone no molde de filtro cónico e, em seguida, adicione o café moído.
7. Insira o cesto de infusão na máquina.
8. Rode o botão para selecionar o modo EXTRAÇÃO.
9. Prima o botão para iniciar a extração.
10. Quando o café estiver pronto, a máquina fará a libertação de vapor e o ecrã LCD mostrará o menu dos modos de extração.

## UTILIZAR INÍCIO AUTOMÁTICO

Aqui estão os passos para configurar a máquina para iniciar automaticamente a extração numa hora pré-definida:

1. Encha o depósito de água com água fria, na quantidade correspondente ao café que vai preparar.
2. Moa a quantidade correta de café em grãos inteiros. Use uma colher medidora de café moído para cada 150 mL de água.
3. Selecione o cesto de filtro e o filtro de papel adequados.
4. Insira o cesto de filtro no cesto de extração, utilizando as marcas de alinhamento como guia.
5. Coloque o filtro de papel no cesto de filtro e adicione o café moído.



## NOTA

Nunca utilize o filtro de cesto de rede e o filtro de papel ao mesmo tempo.

6. Insira o cesto de infusão na máquina.
7. Coloque o decantador com a tampa na máquina.
8. Prima o botão (ícone aqui) INÍCIO AUTOMÁTICO. O ecrã LCD apresentará a definição das horas a piscar.
9. Rode o botão SELECT para definir a hora desejada para iniciar o ciclo de extração e prima o botão para guardar as definições. A máquina emitirá um sinal sonoro para confirmar as alterações.



## NOTA

Se o relógio não estiver definido, a máquina continuará a piscar após premir o botão INÍCIO AUTOMÁTICO e não emitirá sinal sonoro para confirmar as alterações ao usar o botão SELECT. Certifique-se de que o relógio está ajustado antes de utilizar a função INÍCIO AUTOMÁTICO. O relógio será reiniciado sempre que a unidade for desligada da corrente.

10. Rode o botão SELECT para escolher o modo de extração e a máquina iniciará automaticamente a extração à hora definida.



## NOTA

O ecrã LCD mostrará a hora definida até que a máquina comece automaticamente a extrair.



## NOTA

Premir o botão INÍCIO AUTOMÁTICO cancela o início automático.



## Definições



### NOTA

O ecrã LCD está em modo de definições se o ícone de definições (ícone) estiver visível na parte superior do ecrã.



1. Prima o botão de definições
2. Rode o botão para navegar pelo menu no ecrã LCD e prima o botão uma vez para seleccionar.

- **INFUSÃO FRIA**
- **PERSONALIZADO**
- **TROCA DE FILTRO**
- **DESCALCIFICAR**
- **CONFIGURAÇÃO DO RELÓGIO**
- **CONFIGURAÇÃO DO VOLUME DO SINAL SONORO**



### NOTA

Prima novamente o botão de definições para voltar ao menu principal.

## CONFIGURAÇÃO DA INFUSÃO FRIA

1. Quando a opção INFUSÃO FRIA estiver realçada, prima o botão uma vez para seleccionar e começar a personalizar a opção INFUSÃO FRIA.
2. A hora, em horas, pisca e está pronta para ser ajustada rodando o botão para a esquerda para diminuir (menos de 24 horas) e rodando para a direita para aumentar (até 24 horas). Prima o botão uma vez para confirmar e definir a hora.
3. Os minutos piscam e estão prontos para ser ajustados rodando o botão para a esquerda para diminuir e rodando para a direita para aumentar (até 59 minutos). Prima o botão uma vez para confirmar e definir os minutos.
4. A hora está definida para a infusão fria.
5. O ecrã LCD voltará ao menu principal.

## DEFINIÇÃO DE OPÇÕES PERSONALIZADAS

Quando a opção CUSTOM (personalizada) estiver realçada no ecrã LCD, prima o botão uma vez para seleccionar e as opções personalizadas aparecerão no ecrã LCD.

Rode o botão e prima uma vez para seleccionar a opção que pretende personalizar.

As seguintes opções podem ser personalizadas:

**VOLUME DE FLORAÇÃO:** Ajusta a quantidade de água dispensada antes do início de floração.

**TEMPO DE FLORAÇÃO:** A floração do café ocorre quando a água quente entra em contacto com o café moído.

O tempo de floração recomendado é entre 30 a 60 segundos. Durante esse tempo, o ciclo de extração é pausado para permitir que o café entre em floração naturalmente. Veja as "SUGESTÕES" para saber mais sobre o Tempo de Floração.

**TEMPERATURA DE EXTRAÇÃO:** Ajusta a temperatura da água de extração que é entregue ao café moído. Consulte as “SUGESTÕES” para mais informações sobre como definir a temperatura da água de extração.

**TAXA DE FLUXO:** Ajusta o tempo de extração para controlar o tempo de contacto, ajustando a velocidade de entrega da água. Pode escolher entre Lento, Médio (predefinido) e Rápido.



### FILTRO DE ÁGUA

Rode o botão para destacar o ícone do filtro. Quando o ícone do filtro estiver destacado, prima o botão uma vez para seleccionar.

### DESCALCIFICAR

Gire o seletor para destacar o ícone de descalcificação. Quando o ícone de descalcificação estiver destacado, prima o botão uma vez para seleccionar.

Consulte a secção de Cuidados e Limpeza para o processo de descalcificação.



### CONFIGURAR O RELÓGIO

Ajuste a hora apresentada no ecrã LCD.

Rode o botão para destacar o ícone do relógio. Quando o ícone do relógio estiver destacado, prima o botão uma vez para seleccionar.

1. A hora piscará primeiro para ser ajustada. Use o botão SELECT para definir a hora, rodando o botão para a esquerda ou para a direita, e prima o botão para guardar a hora.
2. De seguida, defina os minutos rodando o botão para a esquerda ou para a direita e prima o botão para guardar as alterações.
3. O ecrã LCD voltará ao menu principal.

### DEFINIR O VOLUME DO SOM

Ajuste o volume do som para BAIXO, MÉDIO, ALTO ou DESLIGADO.

Rode o botão para destacar o ícone de som. Quando o ícone de som estiver destacado, prima o botão uma vez para seleccionar.

1. Rode o botão para a esquerda ou para a direita e o ecrã LCD mostrará as opções MÉDIO, ALTO, DESLIGADO ou BAIXO.
2. Prima o botão uma vez na opção de volume do sinal sonoro que preferir.
3. O ecrã LCD voltará ao menu principal.



## Sugestões

### GRÃOS INTEIROS

- QUANTO MAIS FRESCO MELHOR! Café de qualidade, recém-torrado, é fundamental para preparar um café com ótimo sabor. O pico do sabor ocorre entre 5 a 20 dias após a torrefação. Procure sempre pela indicação "Data de Torrefação" no pacote. Evite café com data de "Consumir até" ou "Data de validade", pois não se sabe quando foi feita a torrefação.
- O sabor e a intensidade do café são uma preferência pessoal. Varie o tipo de grãos de café e a quantidade de café moído para atingir o sabor que prefere.
- Grãos recém-moídos são a chave para preparar um café com mais sabor e corpo. O café pré-moído perde a maior parte do seu aroma e sabor, por isso moa sempre o café imediatamente antes de extrair para obter um sabor superior.
- Guarde os grãos de café num local escuro, fresco e seco. Se possível, armazene-os em embalagem a vácuo.
- Compre os grãos de café em pequenas quantidades para reduzir o tempo de armazenamento e não guarde mais do que o suficiente para uma semana.

### CAFÉ PRÉ-MOÍDO

- O café pré-moído é prático, mas nunca terá o mesmo sabor do café moído imediatamente antes da extração. Recomendamos investir num moinho de rebarbas de qualidade para que possa moer grãos inteiros frescos antes da extração e desfrutar de um café com sabor superior.
- A moagem influencia a velocidade com que a água passa pelo café no cesto de filtro e, conseqüentemente, o sabor do café. Se a moagem for demasiado fina, a água não passará facilmente pelo café e poderá entupir ou fazer transbordar o cesto de filtro. A água pode passar pelo filtro de cesto de rede, deixando sedimentos na chávena ou no decantador. O café resultante será sobre-extraído, demasiado tostado e amargo. Se a moagem for demasiado grossa, a água passará pelo café demasiado rápido. Isto resultará num café sub-extraído, com falta de sabor.
- Utilize sempre moagem para filtro de gotejamento, adequada para máquinas de café de filtro. Nunca utilize "Moagem para Espresso", pois a moagem mais fina pode bloquear o cesto de filtro e resultar numa sobre-extração.

### RÁCIO CAFÉ/ÁGUA

Recomendamos 1 colher medidora nivelada de café moído para cada chávena de 150 ml de água. Ajuste a quantidade conforme o seu gosto pessoal. A capacidade máxima para café pré-moído é de 12 colheres medidoras niveladas. Ultrapassar esta quantidade pode causar o derrame do café do cesto de filtro.

<b>Chávenas de café (chávena de 150 ml)</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Colheres de café moído</b>	1 (8,25g)	2 (16,5g)	3 (24,75g)	4 (33g)	5 (41,25g)	6 (49,5g)	7 (57,75g)	8 (66g)	9 (74,25g)	10 (82,5g)	11 (90,75g)	12 (99g)
<b>Quantidade de água</b>	150ml	300ml	450ml	600ml	750ml	900ml	1,05L	1,2L	1,35L	1,5L	1,65L	1,8L

## FLORAÇÃO

- Quando o café é torrado, o CO<sub>2</sub> fica preso dentro do grão. O café moído liberta este CO<sub>2</sub> quando entra em contacto com água quente, e este processo é chamado de “floração”. A sua máquina pode ajustar automaticamente o tempo de floração controlando o fluxo de água. A floração pode influenciar os aromas e sabores do café extraído. Se o café estiver demasiado amargo, reduza o tempo de floração; se estiver ácido, aumente-o um pouco.

## PRÉ-AQUECIMENTO

- Pré-aqueça o decantador ou a chávena para melhores resultados. Um decantador ou chávena pré-aquecido ajuda a manter a temperatura ideal do café e a mantê-lo quente por mais tempo. Encha com água quente durante cerca de 30 segundos e depois deite fora a água.

## QUALIDADE DA ÁGUA

- Água fresca e de bom sabor é essencial para uma chávena perfeita. Se a água contiver sedimentos excessivos, ou apresentar sabor ou odor desagradável, recomendamos utilizar água filtrada.



## Cuidados e limpeza

Desligue sempre a máquina de café e retire a ficha da tomada elétrica antes de proceder à limpeza.

### LIMPEZA DA PARTE EXTERIOR

A parte exterior e o ecrã LCD podem ser limpos com um pano macio e húmido. Aplique o produto de limpeza no pano e não diretamente na superfície do ecrã LCD. Passe um pano macio e seco para polir. Limpar e secar com toalhetes de papel secos, panos abrasivos ou produtos de limpeza agressivos pode riscar a superfície.

### LIMPEZA DO CESTO DE FILTRO E DO FILTRO DE CESTO DE REDE DO CAFÉ

Remova o cesto de filtro do café. Descarte o café moído e o filtro de papel utilizados. O cesto de filtro do café e o filtro de cesto de rede podem ser enxaguados sob água corrente. Certifique-se de que os pequenos orifícios do filtro de cesto de rede estão desobstruídos. Para uma limpeza mais profunda, lave o cesto de filtro de café e o filtro de cesto de rede em água morna com sabão, usando uma escova de cerdas suaves.



### CUIDADO

O cesto de filtro de café, o filtro de cesto de rede ou o filtro de papel podem estar muito quentes após a extração. Tenha cuidado e deixe arrefecer antes de os remover.

### LIMPEZA DO DECANTADOR

Após cada utilização, esvazie o decantador. Não deixe o café extraído repousar durante a noite, pois isso pode provocar manchas no decantador. Enxague o decantador e a tampa do decantador em água morna corrente. Para uma limpeza mais profunda, recomendamos lavar regularmente o decantador em água morna com sabão, usando uma escova de cerdas suaves. Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esponjas ou panos que possam riscar a superfície. Enxague e seque cuidadosamente.

### LIMPEZA DA CABEÇA DE EVAPORAÇÃO

Limpe a área da cabeça de evaporação periodicamente com um pano húmido. No entanto, se for necessária uma limpeza mais profunda, a Cabeça de Evaporação pode ser removida ao destrancar o Anel da Cabeça de Evaporação. Rode no sentido dos ponteiros do relógio e, em seguida, remova a Cabeça de Evaporação para limpeza. Depois de limpar, volte a colocar a cabeça de evaporação.

### DESCALCIFICAÇÃO

Após o uso regular, a dureza da água pode causar acumulação de minerais nos componentes internos, reduzindo o fluxo de extração, a temperatura da extração, a potência da máquina e o sabor do café. Recomendamos descalcificações regulares. Quando o ecrã LCD apresentar o ícone de descalcificação (inserir o ícone aqui) a piscar, é necessário iniciar o ciclo de descalcificação.



### NOTA

- Certifique-se de que o filtro de água é removido do depósito antes de descalcificar a máquina.
  - O ciclo de descalcificação demora aproximadamente 30 minutos a concluir.
1. Esvazie o depósito de água. Prepare o descalcificador de acordo com as instruções do fabricante. Despeje a solução descalcificante no depósito de água vazio e certifique-se de que o nível atinge a marca de 1000 mL indicada para descalcificação no depósito.
  2. Coloque o cesto vazio e o decantador na posição sob a saída da válvula anti-gotas. (Certifique-se de que o decantador está vazio e a tampa está bem fechada).
  3. Prima o botão de definições na máquina e rode o botão para destacar o ícone de descalcificação. Quando o ícone de descalcificação estiver destacado, prima o botão uma vez para selecionar esta opção. O ecrã LCD exibirá 30:00 min.

4. Prima o botão uma vez e o ciclo de descalcificação começará, sendo exibida a contagem decrescente no ecrã LCD.
5. Quando o depósito ficar vazio da solução descalcificante, o ecrã irá piscar com a mensagem FILL. Remova o depósito da máquina, esvazie qualquer líquido residual e volte a enchê-lo até à linha MAX com água limpa para dar início ao ciclo de enxaguamento.
6. Quando o processo de descalcificação terminar, o ecrã LCD voltará ao menu principal.



### NOTA

Deite fora a água do decantador e enxague-o cuidadosamente. Remova o depósito de água, esvazie-o completamente e enxague-o bem.



### CAUTION

A água no decantador pode estar quente, tenha cuidado ao manusear o decantador e ao deitar fora a água.

## REPOSIÇÃO DOS VALORES DE FÁBRICA


Para repor a máquina para as definições de fábrica, incluindo a configuração da dureza da água. Mantenha premidos o botão de definições e o botão de Início Automático Programado durante 3 segundos. Quando "SET HARDNESS" (configurar a dureza) aparecer no ecrã LCD, rode o botão para a esquerda ou para a direita e prima o botão SELECT para definir a dureza da água.

(Consulte "DUREZA DA ÁGUA E LIMPEZA" na página de Montagem).



## Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	O QUE FAZER
<b>Café muito forte ou fraco</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A quantidade de café e água não está correta (1 colher: chávena de 150 ml).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se a quantidade correta de café ou água está a ser utilizada.</li></ul>
<b>Café a transbordar do cesto ao ser retirado</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A vedação anti-gotejamento do cesto não cobre corretamente a abertura devido a presença de material estranho.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se não existe obstrução na vedação anti-gotejamento do cesto. Lave a vedação do cesto virando o cesto ao contrário, pressionando para baixo e enxaguando a vedação para remover quaisquer partículas que possam estar a obstruir a área.</li></ul>
<b>Café a transbordar do cesto (CUIDADO: se o cesto transbordar, retire-o lentamente e com precaução)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Decantador não está inserido.</li><li>• A quantidade de café e água não está correta (1 colher: chávena de 150 ml).</li><li>• Moagem demasiado fina.</li><li>• Excesso de café moído no cesto.</li><li>• Não há papel no cesto.</li><li>• Colocar papel dentro do filtro de cesto de rede.</li><li>• Modo Pour Over selecionado ao usar o cesto de extração padrão.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se estiver a extrair café com o decantador, verifique se o decantador está corretamente inserido.</li><li>• Verifique se a quantidade correta de café e água está a ser utilizada para a operação.</li><li>• Moagem correta em tamanho/ quantidade.</li><li>• Utilize o filtro de cesto de rede sem papel e os outros cestos com filtro de papel.</li><li>• Desative o modo Pour Over no menu Mybrew.</li></ul>
<b>“FILL” (encher o depósito) no ecrã LCD</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O depósito de água está vazio ou não há água suficiente para preparar o volume selecionado.</li><li>• Os sensores podem estar sujos.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abra a tampa e encha com a quantidade desejada de água fria, de preferência filtrada.</li><li>• Enquanto o depósito estiver vazio, limpe os prismas do sensor no depósito com um pano.</li></ul>
<b>O Início Automático Programado não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O Início Automático Programado não se repete após ser ativado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ative novamente o modo de Início Automático Programado sempre que precisar de o utilizar.</li></ul>
<b>Aparece “CLOCK” (relógio) quando o Início Automático Programado é premido</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A hora atual deve ser definida antes de configurar o Início Automático Programado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defina a hora atual antes de usar o Início Automático Programado.</li></ul>
<b>O relógio não guarda a hora</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O relógio é reiniciado sempre que a unidade é desligada da corrente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenha a unidade ligada à corrente.</li></ul>

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSAS POSSÍVEIS</b>	<b>O QUE FAZER</b>
<b>O Início Automático Programado começa à hora errada</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A hora atual não está correta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se a hora atual está correta.</li> </ul>
<b>Decantador a transbordar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O decantador não está completamente vazio antes da extração.</li> <li>• A quantidade de água é excessiva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o decantador está vazio antes de extrair.</li> <li>• Certifique-se de que não ultrapassa a linha MÁXIMA no depósito de água.</li> <li>• Assegure que a água circula livremente pela tampa do decantador.</li> </ul>
<b>O ecrã LCD mostra “FILL” (encher depósito) mesmo quando há água no depósito</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se a máquina não está exposta à luz solar direta ou a iluminação forte direta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afaste a máquina da fonte de luz.</li> </ul>
<b>A extração não começa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não há água no depósito de água.</li> <li>• Cada modo de extração tem limites diferentes para a quantidade de água e a máquina não inicia a extração se a quantidade ultrapassar esses limites.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o depósito de água está cheio.</li> <li>• Verifique os limites de quantidade de água para cada modo.</li> </ul>
<b>Cabeça de evaporação cai</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A cabeça de evaporação pode soltar-se e cair ocasionalmente se não estiver corretamente inserida ou apertada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lave o anel da cabeça de evaporação e a vedação, e volte a inserir.</li> </ul>
<b>A válvula anti-gotejamento do decantador mantém-se pressionada para baixo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A válvula anti-gotejamento está presa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puxe a válvula anti-gotejamento para cima.</li> <li>• Limpe a válvula anti-gotejamento para remover eventuais partículas de café ou manchas.</li> <li>• Se o problema persistir e a válvula anti-gotejamento não regressar à posição superior, por favor contacte o Suporte ao Consumidor Sage.</li> </ul>
<b>A unidade produz vapor excessivo durante a extração ou funciona durante períodos prolongados com saída apenas de vapor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desempenho da extração é afetado pela acumulação de calcário devido à dureza da água.</li> <li>• O perfil de temperatura de extração não está corretamente configurado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realize a descalcificação da unidade.</li> <li>• Contacte o Suporte ao Consumidor Sage se o problema persistir.</li> </ul>
<b>“DESCALE” (descalcificar) no ecrã LCD </b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O desempenho da extração é afetado pela acumulação de calcário devido à dureza da água.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realize a descalcificação da unidade.</li> </ul>

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSAS POSSÍVEIS</b>	<b>O QUE FAZER</b>
<b>A unidade mostra "muito quente"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade foi utilizada várias vezes consecutivas e os componentes estão sobreaquecidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deixe a unidade repousar durante pelo menos 20 minutos antes de iniciar outro ciclo.</li> </ul>
<b>Os modos de INFUSÃO FRIA estão desativados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se a quantidade de água for superior a 600 mL, estes modos são desativados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduza a quantidade de água no depósito.</li> </ul>
<b>A unidade não utiliza toda a água do depósito</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Existe uma obstrução no sistema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esvazie o depósito, remova qualquer bloqueio e limpe, inspecione e elimine qualquer obstrução e acumulação de café, fibras ou sujidade no filtro de cesto de rede na parte inferior do depósito de água.</li> <li>Deixe arrefecer e execute um ciclo RÁPIDO com 1 L de água.</li> <li>Realize a descalcificação da unidade.</li> <li>Contacte o Suporte ao Consumidor Sage se o problema persistir.</li> </ul>
<b>A unidade está a extrair lentamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Existe uma obstrução no sistema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esvazie o depósito, remova qualquer bloqueio e limpe, inspecione e elimine qualquer obstrução e acumulação de café, fibras ou sujidade no filtro de cesto de rede na parte inferior do depósito de água.</li> <li>Deixe arrefecer e execute um ciclo RÁPIDO com 1 L de água.</li> <li>Realize a descalcificação da unidade.</li> <li>Contacte o Suporte ao Consumidor Sage se o problema persistir.</li> </ul>
<b>Camada de café irregular</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A cabeça de evaporação pode não estar corretamente encaixada ou fixada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique a fixação do anel da cabeça de evaporação e da própria cabeça de evaporação.</li> <li>Limpe a cabeça de evaporação de qualquer obstrução ou acumulação de calcário.</li> </ul>
<b>Permanece uma pequena quantidade de água no depósito após a extração</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Isto faz parte do funcionamento normal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador, continue a utilização normal.</li> </ul>
<b>Erro no preparo de dose única</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>O depósito de água não está corretamente colocado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se a mensagem "REMOVE CARAFE LID" aparecer no ecrã LCD ao preparar mais do que uma dose única (ou seja, mais de 4 chávenas/20 oz/600 ml), certifique-se de que o depósito de água está bem encaixado para que o sensor consiga detetar corretamente o volume de água.</li> </ul>

# the Luxe Brewer™ Glass & Thermal

SDC415 & SDC465



SDC415



SDC465

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Sage®



## Spis treści

- 168 Gwarancja
- 168 Dla Sage™ liczy się bezpieczeństwo
- 173 Części
- 174 Akcesoria
- 175 Funkcje
- 176 Montaż
- 178 Użytkowanie
- 182 Ustawienia
- 184 Porady
- 186 Pielęgnacja i czyszczenie
- 188 Rozwiązywanie problemów

## GWARANCJA

### OGRANICZONA GWARANCJA NA 2 LATA

Firma Sage Appliances obejmuje niniejszy produkt gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem korzystania z niego w warunkach domowych. Gwarancja obowiązuje w ciągu dwóch lat od zakupu i w określonych regionach. W okresie gwarancji firma Sage Appliances naprawi lub wymieni wadliwe produkty bądź zwróci ich koszt (według wyłącznego uznania firmy Sage Appliances).

Obowiązują wszelkie prawa dotyczące gwarancji zawarte w prawodawstwie danego kraju, a niniejsza gwarancja nie ma na nie wpływu. Pełne warunki gwarancji oraz instrukcje dotyczące przekazywania zgłoszeń można znaleźć w witrynie [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ STAWIA NA BEZPIECZEŃSTWO

W Sage™ bezpieczeństwo jest dla nas bardzo ważne. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z myślą o Twoim bezpieczeństwie. Prosimy jednak o zachowanie ostrożności podczas korzystania z jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje i zachowaj je na przyszłość.

- Przed użyciem urządzenia pozabądź się i usuń wszelkie materiały opakowaniowe, plastikową osłonę wtyczki zasilania i możliwe do usunięcia etykiety, po czym zutylizuj je w bezpieczny sposób.
- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, iż produkt jest prawidłowo zmontowany, a przewód zasilania jest w pełni rozwinięty.
- Jeśli urządzenie będzie pozostawione bez nadzoru, będzie czyszczone,

przenoszone, montowane lub przechowywane, należy odłączyć je od gniazdka zasilania.

- Zawsze używaj urządzenia na stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Nie umieszczać urządzenia na lub w pobliżu gorącego palnika gazowego, elementu elektrycznego lub w miejscu, w którym mogłoby dotknąć rozgrzanego piekarnika.
- Należy zapewnić co najmniej 10 cm (4 cale) wolnej przestrzeni od wszystkich paneli bocznych urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, gdy w zbiorniku nie ma wody. Używaj wyłącznie zimnej, najlepiej, filtrowanej wody. Nie napełniaj urządzenia żadnymi innymi płynami w celu zaparzania napoju.
- Zalecamy używanie zimnej, przefiltrowanej wody. Nie zalecamy stosowania wody demineralizowanej i destylowanej, gdyż może to wpłynąć na smak zaparzonej kawy.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia upewnij się, że w koszyku na kawę znajduje się dołączone w zestawie sitko filtrujące albo filtr papierowy (do parzenia 8-12 filiżanek, z płaskim dnem, długość u podstawy

ok. 8,25 cm (3 1/4 cala)). Nie używaj sitka filtrującego razem z filtrem papierowym.

- Przed rozpoczęciem cyklu parzenia:
  - Sprawdź, czy zatyczka zapobiegająca kapaniu w dzbanku porusza się swobodnie w górę i w dół.
  - Opróżnij całkowicie dzbanek i porządnie zamocuj pokrywkę dzbanka.
  - Umieść dzbanek pod zatyczką zapobiegającą kapaniu.
  - Sprawdź, czy koszyk filtrujący jest pusty i poprawnie zamocowany.
- W czasie cyklu parzenia:
  - Nie wyjmuj dzbanka ani nie demontuj koszyka filtrującego po rozpoczęciu przez urządzenie cyklu parzenia. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować oparzeniami lub poważnymi obrażeniami.
- Niektóre z powierzchni mogą być gorące, dlatego zachowaj ostrożność, jeśli chcesz dotknąć urządzenia lub akcesoriów albo je podnieść.
- Do podnoszenia i przenoszenia dzbanka należy używać wyłącznie uchwytu dzbanka.
- Dzbanek jest przeznaczony do użytku wyłącznie z tym

urządzeniem. Nie wolno podejmować prób korzystania z niego na płycie kuchennej ani w kuchenice mikrofalowej.

- Zdjęcie pokrywki dzbanka lub wyjęcie kosza w czasie cyklu parzenia może prowadzić do oparzeń.



## **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń. W celu zmniejszenia ryzyka rozchlapywania gorącej wody niezbędny jest poprawny montaż lub demontaż kosza.

- Przed nalaniem zawsze upewnij się, że pokrywka dzbanka jest poprawnie zamocowana.
- Nie wolno używać dzbanka, jeśli uchwyt jest pęknięty, poluzowany bądź uszkodzony lub widać na nim ślady zużycia.
- Nie wolno używać koszyka filtrującego, jeśli jest pęknięty, poluzowany bądź uszkodzony lub widać na nim ślady zużycia.
- Zanim wyjmiesz kosz zaparzający, poczekaj aż urządzenie ostygnie.
- Nie należy dotykać gorących powierzchni. Użyj uchwytu, jeśli chcesz podnieść albo przenieść dzbanek.

- Nie stawiaj gorącego dzbanka na mokrej, zimnej albo wrażliwej na ciepło powierzchni.
- Odłącz urządzenie od gniazdka przed czyszczeniem i przechowywaniem. Przed założeniem lub zdjęciem części należy odczekać do ostygnięcia.
- Używanie przystawek, których nie sprzedaje ani nie zaleca firma Sage może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia.
- W celu zmniejszenia ryzyka rozchlapywania gorącej wody niezbędny jest poprawny montaż koszyka filtrującego, uszczelki głowicy zaparzającej i obręczy zabezpieczającej głowicę zaparzającą.



## **OSTRZEŻENIE**

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, nie używaj alkalicznych środków czyszczących. Użyj miękkiej ściereczki oraz łagodnego detergentu.

- Do czyszczenia części tego urządzenia nie używaj ostrych ani ściernych materiałów, takich jak wełna stalowa czy włóknina czyszcząca.
- Powierzchnie elementów grzewczych zachowują ciepło po ich użyciu.

- Podczas użytkowania urządzenie nie może być umieszczone w szafce.
- W razie nieprawidłowego lub niewłaściwego użycia urządzenia albo niewłaściwej naprawy, doprowadzi to do utraty gwarancji.
- Wszelkie czynności serwisowe, inne niż czyszczenie, powinny być wykonywane przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu lub w autoryzowanym centrum serwisowym Sage.

## **WAŻNE ZABEZPIECZENIA DLA WSZYSTKICH RZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

- Nie wolno dopuszczać, aby przewód zwisał z krawędzi blatu albo stołu, dotykał gorących powierzchni bądź zaplątał się.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Użytkowanie jakiegokolwiek urządzenia przez dzieci lub w ich pobliżu wymaga ścisłego nadzoru.
- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej

albo intelektualnej bądź nieposiadające doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem zapewnienia nadzoru nad nimi lub wyjaśnienia im, jak korzystać z urządzenia w bezpieczny sposób i zagwarantowania, że rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub wyjaśnienia, jak korzystać z urządzenia w bezpieczny sposób, i zagwarantowania, że rozumieją związane z tym zagrożenia. Czynności w zakresie czyszczenia oraz konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem. Przechowuj urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Zaleca się używanie tego urządzenia wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj go do celów niezgodnych z przeznaczeniem. Nie używaj go w poruszających się pojazdach ani na łodziach. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Niewłaściwe użycie może spowodować obrażenia.
- Regularnie sprawdzaj kabel zasilający, wtyczkę i urządzenie pod kątem uszkodzeń. Jeśli stwierdzisz jakiegokolwiek

uszkodzenia, natychmiast przestań używać urządzenia i zwróć je w całości do najbliższego autoryzowanego Centrum serwisowego Sage w celu przeprowadzenia kontroli, dokonania wymiany lub naprawy.

- Zaleca się instalację urządzenia (wyłącznika) różnicoprądowego w celu zapewnienia dodatkowego zabezpieczenia podczas korzystania z urządzeń elektrycznych. Zaleca się montaż wyłącznika bezpieczeństwa o prądzie znamionowym nieprzekraczającym 30 mA na obwodzie elektrycznym zasilającym urządzenie. Skonsultuj się z elektrykiem w celu uzyskania fachowych porad.

- Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku z zewnętrznym czasomierzem ani oddzielnym systemem kontroli zdalnej.

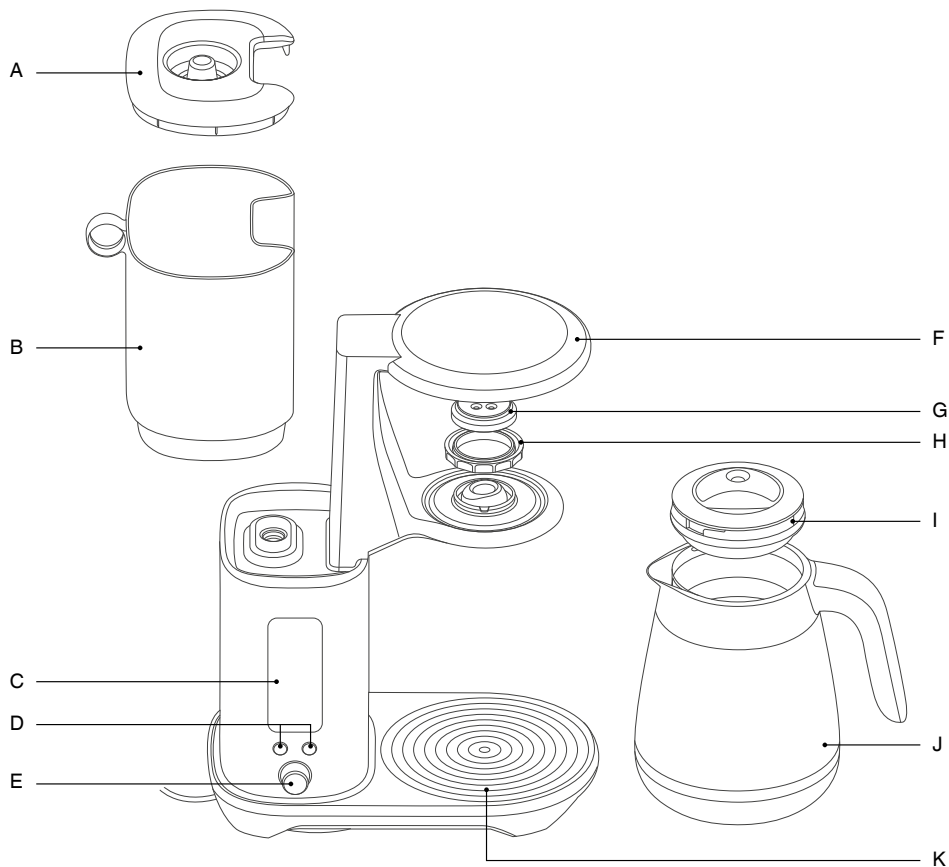




Aby uniknąć pożaru bądź porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj przewodu zasilania, wtyczki zasilającej ani urządzenia w wodzie bądź innych cieczach.

**ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE  
WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO**



## Części



- A. Pokrywa zbiornika na wodę
- B. Zbiornik na wodę
- C. Wyświetlacz LED
- D.  Przycisk Ustawienia
-  Przycisk opóźnienia Auto Start
- E. Pokrętko SELECT

- F. Głowica zaparzająca
- G. Obręcz głowicy zaparzającej
- H. Dźwignia zatyczki zapobiegającej kapaniu
- I. Pokrywa dzbanka
- J. Dzbanek
- K. Płyta grzewcza (tylko BDC415)



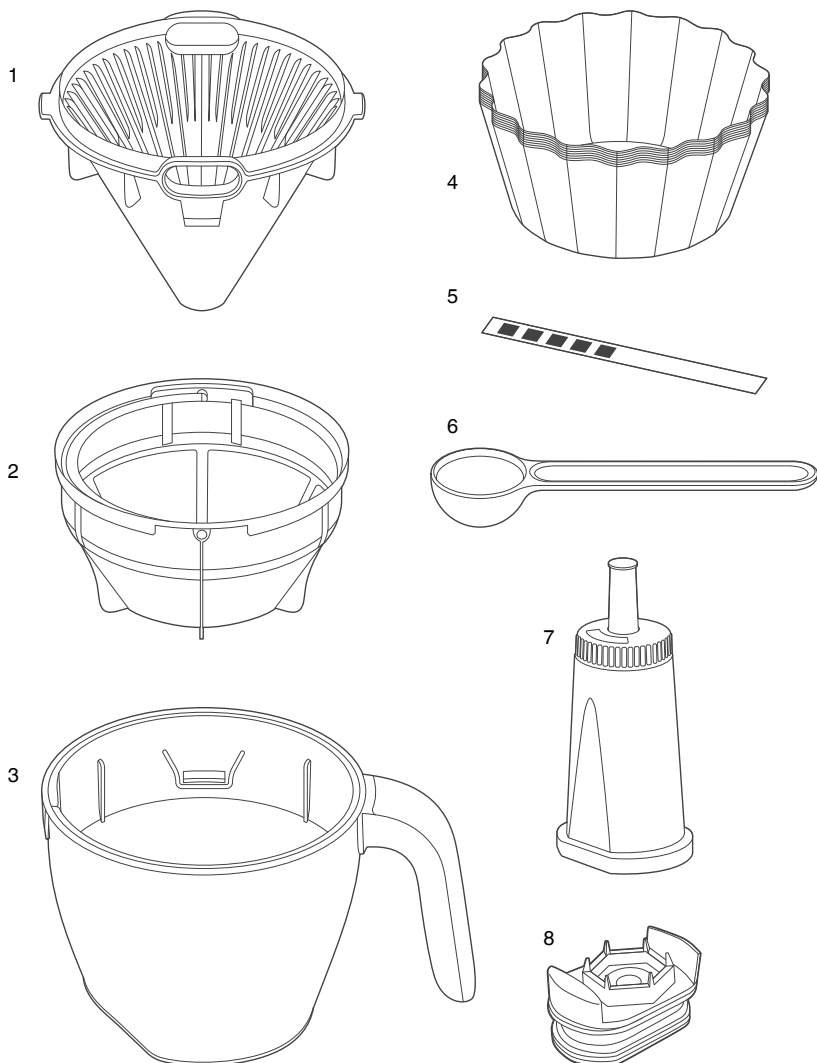
### Informacje techniczne

SDC465 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1760W

SDC415 = 220-240 V ~ 50-60Hz 1550-1850W



## Akcesoria



1. Pojemnik na stożkowy koszyk filtrujący
2. Sitko filtrujące
3. Kosz zaparzający
4. Zestaw papierowych filtrów do sitka filtrującego z płaskim dnem (10 sztuk)

5. Pasek do pomiaru twardości wody
6. Miarka do kawy
7. Filtr wody
8. Adapter do filtra wody



## Funkcje

Ten zaparzacz został zaprojektowany z myślą o przygotowywaniu najwyższej jakości kawy w dowolnym stylu.

### PARZENIE

Zaparz szybko do 12 filiżanek (1,8 l), korzystając z wody pobieranej ze zbiornika. Aby uzyskać intensywniejszy napój, zwiększ ilość zmielonej kawy.

### PARZENIE NA ZIMNO

Zaparz do 8 filiżanek (1,2 ml) kawy parzonej na zimno, z możliwością dostosowania czasu moczenia w zakresie 0–24 godzin.

### PODTRZYMUJ TEMPERATURĘ

(dotyczy tylko BDC415)

Po zaparzeniu urządzenie podtrzymuje temperaturę kawy.

### USTAW JAK CHCESZ

Możliwość zaparzenia do 12 filiżanek (1,8 l) z precyzyjną kontrolą nad zaparzeniem, temperaturą wody, objętością zaparzenia, czasem zaparzenia i prędkością podawania wody.

### Opóźniony Auto Start

Ustaw urządzenie tak, aby automatycznie rozpoczęło parzenie o ustawionej godzinie.



### WYMIANA FILTRA

Wymiana filtra wody zależy od twardości wody używanej przez urządzenie. W przypadku twardości wody na poziomie 1 zaleca się wymianę filtra po 160 cyklach.

### ODKAMNIENIE

Po regularnym użytkowaniu twarda woda może powodować gromadzenie się minerałów w wewnętrznych elementach, co prowadzi do zmniejszenia przepływu parzenia, temperatury parzenia, mocy urządzenia i pogorszenia smaku kawy. Zaleca się regularne odkamienianie.

### ZEGAR

Po włączeniu urządzenia należy ustawić godzinę.

### DŹWIĘK

Po wybraniu ustawienia urządzenie wyda sygnał dźwiękowy potwierdzający zmianę. Regulacja głośności pomiędzy LOW (niski), Med (średni), HIGH (wysoki) i OFF (wyłączony).



## Montaż

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM



#### UWAGA

Kawa parzona na gorąco jest przygotowywana przy użyciu gorącej wody do zmielonych ziaren kawy. Temperatura wody odgrywa istotną rolę w procesie zaparzania, gdyż wpływa na szybkość ekstrakcji. Ekstrakcja odnosi się do aromatów i substancji rozpuszczonych w zmielonej kawie. Im cieplejsza woda, tym szybciej ekstrahuje związki takie jak olej, kwasy i kofeina.

Usuń i wyrzuć wszystkie etykiety i materiały pakujące dołączone do urządzenia. Przed wyrzuceniem opakowania należy wyjąć z niego wszystkie części i akcesoria.

Weź miękką ściereczkę i dokładnie przetrzyj zewnętrzną obudowę ze stali nierdzewnej. Umyj pokrywkę, koszyk do zaparzania, wkład do filtra, sitko filtrujące i zatyczkę zapobiegającą kapaniu w ciepłej wodzie z mydłem. Unikaj stosowania ściernych środków czyszczących, gąbek i ściereczek, które mogą zarysować powierzchnię. Wszystko dokładnie ołucz i osusz. Na koniec mocno naciśnij zatyczkę zapobiegającą kapaniu, aby upewnić się, że porusza się ona swobodnie w górę i w dół.

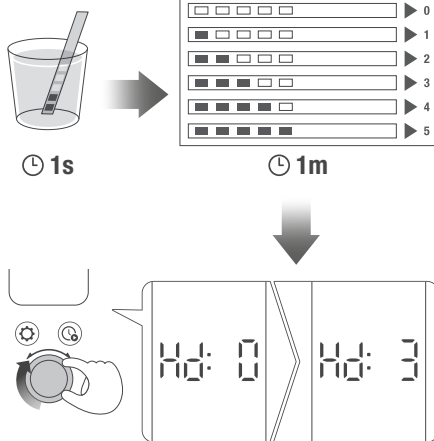
### USTAWIANIE TWARDOŚCI WODY I PRZEPŁUKIWANIE

1. Upewnij się, że w urządzeniu zamontowano pusty koszyk na kawę i pusty dzbanek (z zamocowaną pokrywką).
2. Napelnij zbiornik świeżą, zimną wodą aż do znacznika dzbanka Max. Podłącz urządzenie do gniazda.
3. Po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SET HARDNESS” (USTAW TWARDOŚĆ). Zanurz pasek testowy do pomiaru twardości wody w filiżance z tą samą wodą ze zbiornika na 1 sekundę. Odczekaj minutę, aby sprawdzić poziom twardości wody. Obróć pokrętkę SELECT, aby wybrać poziom twardości wody w oparciu o liczbę kresek pokazaną na pasku, a następnie naciśnij pokrętkę. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy potwierdzający zmiany.



#### UWAGA

Jeżeli wynik na pasku wynosi 4 lub 5 kresek, należy zmienić źródło wody. Stosowanie filtrowanej wody przedłuży żywotność filtra wody, wydłuży czas odkamieniania i poprawi smak kawy. Należy koniecznie sprawdzić twardość wody w alternatywnym źródle wody i odpowiednio dostosować ustawienia urządzenia.



4. Urządzenie wyświetli 2:00 min. Naciśnij pokrętkę raz, a urządzenie natychmiast uruchomi cykl płukania. Urządzenie przepompuje wodę ze zbiornika przez układ do pustego dzbanka. Po zakończeniu płukania urządzenie wyemituje jeden sygnał dźwiękowy. W zbiorniku może pozostać woda. Opróżnij koszyk i dzbanek.

## USTAWIANIE CZASU I JEDNOSTEK TEMPERATURY

Po zakończeniu cyklu płukania urządzenie wyemituje 3 sygnały dźwiękowe, a na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlone ustawienie czasu. Godzina zacznie migać jako pierwsza. Ustaw godzinę za pomocą pokrętła SELECT i naciśnij pokrętło, aby zapisać zmiany. Ustaw minuty za pomocą pokrętła SELECT i naciśnij pokrętło, aby zapisać zmiany. Następnie wyświetlacz LCD wyświetli jednostkę temperatury do ustawienia. Użyj pokrętła SELECT, aby wybrać jednostkę temperatury i naciśnij pokrętło, aby zapisać zmiany. Urządzenie wyda jeden sygnał dźwiękowy i wyświetli tryby parzenia, informując, że urządzenie jest gotowe.

## PŁYTA GRZEWCZA (dotyczy tylko BDC415)

Po zaparzeniu włączy się płyta grzewcza, aby utrzymać kawę gorącą. Czas pracy płyty grzewczej może być dostosowany w ustawieniach.

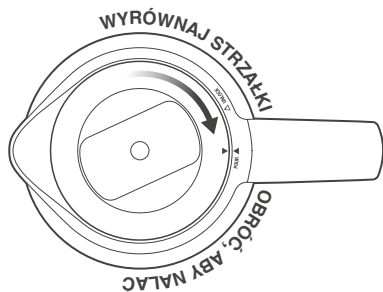


### OSTRZEŻENIE

NIE dotykaj płyty grzewczej podczas użytkowania, ponieważ jest bardzo gorąca.



wyłowem zatyczki zapobiegającej kapaniu.



## OSTRZEŻENIE

Gdy poziom wody jest wyższy niż oznaczenie „SINGLE CUP”, przed rozpoczęciem parzenia **KONIECZNE** jest umieszczenie dzbanka na miejscu. W przeciwnym razie koszyk na kawę się przepelni.



## UWAGA

- Przed zaparzeniem należy zawsze upewnić się, że dzbanek jest czysty i pusty. Resztki kawy mogą wpłynąć na smak napoju, a nadmiar płynu w dzbanku może spowodować jego przelanie.
  - Przed zaparzeniem zawsze upewnij się, że dzbanek jest PUSTY, aby zapobiec przelaniu się wody.
7. Obróć pokrętkę, wybierz opcję BREW na wyświetlaczu LCD i naciśnij pokrętkę jeden raz. Urządzenie wyświetli postęp cyklu parzenia.
  8. Gdy kawa będzie gotowa, urządzenie wyemituje jeden sygnał dźwiękowy i automatycznie przełączy się w tryb KEEP WARM (podtrzymywania temperatury).



## UWAGA

- Po zaparzeniu w zbiorniku pozostaje niewielka ilość wody. Jest to część normalnego działania.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę po rozpoczęciu cyklu parzenia przez ekspres do kawy.

### MODEL BDC415:

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 6 minut, przejdzie w tryb czuwania. Zużycie energii w trybie gotowości nie przekracza 0,30 W.

### MODEL BDC465:

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 5 minut, przejdzie w tryb czuwania. Zużycie energii w trybie gotowości nie przekracza 0,30 W.

## JAK PRZYGOTOWAĆ KAWĘ PARZONĄ NA ZIMNO

Kawa parzona na zimno parzona jest inaczej niż tradycyjna kawa parzona na gorąco. Używa się do niej zimnej wody (a nie gorącej). Ekspres wykorzystuje metodę „pełnego zanurzenia” do parzenia kawy na zimno, która polega na mieszanii wody z kawą przez dłuższy czas; zazwyczaj od 4 do 14 godzin. Ta metoda pozwala uzyskać intensywną, gładką kawę z niewielką goryczką. Proporcje zaparzania są również inne i znacznie wyższe niż zwykle. Zaleca proporcje parzenia od 2 do 3 razy wyższe niż przeciętne, około 3 miarki na każde 150 ml wody.

Ten zaparzaczy wyprodukuje maksymalnie 600 ml kawy parzonej na zimno. Ze względu na długi czas parzenia (zwykle 4–14 godzin), zalecamy ustawienie urządzenia na noc, aby kawa parzona na zimno była gotowa rano.

1. Napełnij zbiornik żądaną ilością wody, upewniając się, że znajduje się ona poniżej linii COLD BREW lub do linii COLD BREW MAX (4 filiżanki / 600 ml).



## UWAGA

Jeśli ilość wody w zbiorniku jest większa niż 600

ml lub powyżej linii COLD BREW MAX LINE, opcja Cold Brew nie będzie dostępna w menu ekranowym.

2. Zdemontuj koszyk i upewnij się, że wyjęto zarówno pojemnik stożkowy, jak i sitko filtrujące. Dodaj duży filtr papierowy, a następnie dodaj zmieloną kawę w proporcji 2–3-krotnie większej od standardowej (około 12 miarek na 600 ml).
3. Włóż kosz z powrotem do urządzenia.
4. Zdejmij pokrywkę z dzbanka.
5. Włóż dzbanek bez pokrywki. Podczas parzenia kawy pokrywka nie może znajdować się na dzbanku. Można użyć innego naczynia.
6. Przejdź do ustawienia COLD BREW (parzenia na zimno) i naciśnij pokrętko jeden raz. Następnie urządzenie rozpocznie parzenie wody bez użycia elementu grzewczego. Po zakończeniu tego procesu na wyświetlaczu LCD pojawi się licznik odliczający czas do zakończenia zimnego parzenia kawy. W tym momencie urządzenie automatycznie przeleje kawę parzoną na zimno do czekającego dzbanka.



## UWAGA

- Czas parzenia na zimno można łatwo dostosować do własnych preferencji, w zakresie od 30 minut do 24 godzin.
- NIE dodawaj lodu do zbiornika. Należy dodać zimnej, schłodzonej wody.
- Przed użyciem trybu parzenia na zimno należy zdjąć pokrywkę dzbanka.

## JAK PARZYĆ KAWĘ W JEDNEJ FILIŻANCE / MNIEJSZYCH OBJĘTOŚCIACH (MNIEJ NIŻ 4

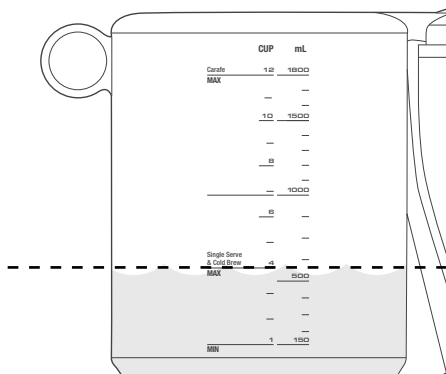
## FILIŻANKI, 500-600 ML)



## UWAGA

Podczas parzenia pojedynczej porcji kawy w BDC415 płyta grzewcza nie aktywuje się w przypadku tego formatu, chyba że zostanie ręcznie aktywowana po zaparzeniu.

1. Urządzenie rozpoznaje, że w zaparzaczu znajduje się 500-600 ml wody i automatycznie dostosuje ustawienia parzenia, aby uzyskać kawę o jak najlepszym smaku. Napełnij filiżankę świeżą, zimną wodą, po czym wlej ją do zbiornika na wodę, upewniając się, że poziom wody znajduje się poniżej linii single cup.



## UWAGA

- NIE WOLNO napełniać zbiornika wody powyżej linii pojedynczej filiżanki lub objętości filiżanki użytej do zaparzenia kawy. Woda będzie przelewać się, ponieważ urządzenie całkowicie opróżnia zbiornik na wodę w czasie parzenia. Zaparzenie mniejszej objętości kawy zaczyna się od 500 ml.
- Podczas parzenia pojedynczej porcji kawy na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat „ZDEMIJ POKRYWKĘ DZBANKA”. Ma to na celu zapobieganie włączeniu się ogranicznika kapania, umożliwiając wydobycie pełnego smaku kawy podczas pojedynczej porcji. Parzenie kawy potrwa około 4 minuty, zanim trafi ona do filiżanki.

2. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby

automatycznie dostosowywać ustawienia parzenia, gdy wykryje 500-600 ml wody w zbiorniku, aby zapewnić najlepszy smak kawy. Napełnij filiżankę świeżą, zimną wodą, po czym wlej ją do zbiornika na wodę, upewniając się, że poziom wody znajduje się poniżej linii single cup.

- Umieść pustą filiżankę pod wylotem kosza do zaparzania.
- Zmiel odpowiednią ilość kawy ziarnistej, aby dopasować ją do poziomu wody w zbiorniku. 1 miarka zmielonej kawy jest odpowiednia na 150 ml wody.



## UWAGA

W przypadku parzenia mniejszej ilości kawy należy użyć stożkowego wkładu do filtra, aby zapewnić odpowiedni kontakt między wodą a zmieloną kawą.

- Umieść stożkowe sitko filtrujące w koszu do zaparzania, kierując się oznaczeniami wyrównania.
- Włóż stożkowy filtr papierowy do stożkowego sitka filtrującego, a następnie wysyp zmieloną kawę.
- Włóż koszyk do zaparzania do urządzenia.
- Wybierz tryb BREW, obracając pokrętko.
- Naciśnij pokrętko, aby rozpocząć parzenie.
- Gdy kawa będzie gotowa, urządzenie uwolni parę, a na wyświetlaczu LCD pojawi się menu trybów parzenia.

## KORZYSTANIE Z AUTOMATYCZNEGO STARTU

Poniżej przedstawiono kroki konfiguracji urządzenia w celu automatycznego rozpoczęcia parzenia kawy o zaprogramowanej godzinie:

- Napełnij zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą w ilości równej ilości kawy.
- Zmiel odpowiednią ilość ziaren kawy. Użyj jednej miarki kawy mielonej Sage na 150 ml wody.
- Wybierz odpowiednie sitko filtrujące i papierowy filtr.
- Włóż sitko filtrujące do koszyka do zaparzania, kierując się oznaczeniami wyrównania.
- Włóż papierowy filtr do sitka filtrującego i wysyp zmieloną kawę.



## UWAGA

Nigdy nie używaj jednocześnie sitka filtrującego i filtra papierowego.

- Włóż koszyk do zaparzania do urządzenia.
- Umieść dzbanek z pokrywką w urządzeniu.
- Naciśnij przycisk (ikona tutaj) DELAYED AUTO START. Na wyświetlaczu LCD będą migać ustawienia godzin.
- Obróć pokrętko SELECT, aby ustawić żądany czas rozpoczęcia cyklu parzenia, a następnie naciśnij pokrętko, aby zapisać ustawienia. Urządzenie wyda jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający zmiany.



## UWAGA

Jeśli zegar nie został ustawiony, urządzenie będzie migać po naciśnięciu przycisku DELAYED AUTO START i nie wyemituje sygnału dźwiękowego w celu potwierdzenia zmian za pomocą pokrętkła SELECT. Przed użyciem funkcji DELAYED AUTO START należy upewnić się, że zegar jest ustawiony. Zegar jest resetowany za każdym razem, gdy urządzenie zostaje odłączone od zasilania.

- Obróć pokrętko SELECT, aby wybrać tryb parzenia, a urządzenie automatycznie rozpocznie parzenie o ustawionej godzinie.



## UWAGA

Na wyświetlaczu LCD będzie wyświetlany ustawiony czas, po czym urządzenie automatycznie rozpocznie parzenie.



## UWAGA

Naciśnięcie przycisku DELAYED AUTO START spowoduje anulowanie automatycznego uruchomienia.



## Ustawienia



### UWAGA

Wyświetlacz LCD jest w trybie ustawień, jeśli ikona ustawień (ikona) jest widoczna w górnej części wyświetlacza LCD.



1. Naciśnij przycisk ustawień
  2. Obróć pokrętkę, aby poruszać się po menu na wyświetlaczu LCD, a następnie naciśnij pokrętkę raz, aby dokonać wyboru.
- **PARZENIE NA ZIMNO**
  - **USTAW JAK CHCESZ**
  - **WYMIANA FILTRA**
  - **ODKAMIENIANIE**
  - **USTAWIANIE ZEGARA**
  - **USTAWIENIE GŁOŚNOŚCI SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO**



### UWAGA

Aby powrócić do menu głównego, naciśnij ponownie przycisk ustawień.

## USTAWIANIE PARZENIA NA ZIMNO

1. Gdy podświetlona jest opcja COLD BREW, naciśnij raz pokrętkę, aby wybrać i rozpocząć dostosowywanie opcji COLD BREW.
2. Godzina miga i jest gotowa do ustawienia poprzez obrócenie pokrętki w lewo, aby ustawić mniej niż 24 godziny i obrócenie pokrętki w prawo, aby ustawić do 24 godzin i naciśnij pokrętkę raz, aby wybrać i ustawić godzinę.
3. Minuta miga i jest gotowa do ustawienia poprzez obrócenie pokrętki w lewo, aby ustawić mniej niż 59 minut i obrócenie pokrętki w prawo, aby ustawić do 59 minut i naciśnij pokrętkę raz, aby wybrać i ustawić minutę.
4. Nadszedł czas na parzenie na zimno.
5. Wyświetlacz LCD powróci do menu głównego.

## USTAWIANIE OPCJI NIESTANDARDOWYCH

Po podświetleniu opcji CUSTOM (NIESTANDARDOWE) na wyświetlaczu LCD, naciśnij pokrętkę raz, aby ją wybrać, a opcje niestandardowe będą widoczne na wyświetlaczu LCD.

Obróć pokrętkę i naciśnij je raz, aby wybrać niestandardową opcję.

Można dostosować następujące opcje:

**OBJĘTOŚĆ PREINFUZJI:** Dostosuj ilość wody dozowanej przed rozpoczęciem preinfuzji.

**CZAS PREINFUZJI:** Preinfuzja kawy ma miejsce, gdy zmielona kawa wchodzi w kontakt z gorącą wodą.

Zalecany czas preinfuzji wynosi 30–60 sekund. W tym czasie cykl parzenia zostaje przerwany, aby kawa mogła naturalnie przejść przez preinfuzję. Więcej informacji na temat czasu preinfuzji znajdziesz w zakładce „TIPS” („WSKAZÓWKI”).

**TEMPERATURA ZAPARZANIA:** Dostosuj temperaturę wody dostarczanej do zmielonej kawy. Więcej informacji na temat ustawiania temperatury wody do zaparzania znajdziesz w części „TIPS” („WSKAZÓWKI”).

**PRĘDKOŚĆ PRZEPLYWU:** Regulacja prędkości dostarczania wody pozwala Ci dostosować czas parzenia, co z kolei zapewnia kontrolę nad czasem kontaktu. Wybierz pomiędzy trybem Wolnym, Średnim (domyślnym) i Szybkim.

### FILTR WODY

Obróć pokrętko, aby podświetlić ikonę filtra. Po podświetleniu ikony filtra naciśnij pokrętko jeden raz, aby dokonać wyboru.

### ODKAMINIENIE

Obróć pokrętko, aby podświetlić ikonę odkamieniania. Gdy ikona odkamieniania jest podświetlona, naciśnij pokrętko jeden raz, aby dokonać wyboru.

Informacje na temat procesu odkamieniania można znaleźć w części „Konserwacja i czyszczenie”.

### USTAWIANIE ZEGARA

Dostosuj godzinę widoczną na wyświetlaczu LCD.

Obróć pokrętko, aby podświetlić ikonę zegara. Po podświetleniu ikony zegara naciśnij pokrętko jeden raz, aby dokonać wyboru.

1. Godzina zacznie migać jako pierwsza. Użyj pokrętła SELECT, aby ustawić godzinę, obracając pokrętko w lewo lub w prawo i naciśnij pokrętko, aby zapisać godzinę.
2. Następnie należy ustawić minuty, obracając pokrętko w lewo lub w prawo i nacisnąć pokrętko, aby zapisać zmiany.
3. Wyświetlacz LCD powróci do menu głównego.

### USTAWIANIE GŁOŚNOŚCI DŹWIĘKU

Ustaw głośność dźwięku na NISKĄ, ŚREDNIĄ, WYSOKĄ lub WYŁĄCZ.

Obróć pokrętko, aby podświetlić ikonę dźwięku. Po podświetleniu ikony dźwięku naciśnij pokrętko jeden raz, aby dokonać wyboru.

1. Obróć pokrętko w lewo lub w prawo, a na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat MED (ŚREDNI), HIGH (WYSOKI), OFF (WYŁĄCZ) lub LOW (NISKI).
2. Naciśnij pokrętko jeden raz, aby wybrać żądaną głośność sygnału dźwiękowego.
3. Wyświetlacz LCD powróci do menu głównego.



## Porady

### CAŁE ZIARNA

- **NAJWAŻNIEJSZA JEST ŚWIEŻOŚĆ!** Świeżo palona, wysokiej jakości kawa jest kluczem do zaparzenia wyśmienitej kawy. Maksymalny potencjał smakowy przypada na 5-20 dni po wypaleniu. Zawsze szukaj daty „Palenia” na opakowaniu. Unikaj kawy z datą przydatności do spożycia „Najlepiej spożyć przed” lub „Należy spożyć do”, ponieważ nigdy nie wiesz, kiedy została wypalona.
- Smak i moc kawy to kwestia osobistych preferencji. Możesz zmieniać rodzaj ziaren kawy i ilość zmielonej kawy, aby uzyskać preferowany smak.
- Świeżo zmielone ziarna są kluczem do uzyskania kawy o lepszym smaku i wyrazistości.
- Wstępnie zmielona kawa straci większość swojego smaku i aromatu, dlatego zawsze miel ją tuż przed zaparzeniem, aby uzyskać doskonały smak.
- Przechowuj ziarna kawy w ciemnym, chłodnym i suchym miejscu. Jeżeli to możliwe, zapakuj ją próżniowo.
- Kupuj ziarna kawy w małych partiach, aby skrócić czas przechowywania i przechowuj nie więcej niż tygodniowy zapas w dowolnym momencie.

### KAWA MIELONA

- Wstępnie zmielona kawa jest wygodna, ale nigdy nie będzie smakować tak dobrze, jak kawa zmielona bezpośrednio przed zaparzeniem. Zalecamy zainwestowanie w wysokiej jakości młynek żarnowy, aby móc zmieleć świeżą kawę ziarnistą tuż przed zaparzeniem i cieszyć się kawą o doskonałym smaku.
- Stopień mielenia wpływa na szybkość przepływu wody przez kawę w koszyku, a tym samym na jej smak. Jeśli kawa będzie zmielona zbyt drobno, woda nie będzie przepływać przez nią i może zatkać lub przepełnić koszyk na kawę. Może przedostać się przez sitko filtrujące, pozostawiając osad w filizance lub dzbanku. Uzyskana kawa będzie nadmiernie ekstrahowana, zbyt ciemna i gorzka. Jeśli kawa będzie zbyt grubo zmielona, woda będzie przepływać przez nią zbyt szybko. W rezultacie kawa, która nie została odpowiednio zaparzona, będzie miała zbyt krótką ekstrakcję.
- Zawsze używaj kawy mielonej metodą przelewową, przeznaczoną do urządzeń przelewowych. Nigdy nie używaj mielenia „Espresso”, ponieważ drobniejszy stopień mielenia może spowodować zablokowanie koszyka na kawę i zbyt długą ekstrakcję.

### PROPORCJA KAWY I WODY

Zalecamy używanie miarki i odmierzanie nią 1 płaskiej miarki zmielonej kawy na 150 ml wody. Możesz dostosować te ilości zgodnie ze swoimi preferencjami smakowymi. Maksymalna objętość wstępnie zmielonej kawy to 12 płaskich miarek marki. Przekroczenie tej ilości może spowodować wylewanie się naparu z koszyka na kawę.

<b>Filizanki kawy (filizanka 150ml)</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Łyzeczki mielonej kawy</b>	1 (8,25 g)	2 (16,5 g)	3 (24,75 g)	4 (33 g)	5 (41,25 g)	6 (49,5 g)	7 (57,75 g)	8 (66 g)	9 (74,25 g)	10 (82,5 g)	11 (90,75 g)	12 (99 g)
<b>Ilość wody</b>	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 L	1,2 L	1,35 L	1,5 L	1,65 L	1,8 L

## PREINFUZJA

- Podczas palenia kawy wewnątrz ziaren zostaje uwięziony CO<sub>2</sub>. Fusy po kawie uwalniają CO<sub>2</sub> pod wpływem gorącej wody. Zjawisko to nazywa się „preinfuzją”. Twój ekspres może automatycznie regulować czas preinfuzji poprzez kontrolowanie przepływu wody. Preinfuzja może mieć wpływ na aromat i smak zaparzonej kawy. Jeśli kawa jest zbyt gorzka skróć czas preinfuzji, a jeśli jest kwaśna, wydłuż go nieco.

## PODGRZEWANIE WSTĘPNE

- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, podgrzej dzbanek lub filiżankę. Podgrzany dzbanek lub filiżanka pomogą utrzymać optymalną temperaturę kawy i sprawią, że pozostanie ona gorąca na dłużej. Zalewaj gorącą wodą przez około 30 sekund, a następnie wylej wodę.

## JAKOŚĆ WODY

- Świeża woda o dobrym smaku jest niezbędna do uzyskania doskonałej kawy. Jeśli woda zawiera nadmierny osad lub ma nieprzyjemny smak lub zapach, zalecamy użycie wody filtrowanej.



## Pielęgnacja i czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyłączaj zasilanie ekspresu do kawy i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

### CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNYCH CZĘŚCI OBUDOWY

Do czyszczenia zewnętrznych części obudowy i wyświetlacza LCD używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nałóż środek czyszczący na ściereczkę, a nie na powierzchnię wyświetlacza LCD. Następnie wytrzyj miękką, suchą ściereczką. Czyszczenie i osuszanie za pomocą suchych ręczników papierowych albo materiałów z ostrymi powierzchniami i środków o właściwościach ściernych może spowodować zarysowania.

### CZYSZCZENIE KOSZYKA NA KAWĘ I SITKA FILTRUJĄCEGO

Wyjmij koszyk na kawę. Wyrzuć wszelkie pozostałości zmielonej kawy i filtr papierowy. Koszyk na kawę i sitko filtrujące można opłukać pod bieżącą wodą. Upewnij się, że drobne otwory w sitku filtrującym nie są zatkane. Aby przeprowadzić dokładniejsze czyszczenie, umyj koszyk na kawę i sitko filtrujące w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do naczyń za pomocą szczotki z miękkim włosiem.



### UWAGA

Po przeprowadzeniu procesu parzenia koszyk na kawę, sitko filtrujące lub filtr papierowy mogą nadal być bardzo gorące. Zachowaj ostrożność i poczekaj, aż ostygną przed ich wyjęciem.

### CZYSZCZENIE DZBANKA

Opróżnij dzbanek po każdym użyciu. Nie pozostawiaj zaparzonej kawy w dzbanku na noc, ponieważ może to spowodować, że pojawią się na nim plamy. Oplucz dzbanek i pokrywkę dzbanka pod ciepłą, bieżącą wodą. Aby przeprowadzić dokładniejsze czyszczenie, zalecamy regularne mycie dzbanka w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do naczyń za pomocą szczotki z miękkim włosiem. Nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych, gąbek ani ścierek, które mogą porysować powierzchnię. Oplucz i dokładnie osusz.

### CZYSZCZENIE GŁOWICY ZAPARZAJĄCEJ

Okresowo wycieraj obszar głowicy zaparządzającej. Jeśli potrzebne jest dokładniejsze czyszczenie, można zdemontować głowicę zaparządzającą poprzez odkręcenie obręczy głowicy. Obróć w prawo, a następnie zdejmij głowicę zaparządzającą w celu jej wyczyszczenia. Po skończeniu zamontuj głowicę zaparządzającą ponownie.

### ODKAMNIENIANIE

Przy regularnym używaniu ekspresu twarda woda może powodować gromadzenie się osadów mineralnych na wewnętrznych elementach, co zmniejsza przepływ naparu, temperaturę parzenia, wydajność ekspresu i smak kawy. Zalecamy regularne odkamienianie. Gdy na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona odkamieniania (wstaw tutaj ikonę odkamieniania) i zacznie migać, konieczne jest przeprowadzenie cyklu odkamieniania.



### UWAGA

- Przed odkamienianiem urządzenia należy upewnić się, że filtr wody został wyjęty z pojemnika na wodę.
  - Przeprowadzenie cyklu odkamieniania zajmuje około 30 minut.
1. Opróżnij zbiornik na wodę. Przygotuj odkamieniacz zgodnie z instrukcją producenta. Wlej odkamieniacz do pustego zbiornika na wodę i upewnij się, że roztwór odkamieniający znajduje się na linii 1000 ml na zbiorniku.
  2. Włóż pusty kosz i umieść dzbanek pod wylotem zatyczki zapobiegającej kapaniu. Upewnij się, że dzbanek jest pusty, a pokrywka dobrze zamocowana.
  3. Naciśnij przycisk ustawień na urządzeniu, a następnie obróć pokrętkę, aby podświetlić ikonę odkamieniania. Po podświetleniu ikony odkamieniania naciśnij pokrętkę jeden raz, aby wybrać tę opcję. Na wyświetlaczu LCD pojawi się 30:00 min.
  4. Naciśnij pokrętkę jeden raz, aby rozpocząć cykl odkamieniania. Na wyświetlaczu LCD wyświetli się zegar.

5. Gdy zbiornik opróżni się z roztworu odkamieniacza, na ekranie zacznie migać napis FILL. Wyjmij zbiornik z urządzenia i opróżnij go z resztek płynu, a następnie napełnij zbiornik świeżą wodą do linii MAX, aby móc rozpocząć cykl płukania.
6. Po zakończeniu procesu odkamieniania na wyświetlaczu LCD powróci menu główne.



## UWAGA

Wylej wodę z dzbanka i dokładnie go przepłucz. Wyjmij zbiornik na wodę, wylej całą wodę ze zbiornika i dokładnie wypłucz.



## OSTRZEŻENIE

Woda w dzbanku może być gorąca, dlatego należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z dzbankiem i usuwania z niego wody.

## PRZYWRÓCENIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Aby przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia, obejmujące również ustawienie twardości wody. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk ustawień i przycisk automatycznego uruchamiania przez 3 sekundy. Gdy na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat SET HARDNESS (USTAW TWARDOŚĆ), obróć pokrętko w lewo lub w prawo i naciśnij przycisk wyboru pokrętki, aby ustawić twardość wody.

(Więcej informacji na temat TWARDOŚCI WODY I PŁUKANIA można znaleźć na stronie poświęconej montażowi)



## Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
<b>Kawa za mocna lub za słaba</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ilość kawy i wody jest nieprawidłowa (1 łyżeczka: filiżanka 150 ml).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy użyto prawidłowej ilości kawy lub wody.</li></ul>
<b>Kawa wycieka z kosza po jego wyjęciu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Znajdująca się w koszu uszczelka zapobiegająca kapaniu nie wypełnia całej przestrzeni ze względu na obcy materiał.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy w znajdującej się w koszu uszczelce zapobiegającej kapaniu nie ma obiektów powodujących zatkanie. Przepłucz znajdującą się w koszu uszczelkę zapobiegającą kapaniu poprzez odwrócenie kosza do góry dnem, naciśnięcie w dół i polanie uszczelki wodą, aby usunąć wszelkie cząsteczki, które mogą powodować zatkanie.</li></ul>
<b>Kawa przelewa się z koszyka (UWAGA: Jeśli koszyk się przepełnił, powoli i ostrożnie go wyjmij).</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie umieszczono dzbanka na miejscu.</li><li>• Ilość kawy i wody jest nieprawidłowa (1 łyżeczka: filiżanka 150 ml).</li><li>• Grubość mielenia jest za mała.</li><li>• W koszu znajduje się za dużo zmielonej kawy.</li><li>• W koszu nie ma filtra papierowego.</li><li>• Włożono filtr papierowy do sitka filtrującego.</li><li>• Wybrano tryb Pour Over (przelewowy) podczas korzystania z domyślnego koszyka do parzenia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jeśli parzysz kawę w dzbanku, upewnij się, że dzbanek znajduje się na miejscu.</li><li>• Sprawdź, czy do parzenia używane są właściwe ilości kawy i wody.</li><li>• Dostosuj grubość mielenia/ilość zmielonych ziaren.</li><li>• Skorzystaj z sitka filtrującego bez papierowego filtra albo innych koszyków razem z filtrem papierowym.</li><li>• Wyłącz tryb Pour Over (przelewowy) w menu Mybrew.</li></ul>
<b>Napis „FILL” („NAPEŁNIJ ZBIORNIK”) na wyświetlaczu LCD</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zbiornik na wodę jest pusty albo nie ma w nim wystarczająco dużo wody do zaparzenia wybranej ilości.</li><li>• Czujniki mogą być zabrudzone.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Otwórz pokrywkę i wlej odpowiednią ilość zimnej i najlepiej przefiltrowanej wody.</li><li>• W czasie, gdy zbiornik będzie jeszcze pusty, przetrzyj szklane elementy czujników ściereczką.</li></ul>
<b>Funkcja opóźniony Auto Start (Automatyczne opóźnione uruchamianie) nie działa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Funkcja opóźniony Auto Start (Automatyczne opóźnione uruchamianie) nie jest włączana wielokrotnie.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za każdym razem, gdy chcesz z niej skorzystać, włączaj tryb opóźniony Auto Start (Automatyczne opóźnione uruchamianie).</li></ul>

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWE PRZYCZYNY</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
<b>Wyświetla „CLOCK” („ZEGAR”) po naciśnięciu przycisku opóźniony Auto Start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przed użyciem funkcji opóźniony Auto Start (Automatyczne opóźnione uruchamianie) trzeba ustawić bieżącą godzinę.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustaw bieżącą godzinę przed skorzystaniem z funkcji opóźniony Auto Start (Automatyczne opóźnione uruchamianie).</li> </ul>
<b>Zegar nie pamięta godziny</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawienie zegara jest usuwane za każdym razem, gdy urządzenie zostaje odłączone od zasilania.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pozostaw urządzenie podłączone do zasilania.</li> </ul>
<b>Opóźnione automatyczne uruchomienie następuje o niewłaściwej godzinie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bieżąca godzina jest nieprawidłowa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź czy aktualna godzina jest prawidłowa.</li> </ul>
<b>Dzbanek przepętnia się</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dzbanek nie został całkowicie opróżniony przed parzeniem.</li> <li>• Używana jest za duża ilość wody.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przed parzeniem sprawdź, czy dzbanek jest pusty.</li> <li>• Sprawdź, czy nie przekroczono linii MAX na zbiorniku na wodę.</li> <li>• Upewnij się, że woda wypływa swobodnie przez otwór w pokrywie dzbanka.</li> </ul>
<b>Na wyświetlaczu LCD pojawia się komunikat „FILL” („NAPEŁNIJ ZBIORNIK”), chociaż w zbiorniku jest woda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy urządzenie nie znajduje się w bezpośrednio nasłonecznionym albo bardzo jasno oświetlonym miejscu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odsuń urządzenie z dala od źródła światła.</li> </ul>
<b>Parzenie nie zaczyna się</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• W zbiorniku na wodę nie ma wody.</li> <li>• Dla każdego trybu określono inne limity ilości wody. Parzenie nie rozpoczyna się, gdy ilość wody przekracza dany limit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy napełniono zbiornik na wodę.</li> <li>• Sprawdź limity ilości wody dla każdego z trybów.</li> </ul>
<b>Głowica zaparzająca wypada</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Głowica zaparzająca może od czasu do czasu poluzowywać się i wypadać, jeśli nie została prawidłowo włożona i dokręcona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyczyść obręcz głowicy i uszczelkę, po czym umieść je ponownie na swoim miejscu.</li> </ul>

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWE PRZYCZYNY</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
<b>Zatyczka zapobiegająca kapaniu w dzbanku nie porusza się w górę</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zatyczka zapobiegająca kapaniu zablokowała się.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pociągnij ją, aby wróciła do górnego położenia.</li> <li>Wyczyść zatyczkę zapobiegającą kapaniu ze zmielonej kawy i zabrudzeń.</li> <li>Jeśli problem nie ustępuje i zatyczka zapobiegająca kapaniu nie powraca w położenie górne, zadzwoń do Działu obsługi klienta Sage.</li> </ul>
<b>Urządzenie generuje nadmierną ilość pary w czasie parzenia albo pracuje przez długi czas, generując jedynie parę</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wydajność parzenia spadła z powodu osadów z kamienia powstających w wyniku działania twardej wody.</li> <li>Ustawienia temperatury parzenia są niepoprawnie skonfigurowane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odkamień urządzenie.</li> <li>Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z Działem obsługi klienta Sage.</li> </ul>
<b>Na wyświetlaczu LCD widać (migający) napis „DESCALE” („ODKAMIEN”) ☹☹☹</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wydajność parzenia spadła z powodu osadów z kamienia powstających w wyniku działania twardej wody.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odkamień urządzenie.</li> </ul>
<b>Urządzenie wyświetla napis „too hot” („za gorące”)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urządzenie było wielokrotnie uruchamiane zbyt wiele razy bez przerwy i jego elementy przegrzały się.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zrób przynajmniej 20-minutową przerwę przed uruchomieniem kolejnego cyklu.</li> </ul>
<b>Tryby kawy parzonej na zimno są wyłączone</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli ilość wody przekracza 600 ml, tryby te zostają wyłączone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmniejsz ilość wody w zbiorniku.</li> </ul>
<b>Urządzenie nie wykorzystuje pełnej ilości wody w zbiorniku na wodę</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>W systemie występuje blokada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opróżnij zbiornik, usuń wszelkie zatary oraz wytrzyj, sprawdź i wyczyść wszelkie niedrożności i nagromadzoną kawę/włókna/zanieczyszczenia z sitka filtrującego na dnie zbiornika wody.</li> <li>Ostudź i przeprowadź SZYBKĄ cykl z 1L.</li> <li>Odkamień urządzenie.</li> <li>Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z Działem obsługi klienta Sage.</li> </ul>

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
<b>Urządzenie parzy powoli</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• W systemie występuje blokada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opróżnij zbiornik, usuń wszelkie zatory oraz wytrzyj, sprawdź i wyczyść wszelkie niedrożności i nagromadzoną kawę/włókna/zanieczyszczenia z sitka filtrującego na dnie zbiornika wody.</li> <li>• Ostudź i przeprowadź SZYBKl cykl z 1L.</li> <li>• Odkamień urządzenie.</li> <li>• Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z Działem obsługi klienta Sage.</li> </ul>
<b>Nierówna warstwa kawy</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Głowica zaparządzająca może nie być prawidłowo zamocowana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź zamocowanie obręczy głowicy i głowicy zaparządzającej.</li> <li>• Wyczyść głowicę zaparządzającą z wszelkich zatorów lub nagromadzonego kamienia.</li> </ul>
<b>Po zaparzeniu w zbiorniku pozostaje niewielka ilość wody</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is part of the normal operation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie jest wymagane żadne działanie ze strony użytkownika. Można kontynuować normalne użytkowanie.</li> </ul>
<b>Błąd podczas parzenia pojedynczej porcji</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbiornik na wodę nie jest mocno osadzony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli podczas parzenia więcej niż jednej porcji (tj. ponad 4 filiżanek/20 oz/600 ml) na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat „ZDEJMIJ POKRYWKĘ DZBANKA”, należy mocno zamocować zbiornik na wodę, aby czujnik dokładnie wykrył objętość wody.</li> </ul>

**GBR**

BRG Appliances Limited  
86–90 Paul Street, London, EC2A 4NE,  
United Kingdom

Freephone (UK Landline): 0808 178 1650  
Mobile Calls (National Rate): 0333 0142 970

**DEU****AUT**

Sage Appliances GmbH  
Campus Fichtenhain 48, 47807 Krefeld,  
Deutschland

Deutschland: 0800 505 3104  
Österreich: 0800 80 2551

**FRA**

Sage Appliances France SAS  
Siège social: 66 avenue des Champs  
Élysées – 75008 Paris  
879 449 866 RCS Paris  
France: 0800 903 235

**IRE**

Ireland  
1800 932 369

**UAE**

Dubai  
+971 800 0120386

**NLD**

Netherlands  
0800 020 1741

**ITA**

Italy  
800 909 773

**ESP**

Spain  
900 838 534

**PTR**

Portugal  
0800 180 243

**POL**

Poland  
00800 121 8713

**BEL**

Belgium  
0800 54 155

**CHE**

Switzerland  
0800 009 933

**LUX**

Luxembourg  
800 880 72

**DNK**

Denmark  
80 820 827

**SWE**

Sweden  
0200 123 797

**FIN**

Finland  
0800 412 143

**NOR**

Norway  
80 024 976

# Sage®

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512

Registered in Germany No. HRB 81309 (AG Düsseldorf)

Registered in France No. 879 449 866 RCS

**EN** Due to continued product improvement, the products illustrated or photographed in this document may vary slightly from the actual product.

**DE** Aufgrund unserer kontinuierlichen Produktverbesserungen kann die hier gezeigte Abbildung geringfügig vom tatsächlichen Produkt abweichen.

**FR** En raison de leur amélioration continue, les produits représentés ou photographiés dans le présent document peuvent différer légèrement du produit réel.

**NL** Vanwege voortdurende productverbeteringen, kunnen de afgebeelde producten in dit document licht afwijken van het eigenlijke product.

**IT** A causa del continuo miglioramento dei prodotti, il prodotto descritto o illustrato in questo documento può variare leggermente rispetto al prodotto reale.

**ES** Perfeccionamos nuestros productos continuamente, por lo que el artículo podría diferir ligeramente de la ilustración o la fotografía en este documento.

**PT** Devido à melhoria contínua dos produtos, os produtos ilustrados ou fotografados neste documento podem variar ligeiramente do produto real.

**PL** Ze względu na stale przeprowadzane ulepszenia, produkty przedstawione na ilustracjach lub zdjęciach w tym dokumencie mogą różnić się od używanego produktu.

**DA** På grund af løbende produktudvikling kan de illustrerede eller fotograferede produkter i dette dokument variere en smule fra det faktiske produkt.

**SV** På grund av kontinuerlig produktutveckling kan produkterna som er visat eller avfotografert i detta dokumentet, variera noe fra det faktiska produkten.

**FI** Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena kuvituksen tuotteet eivät välttämättä ole täysin samanlaisia kuin varsinaiset tuote.

**NO** På grunn av kontinuerlig produktutvikling kan produktene som er vist eller avfotografert i dette dokumentet, variere noe fra det faktiske produktet.

**AR** بسبب التحسين المستمر للمنتج، ربما تختلف قليلاً المنتجات الموضحة أو المصورة في هذا المستند عن المنتج الفعلي.

Copyright BRG Appliances 2026

SDC415 & SDC465 EU UG8 – B26